

ARQUITECTURA TÉCNICA Y EDIFICACIÓN

TRABAJO DE FIN DE GRADO

EVOLUCIÓN DE LA CONSTRUCCIÓN EN GUINEA ECUATORIAL: DE SOLUCIONES PRIMITIVAS A CONSTRUCCIONES MODERNAS

Proyectista: Metodio José Obama Avine

Director: Marta Batlle

Convocatoria: Enero - Febrero 2018

RESUMEN

Desde la antigüedad los pueblos que habitan Guinea Ecuatorial, han venido destacando en la construcción de sus edificios de Nipas o *Ndáa bibuiñ* (construcción con hojas), edificios de *Bivín* o *Ndáa-Bivín* (construcción con cortezas de árboles) y edificios de Barro o *Ndáa-Sí* (construcción con barro amasado), todas de soluciones primitivas que con el tiempo han ido abriendo paso a las construcciones con materiales modernos.

Guinea Ecuatorial es un país tropical, con un clima cálido y muy húmedo. La temperatura media anual es superior a 27°C, las lluvias suelen superar entre 1500 a 2000mm. La humedad relativa es de 90% anual, descendiendo a 85% en épocas secas. El clima tropical, con una estación lluviosa prolongada condiciona la presencia de bosque tropical húmedo. La presencia de humedades facilita la proliferación de insectos transmisores del paludismo, filariasis, tripanosomiasis africana y la existencia de moscas transmisoras de la oncocercosis, etc. Estas condiciones climatológicas han condicionado la arquitectura o forma de construir de la zona.

Este proyecto trata de explicar los tipos de materiales, sistemas, etapas y procesos constructivos que han tenido lugar en Guinea Ecuatorial: desde las soluciones primitivas con hojas de palmera de raphia y corteza del árbol *oyang* o *xiolopia aethiopica*, pasando por la construcción con el barro amasado y las tabletas de madera de calabó, hasta la llegada de los europeos, que trajeron con ellos la construcción con materiales nuevos, como son el ladrillo y el bloque de hormigón. Éstos aprendieron de los lugareños, de su forma de construir adaptado al clima y a la región y lo combinaron con la tecnología y la modernidad europeas.

Construimos teniendo en cuenta nuestro entono: el clima, el lugar, los materiales, etc., tal como se ha demostrado en las contrucciones tradicionales a lo largo de la historia.

En las construcciones con materiales modernos, es decir, el empleo de nuevas técnicas de construcción mediante el hormigón, la mampostería y la ornamentación que trajeron los españoles, se adaptó a las formas de construir de los lugareños y, además, la mejoraron. Los edificios modernos fueron proyectados orientándolos al buen uso y garantizando en todo momento la ventilación, que ya venía siendo clave en las construcciones de los indígenas: la iluminación natural mediante galerías abiertas, los porches, las celosías y patios interiores. Para evitar el soleamiento directo, continuaron construyendo algunos edificios con aleros que ya habían adaptado las contrucciones locales y, sobre todo, como he dicho antes, introdujeron porches, galerías, celosías y patios interiores hasta entonces desconocidas en las construcciones primitivas. Las finas y delgadas paredes de las construcciones con material local, que permitían menor retención del calor y favorecían la ventilación, eran sustituidas por otras más modernas pero con mayor grosor, es decir, mayor masa térmica. Para compensar este efecto térmico, adoptaron las anteriores medidas constructivas citadas y una ubicación efectiva de aberturas - vanos - que favorecen el cruzamiento del aire para su constante renovación.

ÍNDICE

Glosario	4
Prefacio	5
1. Introducción	6
2. Situación geográfica	12
2.1. División administrativa	12
2.1.1. Región insular: islas de Bioko y Annobón	12
2.1.2. Región continental: Centro Sur, Kie Ntem, Litoral y Wele Nsás	12
3. La presencia española en el golfo africano de Guinea	13
3.1. El Estado independiente de Guinea Ecuatorial	13
4. La construcción en G. E.: de soluciones primitivas a construcciones modernas	14
4.1. Construcción primitiva y los tipos de materiales	14
4.1.1. Construcción con hojas de palmera de raphia	15
4.1.2. Construcción con cortezas de árbol de Oyang o xilopia aetiopia	19
4.1.3. Construcción con tablas de madera de calabó	21
4.1.4. Construcción con barro amasado	23
4.2. Construcción con materiales modernos	25
5. La arquitectura colonial española	26
5.1. Edificios de viviendas, administrativos y culturales en la isla de Bioko	27
5.1.1. El Palacio del Pueblo	28
5.1.2. Centro cultural guineoecuatoriano	30
5.1.3. La Cámara de los Diputados	32
5.2. La arquitectura religiosa en la isla de Bioko	33
5.2.1. El seminario de Banapá	33
5.2.2. La Catedral de Malabo	34
5.2.3. La iglesia de Batete	37
5.3. La Parte Continental de Río Muni	40
5.4. La arquitectura religiosa en Río Muni	40
5.4.1. La catedral de Bata	40
5.4.2. Las Misiones de Nkué-efulán y San José de Evinayong	42
6. Los poblados modelos en Guinea Ecuatorial	46
6.1. Tipología de usos de edificios	46
7. Conclusiones y recomendaciones	48
8. Bibliografía	50
9. Agradecimientos	51
10. Anejo	52

GLOSARIO

Abemá: casita para los animales domésticos.

Akorá'a: *Sclerosperma mannii* o palmera de los pantanos.

Akorga: liana de menor grosor.

Andjím: *raphia regalis* o palmera gigante de los montes.

Bant: hacha para la agricultura.

Bantú: el término bantú se extrajo de la palabra que quiere decir "los hombres" en un gran número de lenguas bantúes.

Bivín: Corteza de oyang. Material para el cerramiento de casas de construcción primitiva.

Ebemá o engúrbe: chozas anejas a los edificios-cocinas y destinadas para la cría de ganadería.

Ebuiñ: plancha de nipa.

Eteng: *pycnantus angolensis*, chopo o calabó.

Fém: Cal o piedra calcárea.

Miguán: pecíolo o nervios de la palmera rafia.

Mekáñ: hojas o pinnas de la palmera de rafia.

Mbom-ebuiñ: envuelto de hojas de palmeras de rafia.

Mbóng - ndé'e (o ndá'a): viga de la cumbrera.

Nchimlé'e (Nchimlé): mazo de madera.

Ndé'e (o ndá'a): edificio.

Ndé'e - abé'e (o abá'a): "casa de la palabra". Es un edificio cultural, de contenciosos o de ocio.

Ndé'e- bicarbó: edificio de tablas de Calabó, derivadas del árbol Eteng.

Ndé'e-Bivín: edificio de las cortezas de árboles.

Ndé'e-Edjoc, Ndé'e Ebóng o Nñia-Ndé'e: edificio compuesto de dormitorios y de comedor-estar.

Ndé'e-Sí'i: casa cuyo material de revestimiento de muros y tabiques es a base de barro amasado.

Nlóng: *oncacalamus mannii* o la liana de la palmera de rafia.

Nsam: *raphia vinífera* o palmera de la rafia.

Ovón-bant: hacha agrícola y de tala.

Ovón-edogá: hacha de guerra.

Oyang: *xilopia aethiopica*.

Pamues: es la forma errónea de pronunciar el nombre de la etnia fang.

PREFACIO

La falta de puntos referentes o información que hablen específicamente de nuestra construcción, archivos donde poder consultar nuestra historia de construcción, los materiales, sistemas y procesos y su evolución en el tiempo hace que no haya una toma de conciencia sobre lo importante que es construir de formas adecuada y ordenada. Las consecuencias que traen la falta de Normativa a la hora de construir, la utilidad del edificio, su relación con el medio en que se construye y las perspectivas del futuro son imprevisibles. Por esto este proyecto, a parte de servir como documento que trata de recoger la historia evolutiva de nuestra construcción y los materiales en ella utilizada, también quiere abrir una visión hacia dónde llevamos nuestro sistema constructivo. Dicen que "el que no conoce la historia de su pasado está condenado a repetir sus errores" o por lo menos existe en él alta posibilidad de repetirlos. Guinea Ecuatorial viene siendo un país sin una Normativa que regule tanto su Ordenación Urbana como las técnicas a cumplir a la hora de proyectar e implementar cualquier proyecto.



Figura¹. Edificios de la ciudad de Malabo, deteriorados por acción de la humedad por condensación

Dejar el diseño y construcción tanto de obras de edificación como de obras civiles en manos de expertos en la materia, sigue sin ser habitual. No existe la cultura de delegar ciertas responsabilidades a los expertos de cada materia, tampoco hay Ley que lo regule, esto se une a la falta de medios económicos de la gran mayoría de particulares para contratar a profesionales, lo que les lleva a construir de cualquier forma solo por tener un refugio para albergar a sus familias, edificios que en su mayoría, para no decir todos, no cumplen las mínimas condiciones de seguridad y si no de habitabilidad o confort. La corrupción en la administración del Estado es otra de las causas, si no la principal y más importante, que afecta a la falta de disciplina y ordenamiento social que englobe buenas infraestructuras que implican en el bienestar social.

¹ Edificios de la ciudad de Malabo, capital de Guinea Ecuatorial, deterioradas por alto índice de humedad en el aire y a falta de mantenimiento

1. INTRODUCCIÓN

Desde los comienzos de la humanidad el hombre primitivo no tuvo más necesidad que de alimentarse, necesidad que le obligaba a llevar una vida nómada, desplazándose constantemente de un lugar para otro en busca de nuevos alimentos para su supervivencia, esto, unido a los cambios de fenómenos naturales. A medida que iba pasando el tiempo, el ser humano se iba dando cuenta que necesitaba algo más que llevar una vida errante. Se fué dando cuenta que fuera donde fuera no se escaparía del todo de las inclemencias del tiempo, por eso se procuró de construcciones para protegerse de ellas primero, más tarde para vivir con su familia y tener una vida sedentaria.

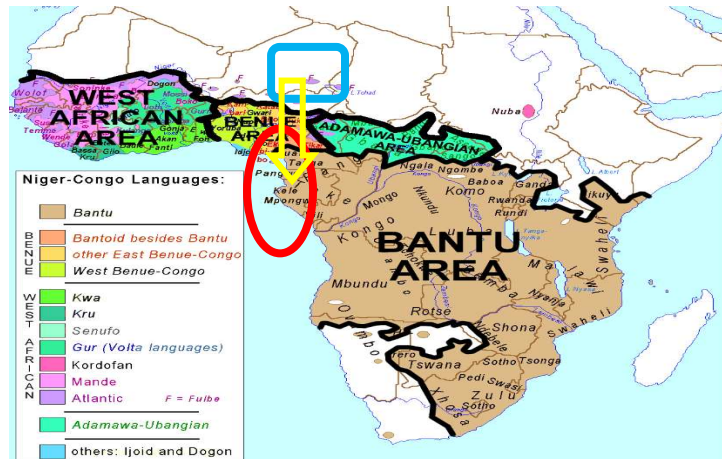
A la búsqueda del ser humano para protegerse de los cambios del tiempo, se le sumó la de la intimidad. Desarrolló la agricultura y la ganadería, serie de actividades que dieron lugar a las construcciones que empezaron desde las sencillas soluciones primitivas, con materiales locales fáciles de obtener en su entorno natural, como son hojas y cortezas de árboles- es el caso que este proyecto se ocupa-, hasta soluciones y técnicas mucho más complejas y modernas, como la construcción con hormigón armado y otros materiales de nueva aplicación en el mundo de la construcción, posibilitaron y posibilitan cada vez más avances técnicos y evolutivos en la construcción tanto en obras de edificación como en obra civil. La población indígena de Guinea Ecuatorial, esencialmente bantú, no fué indiferente a este fenómeno migratorio.

Antes de proseguir con el tema esencial del trabajo, quiero aclarar algunos conceptos que irán situando al lector para entender mejor este trabajo. Como he dicho anteriormente, el 99% de la población guineoecuatorial es de origen bantú. Es normal que muchos no sepan o no han oído hablar de este término por eso voy a aclarar lo que significa, puesto que todo lo que más adelante hablemos, se desarrolla entorno a esta población.

Bantú: el término bantú se extrajo de la palabra que quiere decir "los hombres", en un gran número de lenguas bantúes. **Ba**, es un prefijo que indica pluralidad y **ntú**, se toma vulgarmente como la acepción de "hombre". Luego bantú viene a significar "los hombres, las personas, los pueblos", el primero en proponerlo fue el filólogo y etnólogo alemán W.H.I Bleek, en 1851 haciendo estudios comparativos de sus lenguas.

El término bantú no se basa únicamente en una unidad cultural. Son más de 400 grupos étnicos que hablan más de 140 lenguas y que tienen como consecuencia la "unidad cultural bantú" dado por un modo de vida fundamentada en la agricultura, gracias a que desarrollaron el uso intenso del hierro que les permitió fabricar herramientas necesarias para el desarrollo de dicha actividad agrícola y el dominio de las espesas selvas ecuatoriales, aunque también se dedicaban a la caza, pesca y ganadería.

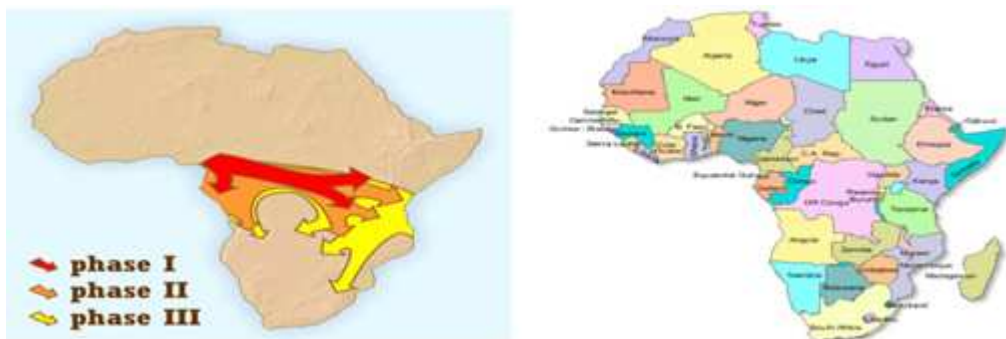
Se cree que los bantús tienen su zona de origen en la existencia de un "núcleo primitivo" en la región del Lago Chad, cerca del desierto de Sahara (hipótesis confirmada por los arqueólogos y apoyada en mayor consenso por arqueólogos y lingüistas). Otra hipótesis se basa en la existencia de una cultura avanzada de nombre Nork, en la misma región ambas con conocimiento de los metales, gracias a esta superioridad tecnológica pudieron conquistar y dominar los territorios



Figura². Mapa etnográfico de los bantús

emigrados. Filólogos y etnólogos coinciden en su desplazamiento hacia el sur del continente entre los años 3000 y 500 a. C. debido a la progresiva desecación del Sahara, lo que provocó su huida masiva hacia zonas húmedas del continente entre el noroeste de Camerún y suroeste de Nigeria,- según evidencias lingüísticas y genéticas -, desde donde inician su expansión migratoria hacia el año 3.000 a.C., ocupando el centro y sur de África, según Luca Cavalli Sforza. Las fechas probables de separación entre lenguas, basadas mediante procedimientos glotocronológicos, se obtienen entorno al año 2.000 a.C.

FASES DE LA EXPANSIÓN BANTÚ.



Figura³. Fases del desplazamiento de los bantús

Se llevó a cabo por dos caminos: por la vía oriental y la vía occidental.

1.- El origen bantú se sitúa entre las fronteras de Nigeria y Camerún entre los años 3000 a.C.

2.- Las primeras migraciones se producen en el año 1500 a. C.

2a.- Algunos se dirigen al Este, forman Bantú del Este, formando un fuerte núcleo llamado Uruwe.

2b.- Otros se dirigen al Oeste, forman Bantú del Oeste.

3.- Núcleo Uruwe de Bantú del Este, entre el año 1000 a 500 a.C.

4 - 7.- Avance de los dos núcleos hacia el Sur.

² Mapa emigración bantú.

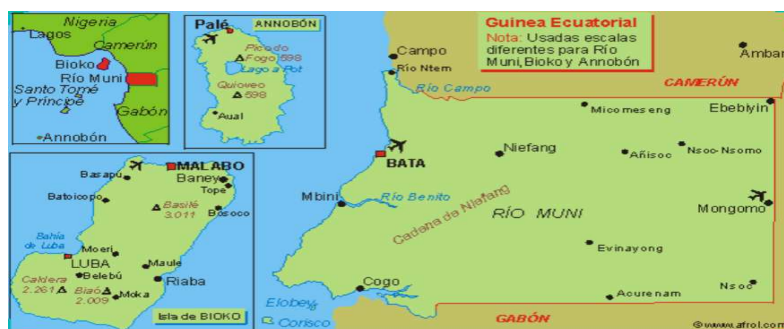
³ Fases emigración bantú en el centro y sur del continente africano.

9.- A partir del año 500 a. C. hasta el año cero se forma el núcleo del Congo.

10.- Desde el año cero hasta el año 1000 d.C., tiene lugar la última fase.



Figura⁴. Movimiento migratorio



Figura⁵. Mapa político de Guinea Ecuatorial

LAS ETNIAS DE GUINEA ECUATORIAL.- Los actuales pobladores del Africa Central proceden de familias migratorias, fundamentalmente la **sudanesa** y los **bantús**. Los bantús se establecieron en toda la zona oeste del continente, incluida la

actual zona de Guinea Ecuatorial. La etnia mayoritaria es la **Fang**, originarios de la zona continental del país, representan entre el 75% a 80% de la población de Guinea Ecuatorial. Los **Bubis**, originarios de la isla de Bioko,- su asentamiento en la isla se remonta al siglo VII d.C.-, representan el 15% de la población, **Fernandinos**, descendientes de fugados de los buques esclavistas y procedentes de la costa occidental africana, en Bioko; **Annoboneses**, descendientes de esclavos de Angola importados a la isla de Annobón, y las etnias **Bisio** y **Ndowe**, etnias playeras en la parte continental del país-. El grupo de los llamados "playeros" formado por los ndowe, bisio, bengas, etc., ya vivían en la costa de la parte continental de país desde finales del siglo VIII. Algunos investigadores creen que los bengas ya vivían en la isla de Corisco desde el siglo XV. Los fang llegarían más tarde a estos lugares a finales del siglo XIX-. También existe grupos pequeños de pigmeos y una minoría de inmigrantes nigerianos y cameruneses.

⁴ Movimiento migratorio de los Bantús.

⁵ Mapa asentamiento étnico Bantú en Guinea Ecuatorial.



Figura⁶. Mapa movimiento migratorio de los fang-bantú

Cabe destacar aquí que los Fang son los menos bantús entre todos los bantús, según coinciden antropólogos y etnólogos. Según ellos, es a partir de la Edad Media cuando los Fang entraron al bosque empujados por las grandes presiones migratorias,. Probablemente llegaron a Guinea Ecuatorial procedentes del sur de Sudán, de la meseta sudanesa entre Bahr-el-Ghazala, al Norte, y Vellé, al Sur, - origen nórdico y extraselvático-, se refugiaron primero en Níger y luego fueron abriendo el camino a través de terribles batallas hacia el sur hasta el antiguo Congo, desde allí se internan en la inaccesible selva, se dividen, unos se dirigen hacia el Noroeste y otros hacia el Sur y Suroeste. Alrededor de 1830, empujados por las tribus Fulbe y Peul, avanzaron invadiendo el área oriental de Gabón y en 1884 entraron en territorio guineo ecuatoriano tras atravesar Cribi (Sur de Camerún, en la frontera norte con la parte continental de Guinea Ecuatorial). Un año más tarde controlaban la zona costera del Norte. Su presencia sobrepasa el área desde el río Campo hasta la río Benito (actual ciudad de Mbini), que comprende toda la franja del litoral continental, invadiendo a las etnias migratorias que habían llegado ocupar antes estos territorios.

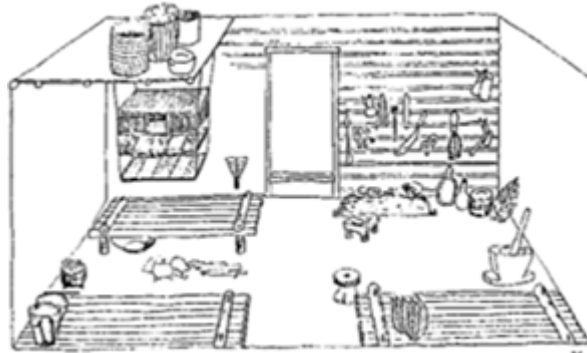
El país de los Fang cubre un amplio territorio de aproximadamente 180.000kilómetros cuadrados, dividido entre tres países: Guinea Ecuatorial continental, Gabon y sur de Camerún, en el reparto de África hacia 1880.

En resumen los fang son bantús formados por una mezcla de sudaneses, etíopes y congoleses, con los que se mezclaron de forma muy intensa. Obligados por la fundamental razón económica de adaptación al medio, una vez penetrados al bosque, adoptaron la forma de vida congolesa en dos aspectos fundamentales: **el tipo de casa y el poblado** con su red de caminos, en que gran parte ya debieron encontrar trazados por anteriores ocupantes o por los que les llevaban la delantera en la emigración. La adaptación de los fang a la construcción de poblados al estilo de la zona selvática africana se hizo en altonazos, buscando cursos de agua cercanos, caminos y bosques fértiles para cultivar.

La construcción bantú se basó teniendo gran preocupación de lo que fue el factor más peligroso: el alto porcentaje de humedad. El clima tropical de estas zonas, con una estación lluviosa prolongada, condiciona la presencia de humedades que facilitan la proliferación de insectos transmisores de enfermedades como el paludismo, la filariasis, la tripanosomiasis

⁶ Movimiento migratorio de los Fang-bantú, desde Sudán hasta la selva ecuatorial.

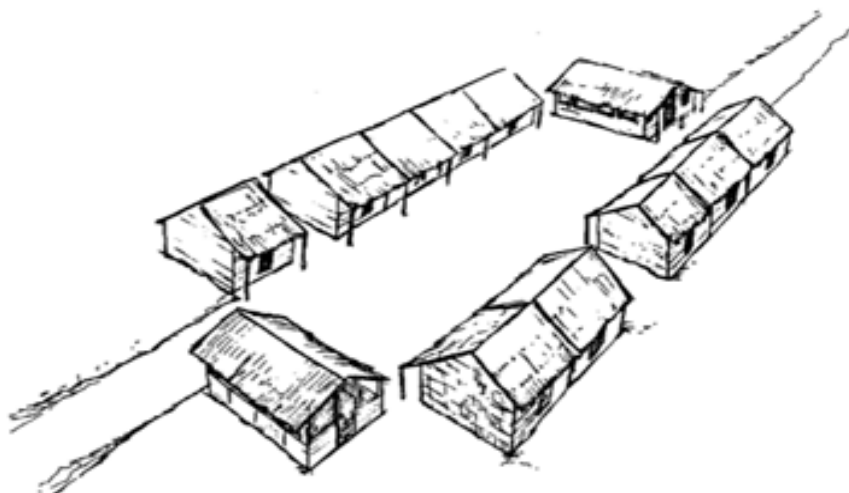
africana, la oncocercosis, la tuberculosis y neumonías de diferentes etiologías, etc. Para hacer frente a dicha humedad, la ventilación obtuvo un papel prioritario en las construcciones: tenía que ser efectiva de día y de noche.



Figura⁷. Interior del edificio-cocina fang

Modelo y tipología morfológicos de los edificios bantús: es principalmente rectangular y alargado. Los edificios están contruidos de material ligero y orientados de tal manera que permitan un alto grado de refrigeración y una ventilación natural eficaz y cruzada en el interior. El sistema de techo es muy simple, a dos aguas, con hojas sacadas de las palmeras de raphia, material refractario al calor, y con suficiente pendiente para evacuar con facilidad las aguas de lluvias.

El poblado bantú. El poblado muestra mayor vigor de reacción contra el clima a nivel estructural adaptando las casas al medio ambiente. Un gran espacio abierto entre la frondosidad del bosque con edificios alineados y separados unos de otros, de tal forma que permita mayor circulación del aire por la menor humedad que aquello constituye y evite la formación de hongos que no soportan la luz del sol ni la fuerte irradiación lumínica, y constituye un relativo aislamiento ante insectos y roedores.



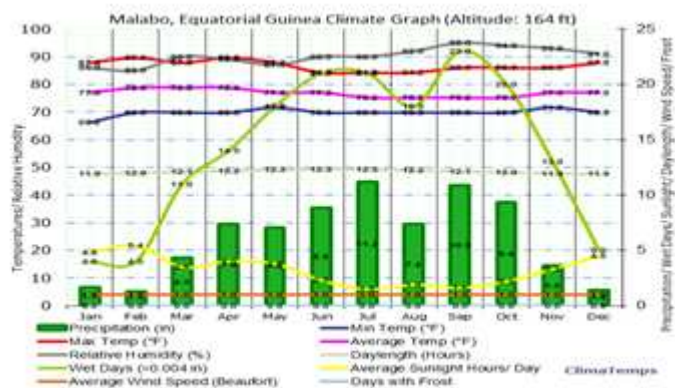
Figura⁸. Esquema de un poblado

⁷ Interior de edificio cocina fang.

⁸ Esquema de un poblado fang. Un gran espacio abierto entre la frondosidad del bosque con casas alineadas y separadas unas de otras de tal forma que permita mayor circulación del aire.

Los continuos cambios de residencia de esta población bantú y los factores climatológicos y medioambientales influenciaron en la forma de construir de dicha población basada en edificios de estructura rectangular de muros revestidos con cortezas de árboles, con hojas de palmeras o con paredes de barro amasado. El tejado de nipas, a dos aguas, de duración entre tres y cinco años venía a actuar como un calendario que marcaba las fechas de una eminente salida cuando los tejados empezaban a deteriorarse.

El clima en Guinea Ecuatorial se caracteriza por las altas temperaturas (entorno a 25-27 grados centígrados), constante a lo largo del año, grandes índices de humedad atmosférica (a últimas horas de la noche alcanza el 100% en algunas zonas), lluvias muy intensas y suaves. Esto puede deberse por la influencia de vientos monzónicos de suroeste, la corriente fresca del país y la declinación del sol hacia los trópicos.



Figura⁹. Gráfica climatológica de la isla de Malabo

Las estaciones son: dos secas, coinciden con los solsticios de verano e invierno y dos lluviosas, en los equinoccios de primavera y otoño. Por ejemplo, el clima en la parte continental del país tiene dos estaciones conocido por el año solar, que a su vez se dividen en otras dos:

1. "Essep", que se subdivide en:
 - 1.a. "Sugú essep", es la estación seca (es la que coincide con el invierno en España)
 - 1.b. "Sugú essep", lluvias cálidas
2. "Oyon", se subdivide a su vez en:
 - 2.a. "Vián oyon", es la estación seca-fresca (coincide con el verano en España)
 - 2.b. "Sugú oyon", lluvias frescas.

Estas dos estaciones - a su vez se subdividen en otras dos- dan forma a la climatología y condiciona e influye en la forma de construir, de cultivar y de vivir, en Guinea Ecuatorial y en todo este enclave tropical húmedo.

⁹ Gráfica climatológica media anual en Malabo, Guinea Ecuatorial.

2. SITUACIÓN GEOGRÁFICA

Guinea Ecuatorial está situada en el África Centro-Occidental, enclavada casi toda en el golfo de Guinea. Sus coordenadas son: De los 3°,48' latitud N. al 1°,28' latitud S. - Y de los 5°,36' a los 14°,59',48" longitud E. del meridiano de Madrid. Su extensión total es de 28.051 Kilómetros cuadrados, de los cuales 26.017 corresponden a la parte continental. Esta parte continental confina por el N. con Camerún; por el E. y el S. con Gabón; al O. con el Océano Atlántico, en el que se bañan las islas de Corisco, Alobe Grande y Alobe Chico, con varios islotes.



Figura¹⁰. Mapas de Guinea Ecuatorial

2.1 DIVISIÓN ADMINISTRATIVA

2.1.1 REGIÓN INSULAR. Comprende las islas de Bioko (2.017Km²), con Capital en Malabo y Annobón con capital San Antonio de Palé. Bioko se divide en dos provincias: Bioko Norte, con los distritos de Malabo y Baney, y Bioko Sur con los distritos de Luba y Riaba.

Annobón (17Km²), con Capital en San Antonio de Palé, como el único distrito de Annobón.

2.1.2 REGIÓN CONTINENTAL. Río Muni o Región Continental se subdivide en, Provincia de Litoral, Capital Bata, con los distritos de Bata, Mbini y Kogo, con Corisco y los dos Elobeyes.

Provincia de Centro-Sur, Capital Evinayong, con los distritos de Evinayong, Akurenam y Niefang.

Provincia de Kie-Ntem, Capital Ebibeyín, con los distritos de Ebibeyín, Mikomiseng y Nsok Nsomo.

Provincia de Wele-Nzás, Capital Mongomo, con los distritos de Mongomo, Añísok, Akonibe y Nsok Esabekang.

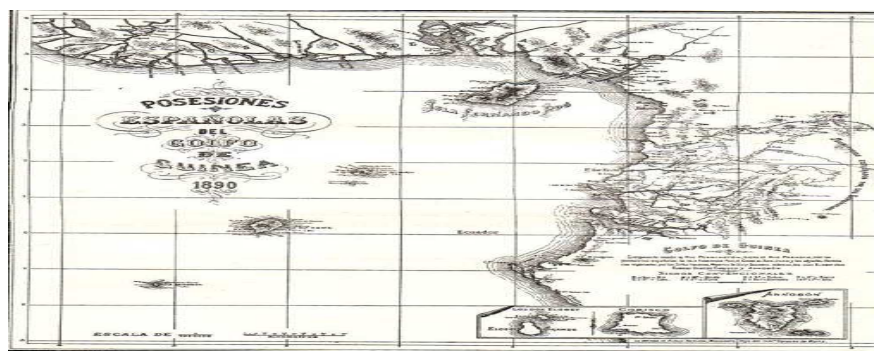
¹⁰ Mapas político y administrativo de Guinea Ecuatorial

3. LA PRESENCIA ESPAÑOLA EN EL GOLFO AFRICANO DE GUINEA

Fueron navegantes portugueses los primeros europeos que exploraron el golfo de Guinea en 1471. El portugués Fernão do Pó situó la isla de Bioko en los mapas europeos ese año, buscando una ruta hacia la India, a la que bautizó Formosa.

Las islas de Bioko, Annobón y Corisco fueron puestas bajo la soberanía portuguesa en 1474, que las convirtieron en puestos para el tráfico de esclavos. Las islas permanecieron en manos portuguesas hasta marzo de 1778, tras el tratado de San Ildefonso entre Carlos III (España) y María I (Portugal) en 1777, en el que se fijan los límites de los respectivos territorios americanos.

En un Anexo reservado se acordó la cesión, a cambio de la colonia española de Sacramento y las islas Santa Catalina, de las islas portuguesas en la Guinea Ecuatorial de Fernando Poo y Annobón; con el convenio de libre comercio en un sector de la costa del golfo de Guinea entre los ríos Níger y Ogooué, la parte meridional del río Gabón, para la compra y venta de negros y otros fines; al año siguiente, en Pardo (1778), ambas naciones ratificaron el tratado y a raíz de esta alianza se mandó dos expediciones españolas para tomar posesión de las islas de Fernando Poo (Isla de Bioko) y Annobón.



Figura¹¹. Mapa Golfo de Guinea

Por la Ley de 30 de julio de 1959, adoptan oficialmente la denominación de Región Ecuatorial Española y se organizó en dos provincias: Fernando Poo y Río Muni. Como tal región, fue regida por un gobernador general ejerciendo todos los poderes civiles y militares. Las primeras elecciones locales se celebraron en 1959, y se eligieron los primeros procuradores en cortes ecuatoguineanos. El 15 de diciembre de 1963, el Gobierno español sometió a referéndum entre la población de estas dos provincias un proyecto de Bases sobre Autonomía, que fue aprobado por abrumadora mayoría. En consecuencia, estos territorios fueron dotados de autonomía adoptando oficialmente el nombre de Guinea Ecuatorial, con órganos comunes a todo el territorio (Asamblea General, Consejo de Gobierno y Comisario General) y organismos propios de cada provincia.

3.1 ESTADO INDEPENDIENTE DE GUINEA ECUATORIAL

En marzo de 1968, bajo la presión de los nacionalistas ecuatoguineanos, países independientes africanos y las Naciones Unidas, España anunció que concedería la independencia. Se formó una convención constituyente que produjo una ley electoral y un borrador de constitución. El 12 de octubre de 1968 Guinea Ecuatorial se independizó de España, entrando en período de ruptura política, pero no dejando tras de sí unas imborrables huellas y valores culturales y arquitectónicas.

¹¹ Posesiones españolas del Golfo de Guinea, año 1890

4. LA CONSTRUCCIÓN EN GUINEA ECUATORIAL: DE SOLUCIONES PRIMITIVAS A CONSTRUCCIONES MODERNAS

La construcción en Guinea Ecuatorial y su evolución en el tiempo se pueden resumir en cinco periodos básicamente, dependiendo del tipo de material empleado en la construcción de sus edificios.

Antes de empezar a hablar de la construcción en Guinea Ecuatorial y los cambios que ha sufrido en su evolución en el tiempo, voy a clasificar, primero, la tipología de uso de los edificios en la construcción primitiva. Si bien por imitación a la tipología constructiva europea u occidental que consiste en integrar todas las dependencias en un mismo espacio de vivienda o piso, ya por falta de medios económicos para seguir con la tradicional forma de construir o por necesidad de espacio suficiente, esta tipología de edificios o de construcción propia de los lugareños va desapareciendo en los núcleos urbanos de las ciudades, sobre todo Malabo y Bata que son las ciudades más importantes del país con mayor asentamiento poblacional; pero sí que se registran aún tanto en sus alrededores como en los poblados tradicionales.

Los tipos de edificios- sobre todo en las construcciones de la etnia mayoritaria, los fang, se pueden dividir en cuatro tipologías funcionales:

- El edificio que integra los espacios de comedor-estar y dormitorios, *Ndé'e-Edjoc* o *Nña-Nd'ée*.
- El edificio que integra la cocina, casa-cocina o *kisin*.
- Construcciones auxiliares:
 - ✓ De servicio, *edúk*, básicamente para las necesidades.
 - ✓ La "casa de palabra", *Ndé'e-Abé'e* o simplemente *abé'e*.
- Anexo: casita para actividad ganadera.

Las tres zonificaciones que para el europeo se integran en una misma vivienda, vienen a ser en la construcción tradicional áreas o unidades independientes en forma de edificios, separadas una de otra a nivel físico y constructivo pero bien enlazadas funcionalmente y bien comunicadas, de tal forma que la unidad del edificio que integra el comedor-estar y habitaciones, esté situada lo más cerca posible de la unidad del edificio-cocina.

Del "edificio" casa de palabra, *ndé'e-abé'e* o *abé'e* simplemente, de dimensiones más pequeñas que otros edificios, hablaremos más adelante. El edificio casa-cocina tiene doble función: como cocina y, cuando sea necesario sirve también de dormitorio. Destaca su hoguera central sin chimenea para dar calor a toda la casa y como secadero tanto para la leña como para la cosecha.

Estas tipologías de usos en edificios primitivos en general son de planta rectangular, normalmente, a veces cuadradas. El tejado es a dos aguas cubierto por nipas generalmente. La estructura de la cubierta constituye un entramado de palos verticales y horizontales e inclinados que forman las viguetas o alfardas, correas, riostras y puntales unidas y apoyadas en su parte superior a una viga maestra o principal (viga de cumbrera), *mbóng-ndé'e*.

Los muros se cubren bien de nipas, que son planchas formadas al "coser" hojas de palmera raphia, bien de cortezas de árboles batanadas del árbol *oyang*, o bien utilizando el barro amasado. La introducción de moto-sierras introdujo la construcción de casas enteramente en madera.

4.1 PERIODOS CONSTRUCTIVOS Y LOS TIPOS DE MATERIALES

La construcción en Guinea Ecuatorial, desde el nomadismo arte primitivo, hasta que entra en contacto con el europeo, ha sufrido una serie de cambios que han traído ya no solo la evolución en las mejores condiciones de habitabilidad y de salud, también en el sentido de tener que ahorrar el esfuerzo y la preocupación constante de "rehabilitar" o construir de nuevo en cada poco espacio de tiempo (normalmente cada tres años) los tradicionales edificios construidos con materiales locales de fácil perecedero.

A continuación, vamos a clasificar diferentes periodos de acuerdo a los materiales utilizados a lo largo del tiempo, desde los primitivos edificios construidos con hojas de los nipales (palmeras, *Nipa fruticans*), hasta las soluciones más modernas de construcción con "material permanente".

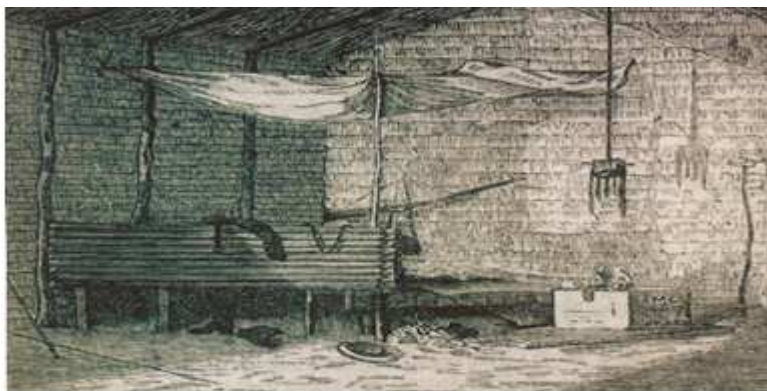
La clasificación no se debe a una división temporal sino más bien al tipo de materiales utilizados en nuestra construcción. No existe información que hable de fechas o periodos, concretos de la utilización de cada material y tipo de estas construcciones primitivas, sobre todo las construcciones con hojas de raphia y cortezas de árboles.

4.1.1 CONSTRUCCIONES CON HOJAS DE PALMERA DE RAPHIA

La nipa lo constituyen hojas seleccionadas de la palmera de raphia, dobladas y "cosidas" solapadas en dos tiras de bambú del mismo material, se obtiene plancha de nipas que se utiliza para el revestimiento y cubrición de muros y cubiertas de edificios.

La construcción con este material se estima que data desde que el hombre bantú empieza a tener conciencia y necesidad de disponer de un lugar para su cobijo, de su intimidad y la de su familia, por ahí incluso antes del inicio de su movimiento migratorio en el siglo quinto antes de Cristo o los inicios de su periodo migratorio.

La fácil obtención de este material tanto por su abundancia en la selva ecuatorial emigrada, como a la hora de trabajarla y gracias al uso intensillos, de herramientas metálicas como el hierro, pudo haber sido el primer material utilizado para la construcción de las primeras cabañas.



Figura¹². Edificio construido con hojas de palmera cosidas formando planchas de nipas

Aunque el bantú seguía migrando, mantuvo su nomadismo con este arte de construir los nuevos asentamientos, y lo mantuvo hasta su sedentarismo y en contacto con el hombre

¹² Cabaña donde Manuel Iradier pasó sus primeras fiebres, allá por el año 1876. El material de la cabaña es de unos palos de madera anclados al suelo. Las paredes y el tejado son de nipas.

europeo. A medida que iba teniendo posibilidades y el conocimiento de otros tipos de materiales, la construcción con este material se iba cayendo en desuso, sobre todo como material para el revestimiento de fachadas, se tardó mucho en sustituirlo por otro mejor y de mayor duración en la cubierta. Actualmente sigue siendo muy utilizado.

La construcción con planchas de nipa u hojas de raphia para el revestimiento de paredes y tabiques fue el primero en caer en desuso.



Figura¹³. Poblado de la isla de Annonón

Este periodo más primitivo, caracterizado por el nomadismo y el éxodo de las tribus que refieren los historiadores, la construcción consiste en edificios con una estructura de columnas de madera clavadas en el suelo y separadas entre sí unos 40 a 50cms., formando una estructura rectangular. Sobre la estructura se colocan los bastidores de bambú en horizontal a unos 30 cm. de separación. La superficie se cubre con planchas de nipa solapadas y atadas a los bastidores, o al revés, primero se colocaban las nipas y sobre ellas los bastidores. El tejado siempre es sencillo, está formado por dos faldones cubierto del mismo material de nipa. Sobre las viguetas o cabrios de madera, se colocan nervios horizontales de bambú que sirven de base para la fijación y atado (amarre), con lianas, de la nipa. Por encima del tejado, se coloca otro cordón superior de cabriada cuya función no es estructural sino de contrapeso a los vientos. En este primer sistema de construcción, los edificios se conocen con los nombres de *ebemá* o *engúrbe*.



Figura¹⁴. Primitiva casa Bubi, Moka (Isla de Bioko)

¹³ Edificios de casas de nipas, alineadas en la Isla de Annobón.

¹⁴ Edificios primitivos.: Casas construidas por Bubis, Moka (Malabo), es un rectángulo de unos tres metros de frente por cinco o seis de lado, la altura de paredes laterales no pasa de unos 1,40 metros, según escribió el Padre Claretiano Luís Sagarra. Las paredes consisten en una estaca de troncos de helecho u otros árboles fijos en el suelo y trabados con lianas. Los tejados, de gran pendiente, casi verticales, llegan ados palmas del suelo por los lados que carecen de puerta o entrada. La altura de la entrada no pasa de un metro y su anchura de sesenta y cinco centímetros. Las casas son revestidas y cubiertas con nipas. Todas las viviendas bubis obedecían a esta ley común.

Antes de seguir con otros sistemas constructivos, es conveniente describir las características del material de nipa, en qué consiste y su obtención.

Nipa o plancha de nipa, conocido con el nombre fang, lengua de la etnia mayoritaria del país, como *Ebuiñ*, es un material con dominio de la longitud sobre otras dimensiones. Se obtiene, mediante "cosido", entretejiendo hojas de palmeras de Guinea Ecuatorial (*Akora*, *Andjim*, *Nsam*) con tiras o nervios del mismo material que sirven de guía.

Mediante el doblado, solape y cosido de las hojas de akora, andjim o nsam, en las barras-guías del bambú (*nsam*, en lengua fang e *itutu*, en la lengua Kombe), se obtiene la nipa que viene a medir entre 2,40-2,50 metros.

La nipa, cuyas hojas la componen, se obtienen de la familia de las palmeras, *Nipa fructicans*, llamada impropriamente bambú, extendida casi por todas las zonas ecuatoriales. Con las nipas, como ya se ha dicho antes, se cubren los tejados de las casas y en algunos casos, toda la casa.

Las hojas para la nipa se obtienen de la palmera *nsam* ó *Raphia vinifera*, llamada también nipa de los pantanos por encontrarse muy abundante su crecimiento en zonas pantanosas. Produce el vino de rafia y el aceite de sus semillas tiene usos culinarios, aunque su amargor lo hace muy inferior al de aceite de palmera. En sustitución del "*nsam*" para techar tenemos *Akora* (plural, "*Mekora*") o *Selero Sperma mannii*, es la verdadera palmera de los pantanos.

La nipa tiene la característica o la peculiaridad de ser material refractario al calor y a la humedad, también facilita la circulación del aire entre el solape lo que ayuda a mantener frías sus cubiertas a la vez que elimina la humedad y contribuye a un ambiente agradable o de confort en el interior de los edificios.

Decir que en los edificios de construcción primitiva no se construía el falso techo. No había un material que limitara el espacio entre el techo y las paredes, por lo que gracias a que el material de nipa no transmitía el calor o al menos lo transmitía muy poco, ayudaba a que el ambiente en el interior de la casa fuera confortable, sin necesidad de tener que acudir (si los hubiera en este momento) a mecanismos tecnológicos para hacer frente al asfixiante calor húmedo de nuestra zona ecuatorial. Sus desventajas consisten en su poca durabilidad y en ser un refugio para los bichos.



Figura¹⁵. Imagen de la palmera de raphia en los Bosques de la parte continental de Guinea Ecuatorial, a la derecha tronco o nervio

¹⁵ Palmera *Nipa fructicans*, llamada impropriamente bambú, extendida casi por todas las zonas ecuatoriales

PROCESO DE CONFIGURACIÓN DE LA NIPA. De la palmera raphia se seleccionan y se escogen las hojas más largas, se hace un atado formando lo que se denomina *mbom ebuiñ*, que se traslada al pueblo (ver figura 16). Sobre dos nervios-guías dispuestos en paralelo y separados entre sí unos 30 centímetros aproximadamente, se van doblando solapadas las hojas verdes de la nipa (figura 17).

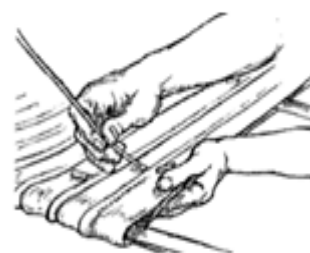
A medida que se va "cosiendo" con una fina tira del nervio que hace a la vez las funciones de aguja y de hilo, se va conformando la plancha de nipa (figura 18). Puede llegar a medir hasta 150 centímetros de largo.



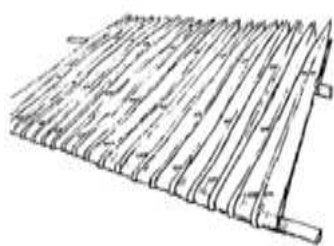
Figura¹⁶. Mbom-ebuiñ



Figura¹⁷. Miguán y mekáñ ebuiñ



Figura¹⁸. "cosido" de hojas de rapia



Figuras¹⁹. Planchas de nipa o *ebuiñ* (izquierda). Grupo de hombres "cociendo" o conformando nipas o *ebuiñ*

Jaime Nosti Nava, Ingeniero Agrónomo y jefe del Servicio Agronómico de los entonces territorios españoles de Guinea Ecuatorial, clasificó las palmeras de Guinea Ecuatorial. Si bien son en número muy limitado de especies- veinte especies-, pero numerosísimas en individuos.

Las palmeras de Guinea Ecuatorial viven las más diversas formas: las hay como cierta nipa, en los pantanos; otras se enroscan en los árboles buscando la luz, como el grupo de los *melongos* (de la lengua fang *milóng*, en español, lianas); gigantescas como la palmera del monte *nsam* y enanas como la palmera *achili*.

A continuación, una breve descripción de las palmeras más importantes para la construcción o fabricación de la nipa, dando los nombres fang, usados en la zona de Evinayong (Centro y Sur de la parte Continental del país).

AKORÁ (del plural, *Mekorá*), *Sclerosperma mannii*. Es la verdadera palmera de los pantanos, y en sustitución de la nipa, se usa para techar. Sus frutos, de almendra durísima, podrían ser sustitutos al verdadero marfil vegetal, aunque son pequeños.

¹⁶ Hojas de palmera de raphia seleccionadas para "coser" planchas de nipas.

¹⁷ Doblando y solape hojas de raphia en los soportes de bambú guía, separadas a una distancia de 30 centímetros.

¹⁸ Unión de hojas o pinnas de raphia mediante cosido con el nervio o corteza, ya seca, de la misma raphia.

¹⁹ Nipa o plancha de nipa.

ANDJÍM (del plural, Mendjim), *Raphia Regalis*. Es la palmera de monte y la más gigantesca, sus dimensiones alcanzan hasta veinte metros de altura, es una nipa magnífica para techar y sus pecíolo y raquis primario forman el nervio de la palmera. Es la palmera con hojas de mayor calidad y durabilidad, pero tiene el inconveniente de ser poco abundante.

NSAM (del plural, *Nsam*), *Raphia Vinífera*. Es la palmera de los pantanos. Se halla distribuida por toda Guinea Ecuatorial. Produce el vino de rafia y el aceite de sus semillas tiene usos culinarios. Tiene las mismas aplicaciones en la construcción que el "*andjim*", de hecho, en realidad es una variedad de él.



Figura²⁰. Tiras de lianas o *milóng*, apoyados sobre bloques de mortero de hormigón

NLÓNG (del plural, *Milóng*), *Oncocalamus Mannii*. Es una liana al que se dan múltiples aplicaciones: para la construcción de puentes, casas, etc. La españolización de su nombre hace que sea llamado erróneamente melongo.

ONGAM (del plural *Angam*), *Eremo Spatha Mannii*. Es un *Nlóng* más fuerte que el anterior, y se diferencia principalmente por sus nudos que son muchos más gruesos.

AKORGA (del plural *Mekorga*), es un tipo de *nlóng* más pequeño que los demás, sirve tanto como lianas que como material para conformar nipas.

La palmera con que se obtiene el material de la nipa, pertenece al género *Raphia* dentro de la especie *Hookeri* o *Regalis* de la flora de Guinea Ecuatorial.

4.1.2 CONSTRUCCIÓN CON CORTEZAS DEL ÁRBOL DE OYANG

A medida que el bantú iba perfeccionando en sus técnicas para darle mayor uso a sus herramientas (se calcula que debió ser hacia el siglo XVIII, cuando el grupo de tribus bantú introdujeron la técnica del hierro en África Ecuatorial. Se especula que el origen del conocimiento del uso de metales es de influencia de la civilización egipcia, que explica las semejanzas entre el fuelle fang y el egipcio), la construcción de sus edificios con materiales más difíciles de obtener y algo más duraderos que el anterior hojas de nipas iba siendo una realidad. Las técnicas artesanales avanzadas, como la fabricación de las hachas de guerra y agrícolas y otros tipos de herramientas, dieron mayor facilidad su obtención. Talaron los árboles, cortaron sus troncos a trozos, según medida requerida, descortezarlos para obtener la corteza que luego utilizan como material para el revestimiento de paredes de *Bivín*. Antes de su utilización como material de construcción, servía de ataúd, se envolvía los muertos dentro al enterrarlos.

²⁰ Las lianas o *Milóng*, son palmeras que se enroscan en los árboles buscando la luz. En la construcción se utilizan para unión de elementos mediante el atado.

Figura²¹. Hacha de guerra bantú *Ovón-edoga*Figura²². Hacha agrícola bantFigura²³. Edificio de *Bivín* o *Ndé'e-Bivin*. Construcción de la etnia fang

Los edificios de *Bivin* o *Ndé'e-Bivin*, son rectangulares a base de postes de madera, a modo de columnas. Forman doble estructura de pilares: la estructura interior, las columnas van separadas unos 25-30 cms., Luego se coloca los bastidores, en horizontales, de la palmera de *raphia*, luego se colocan las nipas (o no, según el constructor), y por encima de ellas van las cortezas de *oyang*. En la parte exterior, por encima de *oyang*, se coloca otros bastidores y por último, se coloca otra estructura de columnas, separadas a una distancia de un metro. El conjunto de la estructura se amarra con lianas (*oncacalamus mannii*). El sistema de construcción de la cubierta es la misma que el anterior.

No era útil extraer la corteza de cualquier árbol. La más utilizada y más importante se extraía del *Oyang*, árbol perteneciente al género *Xilopia*, especie *Aethiopica*, en la clasificación de la flora guineoecuatorial.

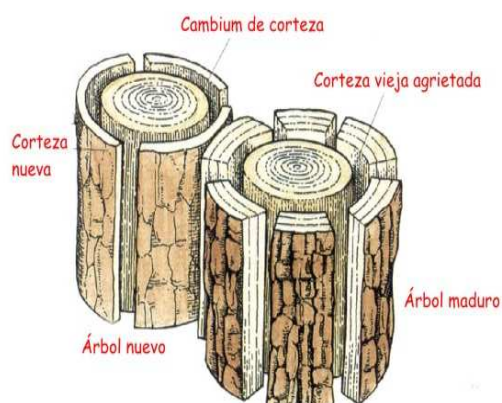
OBTENCIÓN DE BIVÍN. La operación de descortezado se lleva a cabo mediante previo talado de *oyang*. Cuando el árbol está caído, se parte en dirección de una generatriz en una longitud de aproximadamente 2,40-2,50 metros (altura mínima de las paredes). El siguiente proceso consiste en técnicas mediante suaves golpes con el mazo de madera. Con el mazo llamado *Nchimplé*, se machaca la corteza de los troncos para ablandarla y separarla de la albura. Los trozos de la corteza se ponen a secar, extendidos en el suelo bien estirados y sujetos para evitar su deformación durante el secado, se obtiene *bivín*. La misma técnica sirve para la confección de sus tejidos. Los *bivín* o cortezas del árbol, ya bien secas, se procedía a su colocación, en sentido vertical a la dimensión más larga, sujetas a la estructura interior de columnas de madera y a la sub-estructura de varillas horizontales de la palmera de rafia previamente colocadas, y atadas o amarradas con *milóng* (lianas de *oncacalamus mannii*), a la estructura de columnas que queda en la parte exterior.

²¹ Hacha de guerra bantú *Ovón-edoga*.

²² Hacha agrícola bant.

²³ Bivín es la corteza extraída del árbol de *oyang* o *xilopia aethiopica*. Se utiliza como material de revestimiento en edificios.

Por lo común y de forma habitual, los edificios tienen dos puertas exteriores de entrada y salida: una con la entrada hacia la calle y la otra da al bosque, hacia las plantaciones.



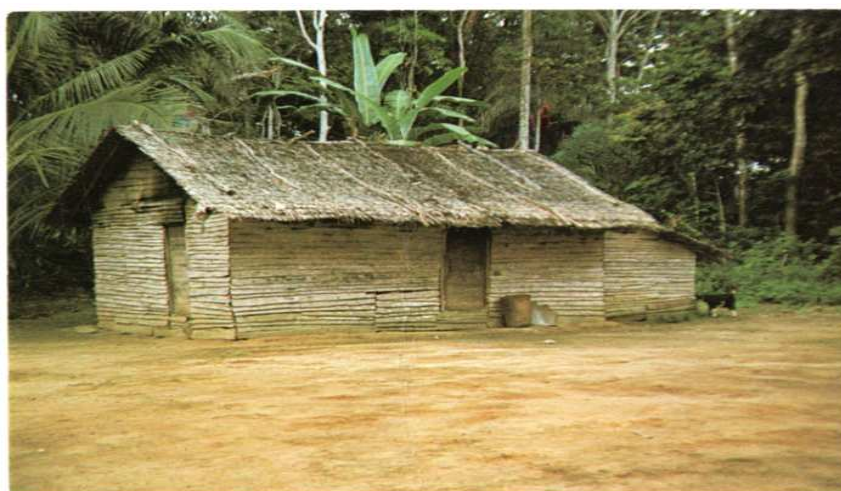
Figura²⁴. Método para la extracción de la corteza del árbol



Figura²⁵. Corteza extraída del árbol de Oyang

4.1.3 CONSTRUCCIÓN CON TABLAS DE MADERA DE CALABÓ

Conforme aumentaba el contacto con el europeo, cambiaba la forma de construir las casas, mejor dicho, las construcciones primitivas iban mejorando en cuanto a los materiales utilizados. Los nuevos materiales y técnicas avanzadas traídas por los europeos dieron lugar a que los indígenas fueran abandonando la fabricación de los metales, que quedarían obsoletos frente a las nuevas técnicas de los europeos, hasta entonces desconocidas.



Figura²⁶. Edificio de cocina construido en madera de calabó, *Ndæ'- bicarbó*, al lado a la derecha un anexo de *abemá* o casita destinada a los animales o aves domésticos

Los lugareños tomando como modelo de construcción los edificios de madera aserrada por los europeos construidos, procuraron imitarlos. Con la inconveniencia de no disponer de fondos para adquirir un material tan caro, optaron por construir con las tablas o chapas naturales de madera de *Carbó* o Calabó, derivadas del árbol *Eteng*, muy blanda y fácil de trabajar. Indicada para la fabricación de chapas, carpintería interior y mobiliario.

²⁴ Método para la extracción de la corteza del árbol. se parte en dirección de una generatriz en una longitud de aproximadamente 2,40-2,50 metros (altura mínima de las paredes)

²⁵ Corteza de Oyang, pertenece al género *Xilopia*, de la especie *Aethiopica*, en la clasificación de la flora guineo-ecuatorial

²⁶ Primitivo edificio cocina de madera de calabó, "*Ndæ'- bicarbó*", con tejado a dos aguas, cubierta con nipas. Al lado se ha construido una casita para animales domésticos para la cría de gallinas o patos.



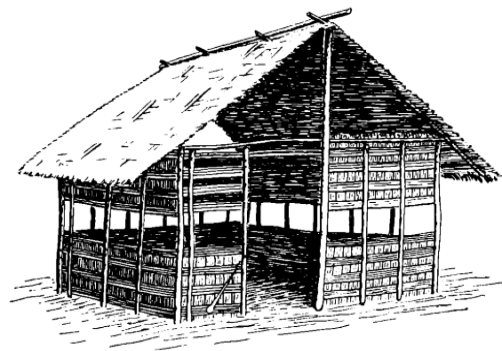
Figura²⁷. Árbol de madera de Calabó o *Eteng*

LA "CASA DE LA PALABRA", *ABÉ'E O ABÁ'A*

Se llamó "casa de la palabra" por los colonos para designar el "edificio" para pleitos y litigios de los indígenas. La "casa de la palabra", *Abé'e o Abá'a* (según se pronuncie en fang-oka o fang-nchum), tiene su origen como un puesto de guardia en las aldeas o poblados de la etnia fang. Como "torre" para vigilancia y de defensa, se construía estratégicamente a la entrada y salida del poblado. Se diferencia del resto de edificios, a nivel constructivo por la disposición de aberturas o vanos en todo su perímetro a la altura de la vista de un hombre sentado. No se considera edificio como tal. El modesto "edificio" de la "casa de la palabra" también se usa como lugar de reunión de los hombres, antiguamente estaba prohibida a las mujeres y los niños. Era por lo tanto un "edificio" de dimensiones muy inferiores a otros y lugar de reunión de los hombres destinado para el ocio, cultura, o para dirimir los asuntos. Lugar donde el herrero forja o el tallista talla; también, se compartía la comida principal del día (la cena): los hombres comen en familia en este "edificio", mientras que las mujeres y los más pequeños lo hacen en sus respectivos edificios-cocinas.

Todas las mujeres servían sus platos en *abé'e*, donde se reúnen sus maridos con el patriarca, si es que sigue vivo, o si no, con el preboste o cabeza de familia para compartirlos en familia. Se invitaba al forastero o los forasteros que estuvieran de paso.

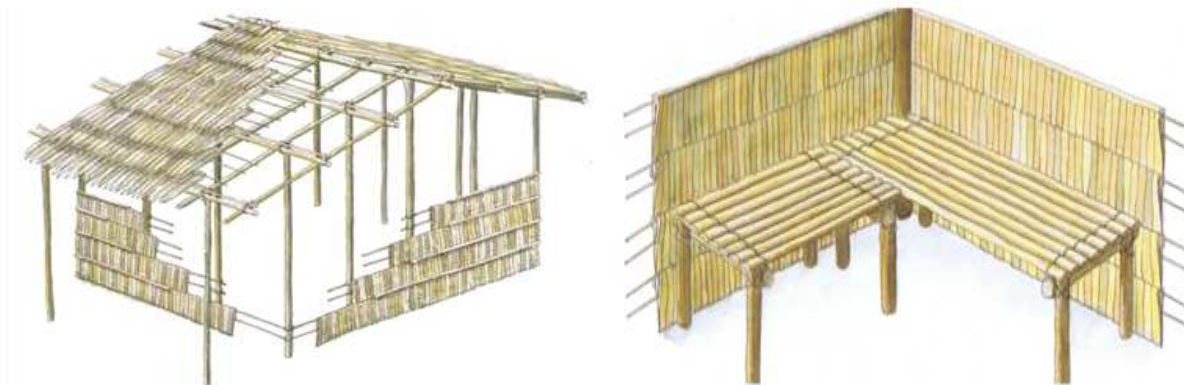
El *abé'e* también es un lugar de descanso para los viajeros. Cuando un viajero pasa por una aldea o poblado, si necesita descansar, paraba en él, saluda a la gente que se encuentran y se le atendía con toda hospitalidad. Si hay algo de beber o comer se le invita, al terminar de descansar, prosigue el viaje. Estos "edificios" de uso cultural y ocio todavía existen en muchas zonas rurales. También servía para reunirse personas mayores con los más jóvenes, para transmitirles la cultura y valores de la tribu vía oral, para que sean éstos los que sigan portándola y dándola a conocer a sus descendientes. Cada tribu o familia tiene su *abé'e*.



Figura²⁸. "Casa de la palabra" o de *Abé'e*: a la izquierda su estructura, a la derecha construida con cortezas de *oyang* (*bivín*)

²⁷ Eteng, es un árbol de la especie *Pycnanthus*, género Kombo en la clasificación de la flora de Guinea Ecuatorial, llamado *Pycnanthus angolensis*. La madera de calabó o llomba, es muy indicada para la fabricación de chapas, carpintería interior y mobiliario.

Su construcción consiste en una estructura formada por columnas de madera separadas entre 40 o 50 centímetros. Los materiales y método de recubrimiento son los mismos que en otros edificios. Con abertura o vano perimetral que sirve de ventilación o antiguamente para la vigilancia, se practicada a unos noventa centímetros del suelo o a la altura de mirada de un hombre de estatura mediana sentado. Las aberturas puertas se practican a ambos lados transversales y sin hojas de cierre, lo que da a estos "edificios" el carácter público, de hospitalidad y de acogida para cualquier persona o viajero que lo necesite para el descanso.



Figura²⁹. "Casa de la palabra". Revestimiento con material de nipa (derecha). Vista isométrica del interior

4.1.4 CONSTRUCCIÓN CON BARRO AMASADO

Si el poblado y la construcción de sus edificios son muy de estilos "congoleses" adoptados por la etnia fang (los últimos del grupo bantú en migrarse hacia zonas selváticas ecuatoriales procedentes del nórdico extra selvático zona sur sudanesa y que terminarían adaptando al modo de vida de los congoleses y otros grupos bantús que migraron antes a estas zonas), ellos mostraron gran interés de adaptación y en pocas generaciones aprendieron muchas cosas del "bosque" que les interesaba para su supervivencia, entre ellas la forma de construir los poblados y los edificios. No obstante, los fang no olvidarían del todo su influencia, sus interesantes influjos nórdicos, del estilo sudanés, que indican las raíces de su cultura. Se trata del estilo de construir con paredes "enrejadas" de varillas horizontales formando doble capa para rellenarlas de barro fresco amasado. Con la llegada de los europeos, los fang los revestirían de mortero de cemento.

Tener que disponer de tablas necesarias para la construcción de un edificio de aspecto limpio y elegante es un sueño que sólo está al alcance de unos pocos privilegiados. El sistema de construcción con cortezas de árboles resultaba costoso, duraba pocos años, sobre todo si eran escogidos del árbol no adecuado, y dejaba entrar el frío o calor exterior con facilidad. Ante esta situación se optó por una construcción mucho más barata, eficiente, sostenible y ecológica, se trata de la construcción de edificios con material de barro amasado para paredes y tabiques.

²⁸ Estructura de la casa de la palabra. Columnas de madera separadas entre 40-50 cms. La estructura de la cubierta es un entramado de viguetas y correas apoyadas sobre la viga de la cumbrera. El atado o unión de materiales se realizaba mediante lianas. Actualmente se utiliza los clavos.

²⁹ Casa de la palabra. Revestimiento con planchas de nipa. Al lado, Vista isométrica del interior con disposición de los bancos o asientos contruidos con material de cañaveral



Figura³⁰. Edificios de barro amasado o *Ndée-Sí'i*

PROCESO CONSTRUCTIVO. Se levantan las columnas de madera, clavadas al suelo con una separación aproximada entre 20 a 30 centímetros, esta separación podría reducirse o aumentarse en algunos casos. La estructura de columnas se une mediante atado con bastidores de nervio de raphia, dispuestos horizontalmente ligados con lianas *milóng*. Los vanos entre las columnas se llenan con el barro, en su estado plástico. Al evaporarse el agua del amasado, y una vez secado y endurecido el barro, la superficie tanto interna como la externa se cubren con mortero compuesto de barro, arena, agua y alguna ceniza o bien con revoco de mortero de cemento; el siguiente proceso es el pintado de los paramentos verticales con la cal, *fém*. Se colocan las puertas y las ventanas con acabado de pintura o barniz. Uno llega a tener la sensación de estar ante una casa construida con bloques de mortero de cemento. Con las nipas en la cubierta, se siente un confort frente al calor tropical de estas zonas.

Ventajas:

1. Es una construcción ecológica y económica. Su uso es barato y el impacto sobre el lugar es mínimo, es decir, podemos encontrar tierra en todas partes y la cantidad que necesitamos; el proceso tiene un bajo coste económico.
2. Es un material inocuo, no contaminante.
3. Es un material inerte, no se incendia ni se pudre, ni es afectada por insectos.
4. Aporta sencillez al proceso de construcción.
5. Buen comportamiento térmico y frente al agua. El ambiente húmedo no es ningún problema si se diseña adecuadamente.
6. Es resistente si se añaden aditivos adecuados o si se construye de forma correcta.
7. Posee buenas propiedades térmicas. Si se construye un muro grueso almacena calor y la cede.
8. Buen aislamiento acústico.
9. Material transpirable. Ayuda a la humedad del interior y evita humedades.

A pesar de las muchas ventajas que conlleva este sistema de construcción, como en todos los edificios, para que sea durable en el tiempo necesita un mantenimiento constante y adecuado.

³⁰ Edificios contruidos con barro amasado, "*Ndá'a-Sí'i*". A nuestra izquierda, el edificio comedor-estar-dormitorios, y a la derecha, el edificio cocina.

4.1.5 CONSTRUCCIÓN CON LADRILLOS Y BLOQUES DE MORTERO DE HORMIGÓN

Este periodo se arranca con la construcción de edificios a base de bloques de mortero de cemento, conocidos en el país como "material permanente", gracias a la formación de los nativos en escuelas de artes y oficios promovidos por los padres Claretianos y el Patronato de Indígenas, tal como lo se recoge en la Revista Mensual publicada por los Misioneros Hijos de Ido. Corazón de María. Núm. 1282, 10 de Diciembre de 1948: <<*Son muchos los pámués³¹ que por fuerza se han dedicado a hacer y cocer ladrillos. Son millones los ladrillos que se han colocado en las innumerables obras de cemento que cuenta el Continente. Los albañiles pamues formados en estas obras, dan principio al quinto periodo de construcción indígena pamue...*

No obstante, la construcción de este tipología de edificios construidos por los particulares, sólo estuvo al alcance de la "clase media" (administradores y algunos capataces, patrocinados por sus amos), mientras la mayor parte de las familias más humildes seguían viviendo en edificios primitivos construidos con materiales locales.

No era algo fácil construir un edificio con bloques de mortero de cemento y cubrirlo al momento con material europeo. Era necesario un gran esfuerzo económico que la mayoría de la gente no podía permitir, para lo cual esta fase de cubrir los tejados de sus edificios con planchas de zinc se dejaba para más tarde por su alto coste económico. Provisionalmente se cubría con las nipas. Así lo vemos recogido en la misma página de la revista <<*Lo que hasta la fecha no ha encontrado medio de suplir el pamue, es la nipa para cubrir las viviendas. Sigue cubriéndolas con la imprescindible hoja de los nipales de pantano nzam o del bosque andzim, y cuando carece de ambas emplea la mehora...*

Guinea Ecuatorial es un país que siempre ha tenido problemas de limitación de recursos de materiales de construcción industrial, como en toda África negra, debido a la falta de industrias. Antiguamente, esta limitación provocaba la utilización de la disponibilidad local, donde los primeros colonos españoles que llegaron a estos territorios se vieron obligados a construir sus primeros edificios con material local, luego, a medida que se avanzaban en el tiempo, fueron sustituyendo estas primitivas construcciones por otras de fabricación artesanal de bloques de mortero de cemento a pequeña escala. También en la zona continental del país experimentaron con la fabricación de ladrillos, por la abundante tierra arcillosa que alberga.

³¹ Pamue, es la forma errónea que los colonos denominaban a la etnia fang.

5. LA ARQUITECTURA COLONIAL ESPAÑOLA

La arquitectura colonial española en Guinea Ecuatorial la podemos clasificar por dos épocas:

La primera época, llamada de prueba. En ella se buscaba únicamente la urgente necesidad de tener un sitio propio donde albergarse en sus primeros momentos a Guinea. Esta primera etapa se puede definir como una etapa de arte arquitectónico nulo. Durante este periodo, los colonos españoles tuvieron que construir y hospedarse en edificios con material del país, al igual que los de sus habitantes autóctonos.

La segunda época se define como periodo de asentamiento y embellecimiento. Se caracteriza por la construcción de edificios públicos o administrativos, edificios comerciales y los religiosos: "casas-misión", iglesias y catedrales de materiales locales, primero; y luego de mampostería con bloques de mortero de cemento, vinieron a sustituir a los anteriores primitivos. También experimentaron con la construcción con ladrillo.

Se parte de una construcción provisional que busca únicamente salvar la perentoria necesidad del momento para ir sustituyendo estas construcciones primitivas con el tiempo. Es así que se construyen los edificios, como los siguientes:



Figura 32. Edificios provisionales de construcción primitiva: la casa cuartel de la guardia colonial en Mongomo construido con planchas de nipas (izquierda). A la derecha Edificio del gobernador general de la colonia en Malabo, isla de Bioko, construido en madera

El edificio de la Casa del Gobernador General en Malabo (figura 32, derecha). Fue la residencia provisional del gobernador en Malabo. Corresponde al cuarto periodo de la construcción en madera. Es un edificio sencillo, construido totalmente en madera. Está levantado unos metros del suelo con columnas del mismo material para aislarlo del suelo, permitir la aireación, evitar la humedad y el fácil acceso a los insectos y roedores. Se accede a través de una escalera apoyada en el suelo, desde el balcón. Su construcción desde un montículo permite mejor ventilación, capaz de eliminar la humedad en menor tiempo, foco de propagación de enfermedades como es la tuberculosis y el paludismo, muy abundante en la zona. Lo mismo se dice del edificio a su izquierda, la Casa Cuartel de la guardia civil en la ciudad de Mongomo, construido con planchas de nipa,

³² Casa primitiva de la guardia civil en la ciudad de Mongomo. Es un edificio construido con materiales locales con estructura de columnas de madera y paredes de planchas de nipa. El edificio es rectangular, levantado unos metros del suelo a través de columnas para permitir la ventilación y aislar la casa del suelo. Los palos sirven de columnas donde alternan con arcos de medio punto en la galería que envuelve la vivienda manteniendo una regulación térmica entre el interior y el espacio exterior.

Este mismo sistema constructivo se puede apreciar el edificio de abajo a la izquierda, levantado a unos metros del suelo sobre pilares de cemento. Como los anteriores, es de construcción con madera, dos faldones en cubierta y el balcón. La escalera sirve para salvar el desnivel del forjado sanitario del suelo.

Las primitivas cubiertas de las casas coloniales eran de nipas, que aislaban bien del calor, pero con la inconveniencia de albergar gran cantidad de insectos, además de ser pocas duraderas. Luego serían sustituidas por otras de chapa metálica ondulada y de teja.

Los edificios de dos plantas, baja y piso, la planta baja construida con bloques de hormigón, albergaba la factoría o el almacén, y el piso superior, de madera, constituía la vivienda.



Figura ³³. Edificios residenciales en Santa Isabel (actual Bioko-Malabo)

Esta tipología de edificio ha sido remplazada con el tiempo a medida que se iba construyendo con materiales más modernos. El espacio ventilado inferior, y la galería, cuando existe, se redujo a la mínima expresión.

Por miedo a que se anegaran los patios interiores por las torrenciales lluvias del trópico y para evitar las humedades, no se intentó construir en principio el típico edificio español con su patio o jardín central y su galería interior. Se impuso el estilo canario, con sus balcones y celosías. Con el tiempo, estas construcciones fueron siendo sustituidas por otras con materiales más modernos. Las Ordenanzas Municipales de entonces, en Malabo, también exigían una mínima intención estética.

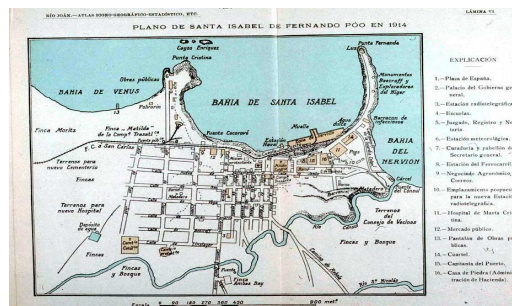
5.1 EDIFICIOS ADMINISTRATIVOS, CULTURALES Y RESIDENCIALES DE CONSTRUCCIÓN MODERNA, EN LA ISLA DE BIOKO

La casa tropical tiene sus exigencias, La primera de las cuales es una perfecta adaptación al medio. Debe proteger a sus habitantes del calor y de las lluvias estacionales, si a estos factores climatológicos sumamos la existencia de insectos transmisores del paludismo, filariosis, tripanosomiasis africana, etc., debido a la frecuente humedad que facilita dicha proliferación, la solución constructiva viene a ser una tarea de profesionales y expertos del sector. Otro de los problemas encontrados por los colonos españoles fue la falta de materiales, se tenían que traer desde España, también la falta de mano de obra experta que supiese trabajar con dichos materiales, nuevos y desconocidos hasta entonces por los nativos indígenas.

³³ Edificios de viviendas aisladas construidas en madera, Isla de Bioko. El edificio se apoya sobre pilares de bloques de mortero de cemento (izquierda) dejando un espacio del suelo de aproximadamente entre medio a un metro de altura para favorecer la ventilación y evitar la humedad del suelo. A la derecha, edificios de dos plantas.



Figura³⁴. Mapa de la isla de Bioko



Figura³⁵. Plano de Malabo, año 1914



Figura³⁶. Zona urbanizada y edificada de Malabo hasta 1968.

5.1.1 EL PALACIO DEL PUEBLO (1913-1915)



Figura³⁷. Palacio del Gobierno General, Malabo

³⁴ Mapa físico de la isla de Bioko, con capital en Malabo.

³⁵ Plano de Malabo, año 1914.

³⁶ Zona urbanizada y dotada con edificios modernos, de Malabo hasta 1968. Comprende toda la zona desde la actual presidencia hasta el barrio de los ángeles.

³⁷ Palacio del Gobierno General, Malabo (actual Palacio del Pueblo), construido por el contratista Eusebio Alarcón en el año 1912. Aparecen elementos arquitectónicos clásicos como el uso de arco de medio punto, la columna jónica lisa, con volutas, y el empleo de frontón, inspirados en la antigüedad grecorromana. Los arcos no descansan directamente sobre los pilares sino se apoyan a sus lados. También aparecen decoradas balaustres que soportan el remate de los balcones.



Figura³⁸. El Palacio del Pueblo se empezó a construir el 23 de enero de 1912. Fue proyectado por el ingeniero Félix González, reformado por el ingeniero inspector Francisco del Río, y construido por el maestro de obras Eugenio Alarcón.

El edificio es una planta cuadrada que se organiza en torno a un patio central. La fachada se articula en dos plantas separadas por cornisas. La muestra de la horizontalidad, es rota únicamente por tres torres, una en el centro y dos gemelas simétricas de las esquinas que sobresalen de la línea de fachada. Las amplias y hermosas galerías, tanto en la planta baja como en el piso, rodean por completo el edificio en su totalidad. Los pilares, decorados con hojas, soportan arcos de medio punto. Los balaustres de hormigón soportan el remate de tramos alternados de parapetos con adornos vegetales. El tímpano, lo mismo que los ventanales de cristales, están decorados con escudo de España.

La planta baja del edificio estaba destinada para trabajos administrativos y habitaciones para personal del complejo. La planta piso servía de vivienda para el gobernador general y su despacho particular.

La carpintería interior era de construcción esmeralda y moldura resaltada; los suelos de mosaico en colores, salvo el comedor de gala, entarimado con "parquet" de maderas finas de roble y caoba. La escalera principal decorada con mármol artificial rojo y gris, montada sobre una bóveda de cinco metros que llama la atención a todos sus visitantes. Se pintó exteriormente con la pintura al aceite y las habitaciones al "muropín".



Figura³⁹. Patio interior Palacio del Pueblo en Santa Isabel (actual Malabo)

³⁸ Fachada antiguo Palacio del gobernador general de la colonia española de G. Ecuatorial. Actualmente es el Palacio del Pueblo.



Figura⁴⁰. Fachada principal del Palacio del Pueblo. Estado actual del edificio, rehabilitada. El escudo de España se ha sustituido por el de Guinea Ecuatorial

5.1.2 EL CENTRO CULTURAL GUINEOECUATORIANO (1954-1956)

El antiguo Patronato Colonial de Enseñanza Media, Archivo, Biblioteca y Museo Colonial, conocido aquél entonces como Instituto "Cardenal Cisneros", fue fundado por el Gobernador General Mariano Alonso Alonso, con la cooperación de los Misioneros Claretianos. Se empezó a construir en marzo de 1954. El proyecto se confió a Pedro Grajera y a la casa constructora Andújar S.A.

Es un edificio cuadrado, ocupa una superficie total de 1.000m² y cuenta con ocho aulas de seis metros de ancho en la planta baja, un gimnasio y salón de actos y dos patios, uno va cubierto. En la primera planta están la biblioteca y otras dependencias.

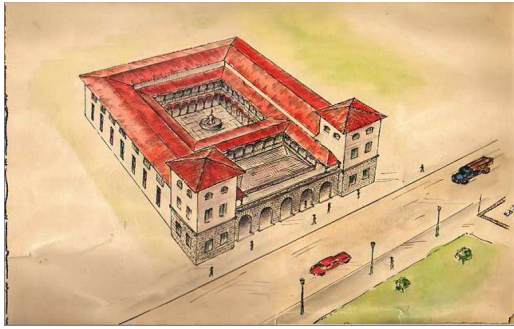
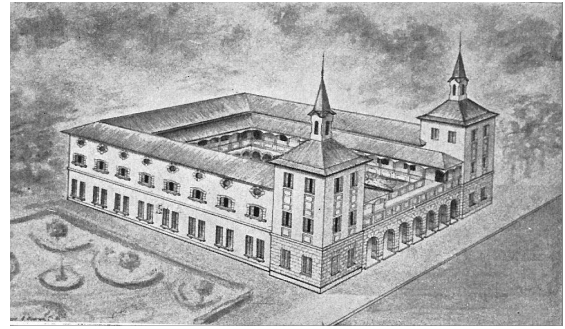
El edificio abrió sus puertas emprendiendo sus tareas escolares con una matrícula total de 28 alumnos distribuidos entre ingresos y los cursos de primero, segundo, cuarto y quinto. En 1982, pasó a ser Centro Cultural Hispano-Guineano, para la difusión y fomento de la cultura española en Guinea Ecuatorial. En octubre de 2003, la Cooperación Española cerró el centro y la entidad se reconvierte en Centro Cultural Ecuatoguineano, dirigido a fomentar actividades culturales del país.



Figura⁴¹. Instituto "Cardenal Cisneros", actual Centro Cultural Guineoecuadoriano, en primer término

³⁹ El patio, de columnas y arcos de medio punto, proporcionan mayores luz y ventilación al edificio.

⁴⁰ Estado actual del edificio. Se puede observar la ausencia de decoraciones, las líneas rectas y el dominio de formas geométricas simples y la horizontalidad, rota únicamente por las torres. El uso de algunos elementos concretos, inspirados en la antigüedad, como es el arco de medio punto, las columnas corintias, acanaladas, y los frontones lisos y triangulares.

Figura⁴². Primera maqueta del edificioFigura⁴³. Segunda maqueta y la definitiva del edificioFigura⁴⁴. Instituto, Archivo y Biblioteca Pública de Malabo en construcción, año 1955Figura⁴⁵. Patio central del Centro Cultural Ecuatoguineano, Malabo, en construcción (1955). Se inauguró el 18 de julio 1956 (izquierda). Estado actual del patio (derecha)

En el interior del edificio se agrupan las cuatro alas en torno a dos patios interiores rodeados por logias, es decir, rodeado por galerías, una abierta y la otra cerrada. Los arcos de medio punto se apoyan sobre desnudas columnas que se repiten regularmente. Los arcos no descansan directamente sobre las columnas pilastras, sino que entre ellos se interponen trozos de entablamento formados por dos capas una encima de la otra, con la superior invertida, a manera de capitel.

⁴¹ Emplazamiento al primer término del centro cultural guineo ecuatoriano, Malabo.

⁴² Primera maqueta del edificio.

⁴³ Segunda maqueta y la definitiva del edificio.

⁴⁴ Instituto, archivo y biblioteca pública de Malabo, en construcción. Año 1955.

⁴⁵ Patio central del Centro Cultural Ecuatoguineano.



Centro Cultural Guineano.
Fecha de construcción: 1954*
Autor: Grajeda*

Este edificio de los años 50 fue destinado inicialmente al Instituto Cardenal Cisneros, Archivo General, Biblioteca y Museo. Años después de la Independencia pasó a ser el Centro Cultural Hispano-Guineano. Actualmente forma parte de los equipamientos culturales de nuestro país.

Figura⁴⁶. Fachada del Centro Cultural Ecuatoguineano, antes de estar rehabilitada (izquierda). A la derecha, estado actual, con frontones triangulares y esféricos en las ventanas como usos decorativo

5.1.3 LA CÁMARA DE LOS DIPUTADOS

Este edificio fue construido para la residencia de la Cámara Agrícola Oficial de Malabo en el año 1923, costado por los agricultores de la isla. El acuerdo para su construcción fue tomado por la Cámara en sesión del 25 de abril del año 1920, se nombró una comisión el 10 de agosto de 1922 con el encargo de llevar adelante los trabajos preliminares para su construcción.

Los planos para su construcción fueron encargados al arquitecto auxiliar municipal Salvador Novo. Las obras empezaron el día 23 de enero del año 1923, en la inauguración de la obra colocaron un sillar que contenía una caja de madera forrada de zinc, en la que previamente se depositaron:



Figura⁴⁷. Cámara de los Diputados

⁴⁶ Fachada del Centro Cultural Ecuatoguineano, antes de estar rehabilitada (izquierda). A la derecha, estado actual, con frontones triangulares y esféricos en las ventanas como usos decorativos.

⁴⁷ Se construyó en el año 1923 para la residencia de la Cámara Agrícola Oficial de, entonces, Fernando Poo (actual ciudad de Malabo), cuando Guinea Ecuatorial era todavía colonia española. Después de la independencia, en 1968, pasó a ser Cámara de los Representantes del Pueblo hasta 2013 cuando la institución recibió el nombre actual de Cámara de los Diputados.

1. Una colección de moneda de España compuesta de las siguientes piezas: un céntimo, de cobre, año 1906, dos céntimos, de cobre, año 1905, una, dos y cinco pesetas, de plata, de los años 1891, 1892 y 1899, respectivamente, todas con el busto del rey Alfonso XIII.
2. Diez céntimos, de cobre y una moneda de oro de 25 pesetas, año 1878, busto del rey Alfonso XII; cincuenta céntimos de plata, año 1891, efigie del rey Alfonso XII.
3. Un ejemplar de la revista colonial "La Guinea Española" número 536, año 1920, con fecha: Santa Isabel, a 10 de enero de 1923, impreso en Banapá.
4. Un ejemplar de la revista colonial "La voz de Fernando Poo", número 291, año 1922 (Año XIII de su publicación), impreso en Barcelona.
5. Una hoja suelta con el programa de los festejos programados para celebrar en Malabo los días 22 a 27 de enero de 1923, impreso en Banapá.
6. Una hoja suelta con el programa del teatro Chacón, acontecimiento artístico celebrado el 26 de enero en beneficio de la Cámara Agrícola Oficial de Malabo.
7. Una hoja suelta con el programa del concurso del tiro de la sociedad denominada "Tiro nacional", otra con el programa de las regatas en la bahía de Malabo, el 23 de enero de 1923.

El acta original que se encierra y que se copia al pie de la letra dice: "En la ciudad de Santa Isabel, a veinte tres de enero de mil novecientos veinte y tres se empezaron las obras de este edificio para la residencia de la Cámara Agrícola Oficial de Fernando Poo, costeadas la construcción por los señores agricultores de la isla".

5.2 LES BÂTIMENTS RELIGIEUX DE L'ÎLE DE BIOKO

5.2.1 LE SÉMINAIRE DE BANAPÁ

Situé dans un lieu le plus élevé pour mieux recevoir les brises de mer, il a été construit de maçonnerie.

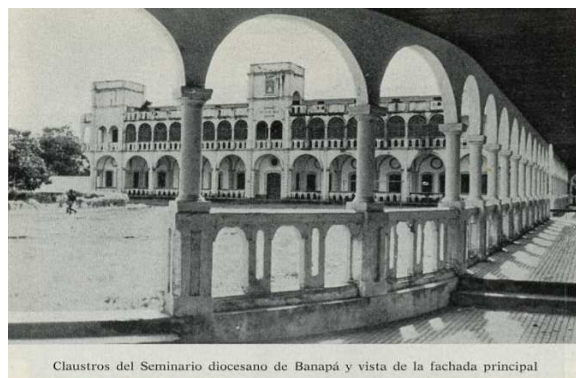
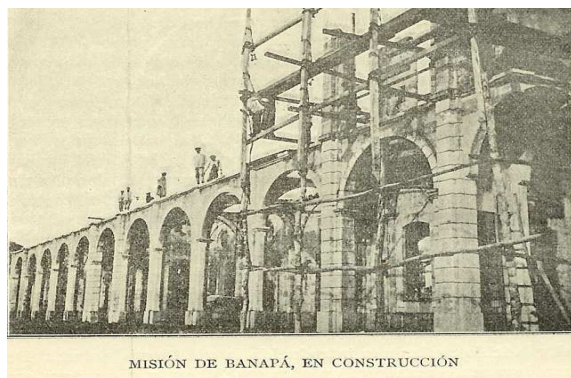
Les fondations sont jusqu'à dix mètres, et les pylônes sont en partie à l'arrière du bâtiment.

Le cloître s'ouvre sur le patio grâce à une série d'arcades supportées par des colonnes pris en charge sur le soubassement (podium). Les morceaux de l'entablement se tenir par le chapiteau avec les arcs en plein cintre.



Figure⁴⁸. À gauche, Collège des arts et des métiers. Sur la droite, vue aérienne du complexe de mission Banapá, Malabo, 1913

⁴⁸ La résidence de Banapá s'appuie le 11 septembre 1884, c'est un parallélogramme de 85 mètres de longueur par 60 mètres de largeur. Le complexe, elles forment, la maison - mission et l'église, située dans la partie antérieure; les ateliers sont situés dans les ailes. Le collège est installé dans la partie postérieure, occupe les deux étages, la rez-de-chaussée et la principale. La construction des bâtiments finit dans sa totalité en juin 1886.



Figure⁴⁹. À gauche, la construction de la mission. À droite, Cloître du séminaire de mission Banapá, à Malabo



Figure⁵⁰. Façades des bâtiments de la mission de Banapá à Malabo, avant et après la réhabilitation

La grande façade est ornée de belles balustrades, dont l'horizontalité n'est rompue que par les deux tours des angles et du milieu. L'équilibre des formes symétriques et l'absence totale de décoration sont l'une des caractéristiques qui se démarquent dans ce bâtiment. Pour l'aération de la couverture, il a été pratiqué le long de la frise, quelques trous qui donnent une entrée de l'air à la couverture et évacuent la chaleur transmise par les fers à repasser de le zinc. Banapá a été construit par un style sévère et approprié aux nécessités du climat, par des blocs de mortier en ciment. Il a été expérimenté par un béton armé mais les résultats obtenus ont été mauvais, probablement par manque des connaissances suffisantes pour travailler avec le béton armé.

5.2.2 LA CATHÉDRALE DE MALABO (1899-1927)

La cathédrale de Santa Isabel de Malabo est une cathédrale catholique située sur l'avenue de l'indépendance (pendant la colonie a été appelée Plaza de España), Malabo, siège de son archidiocèse et en tant que tel, le plus important temple chrétien de toute la Guinée équatoriale.

L'église de palastre préfabriquée⁵¹, beaucoup critiqué pour sa mauvaise construction, le désagrément qu'il a provoqué dans les fidèles et leurs aspirations artistiques courtes, personne n'est venu à aimer. Elle a dû être démantelée pour construire un nouveau temple qui remplacerait les deux précédents- l'église construite par les Jésuites et l'église de fer.

⁴⁹ Le cloître s'ouvre sur la Cour par un arcatures soutenus par des colonnes reposant sur le socle (podium). Les morceaux d'entablement sont placés comme une capitale avec les arcs en plein cintre.

⁵⁰ Façades des bâtiments de la mission de Banapá à Malabo. Large façade horizontale avec des balcons longs et profonds, pour ventiler l'intérieur de la même et pour se protéger de l'entrée directe des rayons solaires vers l'intérieur, très approprié au climat de l'environnement.

⁵¹ Voir annexe. Pages 62-63.



Figure. Cathédrale de Santa Isabel⁵² (actuelle ville de Malabo), et son emplacement, construit selon les plans du Clarétain Luís Sagarra

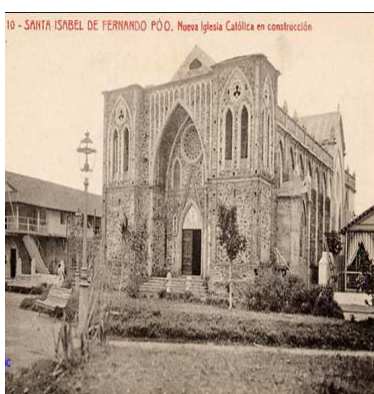
La paternité des plans est attribuée au père Clarétain Luís Sagarra, qui, en 18 conçoit une église gothique avec trois nefs et un plan en croix latine, bien qu'il dispense à la dernière minute la croisée, étant ramené à plante rectangulaire. Les plans ont été envoyées à l'architecte catalan Antonio Gaudí pour leur supervision, qui approuva pleinement.

Les proportions de la cathédrale sont de 40 mètres de long et 16 mètres de large et 14 mètres de haut. Les murs ont été construits de maçonnerie mixte de briques et pierre artificielle. Les quatorze colonnes centrales, renforcées à l'intérieur du fer, soutiennent le poids des voûtes en croisée d'ogive ou nervées; dix autres colonnes, faites de pierre artificielle, fasciculées, forment le transept et le presbytère. Le chœur occupe deux arcs de la nef centrale et un sur les côtés et est soutenu par deux arcs en anse de panier et six arcs en plein cintre, tous festonnés ou engrêlés. Sur lui va la balustrade artistique avec des courants d'air colorés gothiques. Sous le chœur sont placés les deux grands pieux pour l'eau bénite de la pierre artificielle avec le verre de marbre gris. À droite de l'entrée principale se trouve la chapelle du baptistère et à gauche une autre chapelle où Christ Sauveur est vénéré. Trois grandes rosaces artistiques ornées avec multitude de broderies à jour gothiques, ils embellissent la nef centrale et les deux du transept, sont faites avec de la pierre artificielle. Seize grandes baies vitrées et douze fenêtres moyennes pourvues toutes des persiennes mobiles en fer, donnent la lumière et l'aération à la cathédrale. Les vitrages décorés et colorés avec de divers motifs contiennent plus de soixante emblèmes variés, comme les allégories pieuses de Jésus-Christ, de sa mère et de patronne. La fenêtre du baptistère est mise en évidence avec la scène du baptême de Jésus-Christ par Saint Jean sur le fleuve Jourdain. Le pavé du sanctuaire est des carreaux fins de mosaïque, même orne les murs du baptistère et de la niche d'elle Vierge Immaculé de Marie, oeuvre de la Maison Bumsens de Barcelone.

⁵² Cathédrale de Malabo est attribuée à le clarétain Luís Sagarra, qui l'a imaginée dans un style le plus pur gothique. La première pierre de ce nouveau temple s'est bénie le 19 mars 1899, la fête du Saint-Joseph, à qui les autres deux avaient été dédiées.



Figure⁵³. Différentes perspectives de l'intérieur de la cathédrale de Malabo: voûte en croisée d'ogives ou nervée, arcs en lancette ou en ogives et les arcs surbaissés ou en anse de panier angrêlés, soutenus avec des colonnes fasciculées



Figure⁵⁴. La Cathédrale de Malabo, en cours de construction. L'échafaudage en bois est apprécié (image sur la gauche)

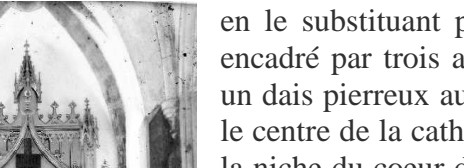


La verticalité de la façade, flanquée de deux tours-clochers de 40 mètres de haut, le portail principal de la tôle d'acier, les arcs en ogives, le rosace et le gable flanqué par les pinacles et les aiguilles des tours jumelles, caractérisent cette façade gothique.

Figure⁵⁵. Façade de la cathédrale de Malabo. État actuel

⁵³ L'arc polylobé ou engrêlé, c'est un arc décoré de petites dents ou de becs (pointes), ou petits arcs divers qui pendent de l'intrados d'arc. Vue d'arcs en ogives sur des piliers baguettonnés. Au fond de l'image central, les arcs carpanes cairesados ou engrêlés. Aussi on le nomme festonné. Un arc lanceolado, c'est l'arc pointu ou peraltado ogival, avec une forme semblable à une pointe de lance.

⁵⁴ La Cathédrale de Malabo, en cours de construction. L'échafaudage en bois est apprécié à l'image sur la gauche.



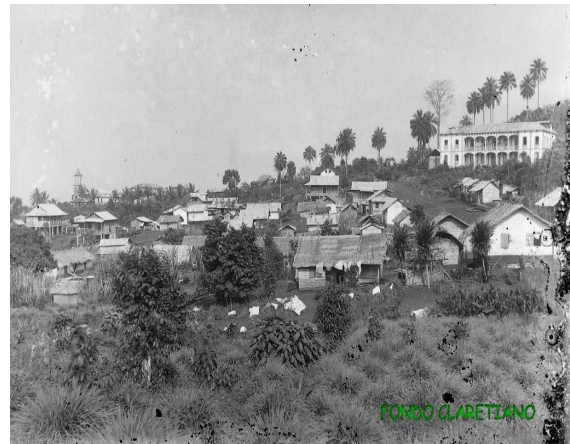
LA RÉFORME DU BAPTISTÈRE. Les réformes de la cathédrale gothique ont fait introduire des éléments du roman. Le plus grand autel a été réformé en 1954, en le substituant par un autre autel artistique et sobre de marbre encadré par trois arcs été dispensés de style roman. L'autel simule un dais pierreux auquel manque de la propre voûte et lequel depuis le centre de la cathédrale semble soutenir l'arc mince et gothique de la niche du coeur de Marie. L'autel offre dans son ensemble un fort contraste entre roman avec le reste de l'église gothique. Les réformes ont aussi affecté au pavé du sanctuaire, allongé vers le centre de la cathédrale dans une forme circulaire, en gagnant une amplitude et revêtu d'un carreau de marbre. Le socle de deux mètres de hauteur couvre les murs et les colonnes du sanctuaire. Dans les arcs des tribunes qui se lèvent à gauche et à droite de l'autel le mieux vain placé six triptyques de vitrages polychromés qui représentent le Saint-Pierre et Paul Sain, Saint-Pierre Claver et le bienheureux, Carles Lwanga⁵⁶.



Figure⁵⁷. Chapelle du Christ ou l'autel de Saint Christ dans la Cathédrale de Malabo

5.2.3 L'ÉGLISE DE BATETE (1887)

La ville de Batete était connue pendant la période coloniale jusqu'à l'indépendance de la Guinée équatoriale comme María Cristina. Fondée par les Clarétains, un regroupement de plusieurs milieu de villages environnant à la mission, qu'ils appelèrent « réduction des villages », à San Carlos (Luba actuel). Île de Bioko.



Figure⁵⁸. À gauche, l'emplacement du village sur la carte. À droite, vue de la ville sur un terrain accidenté

Cette église gothique est construite entièrement en bois d'*iroko* (langue bubi), *Abang* (langue fang) o teck africain (française), elle agit aussi de Luís Sagarra. Les caractéristiques en ce bois (dense, dure, stable et résistante à la putréfaction et aux insectes), a fait que cette église survit dans l'espace et dans le temps après l'abandon par persécution et l'expulsion du pays, de la dictature de Francisco Macías Nguema, aux religieux. Aussi, le bois iroko, étant facile à

⁵⁵ La construction de l'horloge installée au centre des deux tours était le travail de l'horloger Mateo Marot, demeure au 2 de la rue de *San Sebastián* , Madrid.

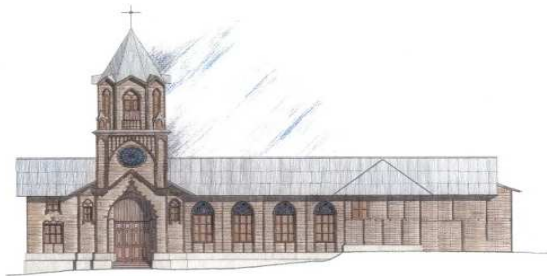
⁵⁶ San Carlos Lwanga o Luanga, également connu sous le nom de Carl Lwanga, Charles Lwanga o Karoli Lwanga, il a été un catéchiste catholique de l'Ouganda et martyr.

⁵⁷ Chapelle du Christ ou l'autel, à la cathédrale de Malabo. Au pied du crucifix, les images de la douloureuse et de Saint Jean l'évangéliste.

⁵⁸ La ville créée autour de la mission, en principe, a prospéré et a progressé jusqu'à ce qu'en 1918 il est tombé complètement après quelques affrontements parmi les missionnaires avec les indigènes par la série de réticences. Le lieu choisi pour la fondation de la mission était près de la rivière appelée Okohoko, une très petite enclave, formée par deux ravins.

travailler et à polir, a permis à l'église d'offrir de bonnes finitions, ce qui rend cette église en bois vraiment bel et charmant.

L'église, d'une seule nef, est formée d'arcs en lancettes et de voûtes de croisée d'ogives, voûtes nervées ou en tierceron. L'espace intérieur, très éclairé et coloré, est dû à la prédominance des travées avec vitraux sur les murs. Les vains il forment des baies vitrées en formant des arcs ogivales et des vitrages décorés avec motifs floraux.

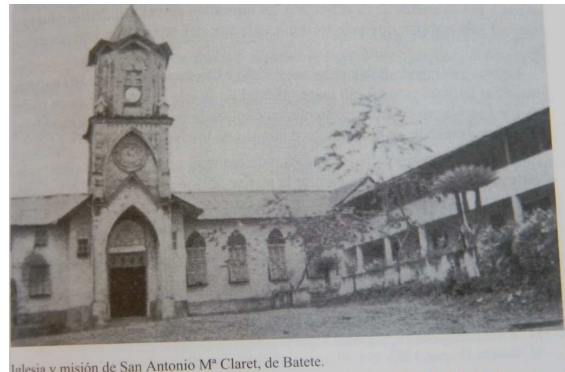


Iglesia de San Antonio María Claret de Batete

Fecha de construcción: 1887

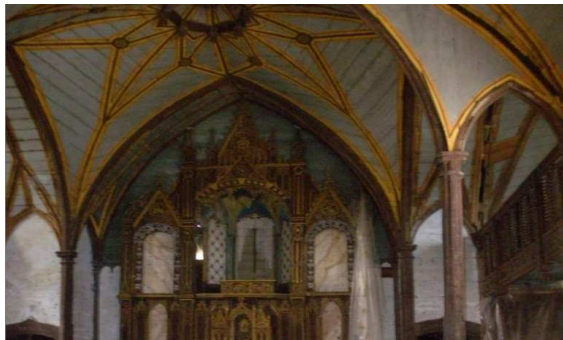
Autor: Padre Luis Sagarra

Dibujo: Carlos Clemente

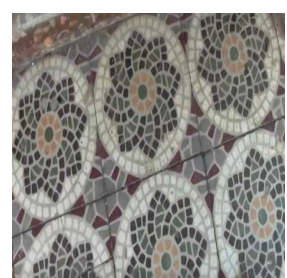
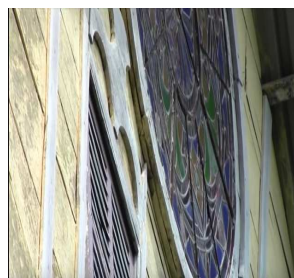


Iglesia y misión de San Antonio M^o Claret de Batete.

Figure⁵⁹. Maquette de l'église construite en bois, de Batete (à gauche) et l'image de la mission de Batete, Vers la droite



Figure⁶⁰. Intérieur de l'église de Batete, genre Piliers élancés et Baguettonés ou fasciculés soutiennent arcs en lancettes et des voûtes de croisée d'ogives ou nervées



Figure⁶¹. Détail de la voûte en tierceron sur l'entrée principale (à gauche), la rosette polychrome et le carrelage hydraulique (à droite)

⁵⁹ En dehors de la cathédrale Malabo et le complexe de Banapas, considéré comme le germe des travaux missionnaires clarétains en Guinée équatoriale, une autre des églises construites à l'île de Bioko est l'église gothique de Batete, construit entièrement en bois, dans l'année 1887, travail aussi Luis Sagarra.

⁶⁰ Le dôme d'un founeau (voûte) nervé ou en tierceron, il est traité comme un tissu ou un filet délicat avec tiercerons (allant du pilier au nerf), des ligatures (allant du nerf au nerf) ou des chaînes (des clés de voûte ou des arcs) avec des intersections de rosette qui forment une sorte de clé pour rejoindre les nerfs secondaires. Les nerfs n'ont pas une fonction structurale, ils ne tiennent rien, ils sont décoratifs. Une telle quantité de nerfs génère des piliers élancés et bafasciculés. Au fond de l'autel principal, un des beaux retables qui orne et embellit l'autel.

⁶¹ La pavé, est de carreaux hydrauliques de 20x20 cm., Polychrome, avec des dessins en cercles qui entourent à l'intérieur d'autres dessins avec des motifs floraux. Peut-être fait à Barcelone. Le pavement donne la sensation d'un tapis.



Figura⁶². L'èglise de Batete. État actuel

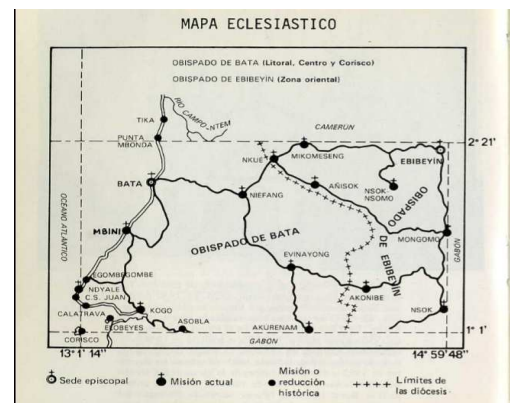
LES RETABLES DE L'ÉGLISE DE BATETE

Les retables sont faits de bois. Ils sont pleins de formes prises en architecture (arcs, voûtes, pinacles, pignons, rosaces, etc...) et des peintures de scènes de gens pieux.



Figures⁶³. Les retables de l'église de Batete sont pleins de tréteaux de l'architecture et de peinture de la scène qui exprime la douleur et la souffrance du peuple

5.3 PARTIE CONTINENTALE DU PAYS



Figura⁶⁴. Carte politique actuelle de la partie continentale de la Guinée équatoriale (izquierda). Vieille carte ecclésiastique (à droite)

⁶² État actuel de l'église de bois, Batete.

⁶³ Retables de l'église de Batete⁶³ sont pleins de tréteaux de l'architecture et de peinture de la scène qui exprime la douleur et la souffrance du peuple.

En 1959, le territoire espagnol du golfe de Guinée a acquis le statut de provinces espagnoles d'outre-mer étant divisée en deux provinces : Fernando Poo, qui est l'actuelle île de Bioko, avec l'île d'Annobón et Río Muni, qui forme la partie continentale du pays et les îles de Corisco et Alobe. Río Muni avait sa capitale consacrée à Bata, cédée par le Portugal à l'Espagne par le traité de 1778. Avec le traité de Paris de 1990, le territoire actuel de Río Muni est devenu définitivement de l'Espagne, amenuisant quelque 170.000 m², qui ont été réduites à environ 26.000 km².

5.4 L'ARCHITECTURE RELIGIEUSE DE RIO MUNI

Les Missionnaires Clarétains prévu un système d'évangélisation qui consistait en la création de centres missionnaires⁶⁵ centrale qui perçoivent chaque personne en permanence, et ce serait responsable d'un vaste zone qui construirait des chapelles qui visiteraient régulièrement. Pour rendre possible et conserver à la foi convertie en, ils conçurent les catéchistes qui fournait et couvrirait l'absence des missionnaires, est a partir de là, lors de la création de l'école catéchétique. Les écoles catéchétiques plus célèbres et bien connues dans la partie continentale du pays, dont je parlerai plus tard, étaient ceux de mission de Nkuefulan et la Mission de San José de Evinayong.

5.2.2 LA CATHÉDRALE DE BATA (1951-1954)

Le projet pour la construction de la nouvelle église confié à l'architecte Román Conde, qui a soulevé une église mince de style baroque. Ce travaux de construction a été offert à une grande entreprise qui venait de commencer, en principe accepté l'offre, mais plus tard le déclin. Ensuite, le projet a été offert aux constructeurs Nino Monti et Angelo Parravicini, ils ont accepté l'offre.

La nouvelle église est venue remplacer l'église simple érigée au même endroit et construite avec des matériaux locaux par les français en 1895. La cathédrale est un beau temple de 50 mètres de long par 20 mètres de large, et une croisière de 30 mètres de longueur. La nef centrale, le transept et l'autel mesurent 11 mètres de haut, et les latérales sont de 9 mètres. Il a été inauguré le 8 décembre 1954.

L'église est en style baroque, avec un mouvement marqué de lignes et de compositions courbes sur la façade (déformée). Il se compose de deux tours mesurant 22 mètres de haut à la Croix et a une largeur de 6x6 mètres. Ils finissent dans une croix de fer artistique. Au centre de la façade occidentale, qui forme le troisième corps, sont trois grandes portes qui forment des arcs en plein cintre sur le côté supérieur, deux fenêtres chORALES et la rosette. La nef centrale confine avec les côtés par douze arcs formerets supportés par dix piliers carrés de 90x110 mètres et 11 metros de hauteur, cinq de chaque côté. Le chœur est 10x5 mètres, deux grandes sacristies sur les côtés de l'autel avec deux tribunes sur le dessus. Trois belles rosettes avec des vitres colorées des vocations différentes. Le faux plafond, de 900 m², dans une simple imitation de lambris (plafond à caisson), formant des carrés et des losanges avec sa frise correspondante. La

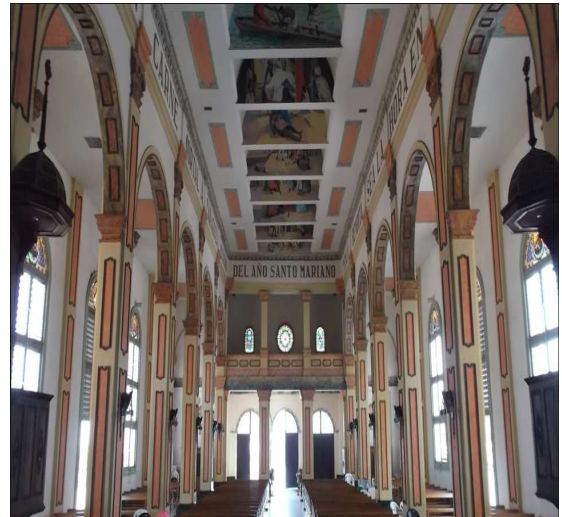
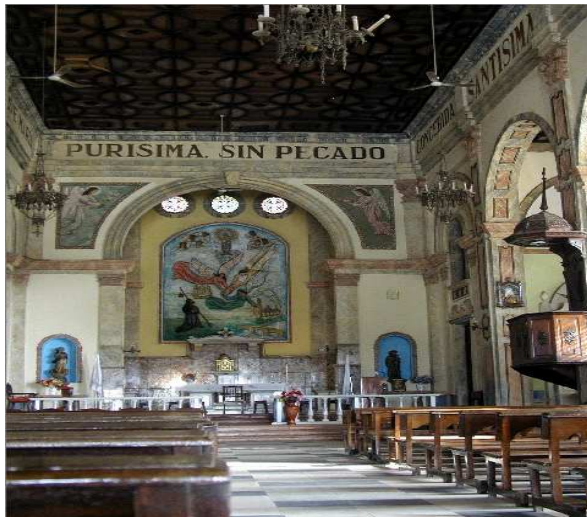
⁶⁴ Cartes de la division administrative et ancienne division ecclésiastique du continent de G. E Actuellement le continent dispose de cinq sièges épiscopaux.

⁶⁵ La planification des centres missionnaires en Guinée consistait en la construction dans chaque centre missionnaire d'une maison-mission pour les prêtres, une église et un internat pour les enfants.

peinture, d'une grande richesse chromatique et du domaine de la couleur, est de marbre noir et rouge parfaitement combiné.



Figure⁶⁶. À gauche, la moderne église de la mission de Bata, en perspective, Les années après sa construction. À droite, la façade de l'église



Figure⁶⁷. Intérieur de la cathédrale au moment de son inauguration. À droite, état actuel, réhabilité



Figure⁶⁸. Cathédrale de Bata Restauré. Vue de côté et en perspective

⁶⁶ La cathédrale de Style baroque a été construit par le Clarétains à la ville de Bata, années 1951-1954.

⁶⁷ La réhabilitation, le simple plafond à caissons a été remplacé par une peinture à thème religieux et une grande expression du sentiment religieux. La couleur et la lumière prédominent.

5.4.2 LES MISSIONS DE L'INTÉRIEUR DU CONTINENT: LES MISSIONS DES VILLAGES DE NKUE-EFULAN ET SAN JOSÉ D'EVINAYONG, EN TANT QUE PIONNIERS

Lorsque les Clarétains planifient leurs missions d'évangélisation en Guinée équatoriale, la stratégie était de créer un centre missionnaire central, avec sa "maison-mission", une église et des écoles pour les internats, et les étudiants externes, qui vivent dans ses maisons vont au collège des prêtres pour se former. Un personnel fixe s'occuperait de ce centre missionnaire et les autres d'une vaste zone (peuplées autour) où ils construiraient des chapelles auxquelles ils visitent périodiquement. Ont formé les indigènes comme catéchistes pour maintenir l'activité religieuse pendant leur absence.



Figure⁶⁹. Églises ou des Chapelles de villages

Cinq ans ont pris les missionnaires Clarétains puisqu'en 1919 a établi sa mission principale du centre de la ville de Bata, le centre « mère » de tous les missionnaires de tous les coins du continent. En juillet 1924 qu'ils reçoivent l'autorisation du gouvernement espagnol pour pénétrer à l'intérieur du continent. Les missions de Nkuefulan et San José de Evinayong⁷⁰ sont les premiers à être fondés.

L'ÉGLISE PRIMITIVE DU VILLAGE DE NKUÉFULAN (1924)

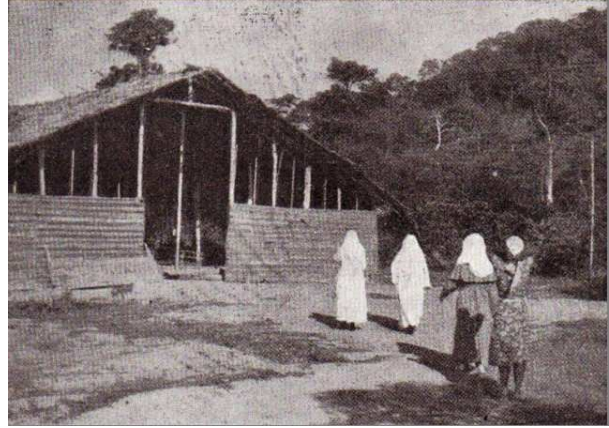
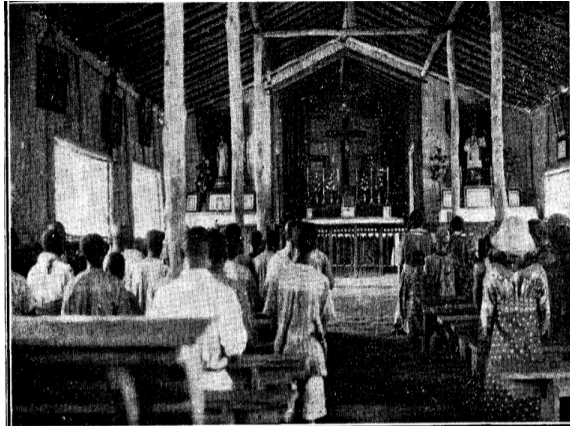
Elle a commencé à construire en 1924. L'église moderne a été construite le 4 août 1937 et s'est terminé en 1959. L'église primitive est une église rectangulaire à trois nefs. La nef centrale est

⁶⁸ Vue de côté de l'état actuel de la cathédrale, restructurée en 2003.

⁶⁹ Construit avec des matériaux locaux (planches sciées et toit de paille) de la Guinée équatoriale. Les chapelles soulevées après 1950 autour de 200. Lorsque les villages avaient une plus grande stabilité, le développement et des éléments de richesse, ces constructions ont été remplacés par d'autres plus solide, élégant et durable.

⁷⁰ Les sièges missionnaires des villages de Nkuefulan et San José de Evinayong sont les premiers à s'installer à l'intérieur du continent.

limitée avec les côtés par des bâtons de bois ancrés dans le sol et qui servent de piliers; ils sont joints avec d'autres horizontales (poutres), formant un treillis de bois d'où les quelques charges du toit (de paille) en bâtière sont transmises. Les murs, sont des planches en bois sciées de *calabó* clouées dans la structure en bois, les fenêtres entre les travées permettent une plus grande lumière et la ventilation.



Figure⁷¹. Intérieur et la façade de la primitive Église de Nkue-Efulan construit avec des planches en bois et de toit de paille



Figure⁷². Église, bâti en dur, de San Francisco Javier Nkuefulan. Sur la gauche, l'image est entre les années 1957-1959 et le droit, église actuelle, restaurée

La structure de l'église moderne est d'inspiration classique, suivant la distribution spatiale des basiliques romaines. Dispose de trois nefs, la central étant plus large que les latérales, et de d'une hauteur considérable, dispose de fenêtres et les hautes rosettes qui illuminent la partie centrale de l'église. Les deux nefs latérales, plus de baisses, ses murs gouttereaux constituent entre les embrasures des fenêtres de bas côtés. Des arcs en plein cintre sont utilisés aux portes et les fenêtres. Le transept est utilisé aussi. L'église entière est complétée par une tour à la façade occidentale surmonté d'une aiguille et d'une croix. Les pinacles et les colonnettes finissent la partie supérieure du transept et la façade.

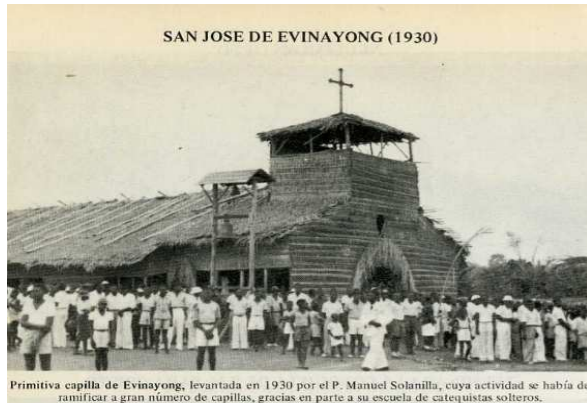
L'ÉGLISE PRIMITIVE DU VILLAGE DE SAN JOSÉ DE EVINAYONG (1930)

La Mission de *San José* d'Evinayong s'appuie en 1930, comme la nécessité d'avancer les lignes des missionnaires de la Congrégation des Fils de Coeur Immaculé de Marie vers la partie centrale et sud-est du continent du pays, alors pratiquement sans explorer. Les deux premières

⁷¹ Nkuéfulan o Nkué-efulan, Il est écrit sans discernement. Les deux significations sont valables.

⁷² L'église moderne de San Francisco Javier de Nkuefulan a été construite en maçonnerie de parpaings o brigues de mortiere de ciment.

églises de cette siècle missionnaire sont construites avec des matériaux locaux: écorce d'arbre (adjap), châssis en *bambú*, lianes de *raphia*, et bois de calabó parfaitement scié et assemblé.



Figure⁷³. Les églises primitives de la ville de San José de Evinyong (1930). Le premier (à gauche) a été détruit par des vents forts, la deuxième (à droite) a été construite, qui est venue être remplacée par une construction moderne. Sur elle, l'église dans le processus de construction avec du matériel moderne

L'ÉGLISE, DE CONSTRUCTION MODERNE, DE LA MISSION DE SAN JOSÉ DE EVINAYONG (-1966)

L'église actuelle a été construite pendant l'autonomie⁷⁴ du gouvernement de Bonifacio Ono, un vétéran catéchiste et professeur de catéchistes dans cette même école.

L'église moderne de cette Mission est un temple de maçonnerie, de 40 mètres de longueur par 16 mètres de largeur. L'église primitive construite avec matériels locaux était revenue en bas après un fort devenu qui a fait voler par l'air part de ses matériels, le 18 mars, une veille de sa fête patronale. La nouvelle église moderne de maçonnerie, le Père de la Congrégation Clarétain, José Marie Soler l'a commencée, sous la direction technique de l'autre de la même Congrégation, le Frère Antonio Cabrera. Est un temple de maçonnerie, de 40 mètres de longueur par 16 mètres de largeur. L'église a été inaugurée le 30 septembre 1958.



Figure⁷⁵. Église de la construction moderne. À gauche, l'église en 1966. À droite, réhabilité et rénové

⁷³ L'église primitive commence à être construite en septembre de l'année 1930, 30 mètres de long sur 12 mètres de large. Trois nefs: une centrale et deux côtés. Le 6 janvier de l'année suivante, l'église primitive a été inaugurée.

⁷⁴ Gobierno autonómico de Guinea Ecuatorial, 1964-1968.

⁷⁵ Une nouvelle tornade a détruit le toit de la nouvelle église qui a été reconstruite en 1966.

La structure de l'église est d'inspiration classique, suivant la distribution spatiale des basiliques romaines. Dispose de trois nefs, la central est plus large que les latérales et d'une hauteur considérable, est finit d'un ábside, et elles est limitée aux côtés au moyen de majestueuses colonnes circulaires. La différence de hauteurs entre les nefs profite pour s'ouvrir des embrasures au plus haut niveau de la nef (fenêtres hautes), en forme des rosettes. Le toit de la nef central est en bâtière et les latérales à une pent.



Figure⁷⁶. Façade occidentale et intérieure de l'église San José de Evinayong, réhabilitées

L'état actuel de la réforme et de la réhabilitation de l'église: pour relier la partie centrale de la façade, plus haut, avec les côtés a conçu une sorte de façade architecturale et décorative qui décrit tout à fait les courbes, les contre-courbes qui donnent le mouvement aux lignes de la façade, à la manière de baroque. Le plafond est plat, peint en fresque et avec des motifs religieux, tels que l'image de Saint Joseph tenant l'enfant Jésus dans ses bras et d'autres scènes de paradis et des figures d'anges et de Saints.

⁷⁶ Façade occidentale et intérieure de l'église San José de Evinayong, réhabilitées.

6. LE PROJET TYPE DE LOCALITÉS EN GUINÉE ÉQUATORIALE

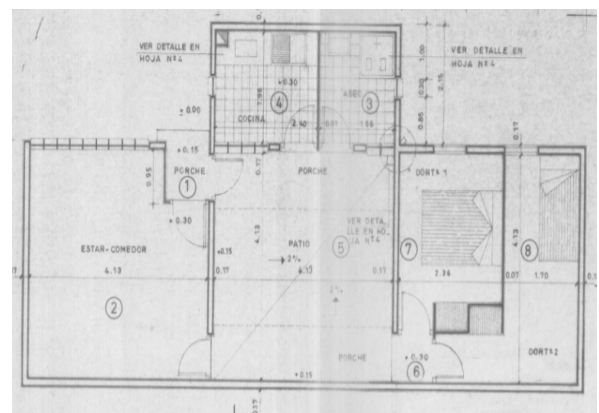
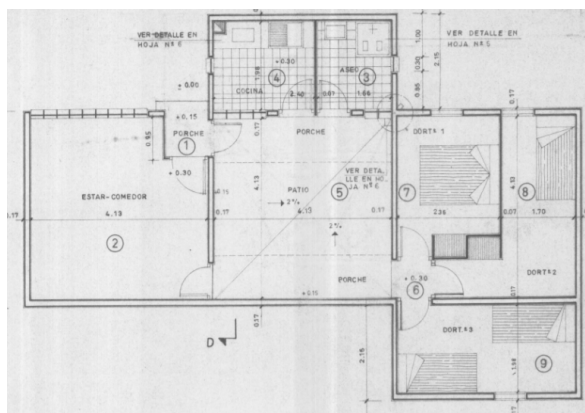
La construction de villages expérimentaux en Guinée équatoriale a été l'œuvre de l'architecte Ramón Estalella⁷⁷, avec la collaboration des architectes Ignacio Prieto Revenga et Alberto Ripoll Fajardo. La construction a été réalisée par diverses constructrices, groupées par la constituée pour *Escuder y Galiana*. Le projet a été conçu avec l'idée d'améliorer le mode de vie des villageois en même temps d'approprier et combiner la tradition avec la modernité. L'architecte essaie en tout temps de combiner des concepts de modernité avec les manières traditionnelles indigènes d'occuper le territoire.

6.1 LES TYPOLOGIES DE BÂTIMENTS

Il était important savoir de quoi partait pour composer le peuplé. Le climat tropical avec une station pluvieuse prolongée, conditionne la présence d'humidité qui fournit la prolifération d'insectes porteurs du paludisme, de la filariose, la trypanosomiase africaine, etc.

Trois typologies ou catégories de bâtiments ont été conçues, selon leur fonction: résidentiel et pour l'enseignement, celle-ci a également servi de culte (église) et de loisir ("maison du mot"). C'était un immeuble polyvalent. Les bâtiments résidentiels sont pavillonnaires entremetoyen et jumelées de deux et trois chambres. Il y avait aussi le bâtiment de la "maison du mot" et la chapelle qui servait parfois d'école, c'est-à-dire les chapelles étaient des espaces polyvalents, il a été utilisé comme une "maison de mot", comme une chapelle elle-même et comme des écoles.

Les demeures structurent l'environnement à une cour depuis laquelle on peut accéder à différents pièces de la maison. Elles présentent une surface de 90, 70 et de 50 m², avec quatre, trois et deux chambres à coucher, un salon, une cuisine et une toilette, respectivement. L'extérieur des demeures est extrêmement simple. Au niveau de solutions techniques il est utile souligner l'usage d'une double couverture, en créant ainsi une chambre à air comme système pour éviter les hautes températures à l'intérieur. On appuie cette pratique à une prolongation des toitures vers la cour, en obtenant que l'air le plus froid entrât dans une circulation avec le plus chaud. Un appelant, utilise d'une forme les cours et les chambres à air entre les murs de pisé et les couvertures pour faciliter la circulation d'air à l'intérieur des demeures.



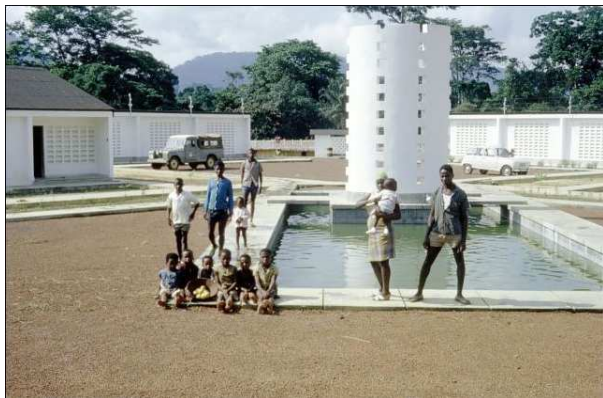
Figure⁷⁸ Plans de bâtiment par localités type de logements sociaux, de deux et trois chambres, dessinés et contruits par Estalella, en Guinée Équatoriale, des années 1964-1967

⁷⁷ Ramón Estalella Manso de Zúñiga, architecte. Il reçoit, en 1962, une commande du gouvernement espagnol pour la réalisation d'un plan de développement de villages modèles en Guinée espagnole (Guinée équatoriale actuelle).

⁷⁸ Plans de distribution de logements sociaux.



Figures⁷⁹. Construction de bâtiments modèles, deux et trois chambres, conçues et construites par Estalella en Guinée équatoriale, années 1964-1967



Figure⁸⁰. Localité type du peuplé de *Nkimi*, à la Région Continentale du pays: logements sociaux, une source d'approvisionnement d'eau potable et "maison de mot" ou *Abáa*, dessinés et construits par Estalella, en Guinée Équatoriale, des années 1964-1967



Figure⁸¹. Bâtiments pavillonnaires entremitoyen et jumelées d'un et deux étages projetés par Estalella, à Malabo, 1964

⁷⁹ Voir les détails dans l'annexe.

⁸⁰ Village modèle de *Nkimi*, Niefang: bâtiments, fontaine publique et "maison du mot".

⁸¹ Bâtiments d'un et deux étages, pavillonnaires.

7. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Cualquier tipo de agrupación humana necesita una mínima organización. La sociedad política humana ha evolucionado desde las primitivas organizaciones tribales hasta la actual forma de organización que es el Estado.

Las sociedades étnicas de los bantús se estructuraban en torno al tabú- totémico de clanes, en una línea entre miembros de la misma consanguinidad (la mayoría patrilineal), constituidas en tribus y habitadas en unidades de aldeas en los enclaves de mesetas fértiles de los valles fluviales donde practicaban la agricultura. Estas aldeas estaban organizadas en su tradicional sistema lineal de planeamiento.

El Estado, através de sus representantes políticos se encarga de adoptar políticas que encaminen a una buena administración y planeamiento urbanísticos mediante instrumentos que lo regulen. El alto nivel de corrupción en las instituciones estatales ha negado una oportunidad de llevar a cabo dichos planes, aprovechando el ingente dinero obtenido de los recursos petrolíferos. No se ha invertido bien ni en lo necesario. Se ha perdido la oportunidad de continuar con la política de construcción de pueblos modelos adoptado por el gobierno autónomo de Bonifacio Ondo Edu, ya no con "material permanente" sino con materiales locales fáciles de obtener, como es la madera, muy abundante en nuestra zona; por lo tanto:

- La arquitectura primitiva es puramente ecológica y sostenible o verde. Los materiales además de ser renovables, ayudan a la mejor calidad del aire en el medio ambiente. También generan un clima agradable en el interior de los edificios. No contaminan el planeta.
- La importancia de recuperar y mejorar la construcción tradicional, a punto de desaparecer.
- Concienciar a la población sobre la importancia y los beneficios del uso de materiales locales.
- Llevar a cabo un plan de infraestructuras de edificación y otras básicas como redes de agua potable, de desagüe, electricidad y reciclaje, y que generen lo menos posible impactos negativos sociales y ambientales ("infraestructura verde").
- Los nuevos materiales de la arquitectura industrial deben limitarse a lo estrictamente necesario, y en conciliación con el medio ambiente.

8. BIBLIOGRAFÍA

Archivo de la Sede Central Misioneros Claterianos de Vic. Cataluña (España).

Ramón Estalella Manso de Zúñiga, Dr. Arquitecto director de proyecto y construcción del llamado "poblados modelos", en Guinea Ecuatorial.

Instituto de estudios africanos. Una ciudad afro-española: Santa Isabel. Autor: Rafael Romero Moliner.

Instituto de estudios africanos. Esquema de la etnología de los fang ntumu de la Guinea Ecuatorial. Autor: Augusto Panyella.

Caractéristiques pour un bâtiment méditerranéen. Nouvelles solutions dans l'utilisation de l'énergie. Commission européenne.

101 reglas básicas para una arquitectura de bajo consumo energético, arquitecto Huw Heywood. Ediciones GG, S.L.

Crónicas de Guinea Ecuatorial. Documentación gráfica.

Los Bantús en las civilizaciones africanas: dispersión, unidad y resistencia. Autor: Tidiane N'Diaye, investigador especializado en la historia de las civilizaciones africanas.

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, AECID y al Patrimonio Guinea 2020.

Guinea Equatorial, història en blanc i negre. Dones negres i homes blancs a la Guinea Equatorial (1843- 1968). Autor: Gustau Nerín, antropòleg català, especialitzat en la història de la Guinea Equatorial.

Un guardia civil en la selva. Autor: Gustau Nerín, antropòleg català, especialitzat en la història de la Guinea Equatorial.

Fernando Poo: una aventura colonial española en África Occidental (1778-1900). Tesis doctoral. Autora: Dolores García Cantús.

Guinea Ecuatorial: de colonia a sultanato. Trabajo de fin de master. Autora: Paula García Ascanio.

"Visión" y conocimiento: el arte fang de Guinea Ecuatorial. Tesis doctoral. Autor: Víctor Borrego Nadal.

El legado de los Jesuitas en Guinea. Autor: Vilaró i Güel, Miguel.

De la trata de negros al cultivo del cacao. Evolución del modelo colonial español en Guinea de 1778 a 1914. Autor: Juan José Díaz Matarranz.

España en África. Autor: VVAA

9. AGRADECIMIENTOS

No es fácil, hacer un estudio de investigación sobre la construcción en Guinea Ecuatorial, y encontrar fuentes de información especializada. No existe un archivo específico donde recopilar suficiente información. La poca escritura que existe es gracias, sobre todo, a los **Padres Claretianos de Vic** (Cataluña), fueron ellos los que plasmaron desde su primer momento en el país, procuraron y se preocuparon de recoger y plasmarlo en sus escrito, con imágenes incluidas, nuestra historia constructiva desde las casas contruidas por los Indígenas hasta las nuevas soluciones modernas, la mayoría de ellas realizadas por estos Padres Misioneros Claretianos. Les agradezco infinitamente por haberme abierto sus archivos en su Sede Central de Vic, donde realicé cuatro viajes para mi investigación; también tengo que agradecer a la **sede claretiana de Malabo** (Guinea Ecuatorial) por facilitarme el trabajo a mí y a otros muchos investigadores sobre la materia, en su Revista Fondo Claretiano, que recoge toda la actividad misionera y sus obras en Guinea Ecuatorial desde que llegaron a aquellas exóticas y desconocidas tierras.

Mis agradecimientos al **Arquitecto Dr. Ramón Estalella Manso de Zúñiga**, por molestarse en recibirme en su despacho de arquitectura en Madrid, en un sábado, teniendo que suspender muchos otros compromisos que tenía programados este día para atenderme.

Como han podido ver en este trabajo, Estalella fue el jefe del grupo de arquitectos que dirigió el encargo promovido por, el aquel entonces, Instituto Nacional de Viviendas del gobierno español, en el año 1964 para construir las viviendas sociales en Guinea Ecuatorial durante el periodo autónomo (entonces Guinea Española), proyecto que se conoce como "Poblados Modelo" de Guinea Ecuatorial. Muchísimas gracias mi querido "amigo", como siempre me has llamado, por molestarte en un sábado para recibirme en tu oficina técnica en Madrid. Infinitas gracias por tu hospitalidad, por ser buena gente, por tu sencillez, Por contarme las anécdotas vividas en mi país,ect... Recuerdo lo que siempre me decías cuando hablabamos "voy hacer que tu proyecto sea un éxito". Guardo también en mi archivo personal tu bonita y hermosa acuarela, inspirada en una chica indígena, que me regalaste. Te estaré eternamente agradecido.

Debo de agradecer también a las "**Cronicas de Guinea Ecuatorial**". Su documentación gráfica me ha ayudado muchísimo.

A mi tutora de proyecto, Marta Batlle, por su orientación y disposición.

Muchísimas gracias a todos.

10. ANEJO

1. Expéditions espagnoles au Golphe africain de Guinée	54
1.1. Première expédition: Comte d'Argelejos (1778-1783)	54
1.2. Deuxième expédition: Juan José de Lerena (1842-1843)	54
2. Les Missionnaires et la colonisation espagnol en Guinée Équatoriale	55
2.1. La Compagnie de Jésus	56
2.1.1. Causes du retrait des les Jésuites	56
2.2. Les Missionnaires Fils de Coeur Immaculé de Marie	57
3. L'Architecture religieuse à l'île de Bioko	59
3.1. Mission de Banapá	59
3.2. L'église de Saint-Joseph	62
3.3. L'église bâti en fer ou l'église de palastre préfabriquée	62
3.4. La chapelle de Banapá	63
3.5. L'église de Basilé	64
4. La partie continentale du pays	65
5. La architecture coloniale espagnole à la partie continentale	66
5.1. Les bâtiments administratifs	66
5.1.1. Le Grand Hôpital Général de Bata	66
5.1.2. L'école de travail Enrique Nvó Okenve de Bata	68
5.2. Architecture religieuse de Río Muni	68
5.2.1. La Mission Central de Bata	69
5.2.2. L'église de Mbini	70
5.2.3. L'église de Kogo	72
5.2.4. La Mission de Nkué-efulan et les écoles cathéchistiques	73
5.2.5. La Mission de San José d'Evinayong	73
5.2.6. Les Clarétains à la ville de Niefang	74
5.2.7. La Mission d'Añisok et l'église	76
5.2.8. La Mission d'Ebibeyín et la cathédrale	76
6. Le Projet type des localités en Guinée Équatoriale	78
6.1. Les oeuvres de Ramón Estalella en Guinée Équatoriale	78

7. Travaux publics: construction de ponts et viaduc	82
7.1. Pont de Sendje	82
7.2. Ponte d'Endam	82
7.3. D'autres ponts et viaduc	83

1. EXPÉDITIONS ESPAGNOLES AU GOLFE DE GUINÉE

1.1 Première expédition: Comte d'Argelejos (1778-1783)

Le 17 avril 1778, le brigadier José Santos Toro, Comte d'Argelejos, quitte Montevideo à Bioko, pour prendre position des territoires du Golfe de Guinée au nom de l'Espagne, accompagné du lieutenant-colonel d'artillerie Joaquín Primo de Rivera et de la commandant des navires, José Varela y Ulloa; avec la frégat Catalina et deux petites navires et une équipe de 150 hommes et fourniture. Ils arrivent à *San Carlos* (aujourd'hui la baie de Luba), le 21 octobre de 1778 à quatorze heures. Le 24 Octobre à huit heures du matin, ils s'emparer de l'île, établissant le premier centre administratif intérimaire. Le lendemain matin, retournent à Sao Tomé. Le 10 novembre, ils reprennent le voyage à Annobón. Le 14 meurt Argelejos sur le voyage, et prend le commandement Joaquín Primo de Rivera, qui a culminé mission. Le manque de nourriture et de climat insalubre les ont amenés à quitter les îles le 31 octobre 1781, après le soulèvement de l'équipage, ils arrivent à Montevideo en 1783.

1.2 Deuxième Expédition: Juan José de Lerena (1842-1843)

Les britanniques, dirigés par Owen, occupent l'île de Bioko entre 1827 et 1832 pour lutter contre le trafic d'esclaves qui fonde la création de *Port Clarence*, plus tarde Santa Isabel et aujourd'hui Malabo. Avant la protestation espagnole, ils obtiennent l'Angleterre pour reconnaître les droits de l'Espagne sur l'île. En 1839, ils present une offer de 60.000 livres pour acheter les îles au gouvernement espagnol. Tout en étudiant l'offre dans les tribunaux espagnols, le ministre d'État, Antonio González, saisit l'obstruction dans la chambre et l'opposition de la presse vers la vente de ces îles, a envoyé une autre expedition à les îles, dirigée par Juan José de Lerena. L'expédition formée quitte Ferrol le 18 décembre 1842, après une escale en Sierra Leone, arrivent à Malabo le 23 février 1843. Aux treize jours de son arrivée a changé le nom de la Ville de *Clarence City* par celui de *Santa Isabel* (maintenant île de Bioko), en l'honneur de la Reine Isabel II^a, et nommé gouvernement de celui-ci à un anglais, à Monsieur Beecroff. Le 18 mars quitte Santa Isabel (Bioko) et le 15 quais de Corisco. De Corisco à défilé à Annobón et retourne en Espagne en arrivant à Cádiz le 15 mai 1843.

En 1858 arrive le premier gouverneur espagnol Carlos de Chacón y Michilena. Le 20 juin 1861 est publié l'Ordre Royal par lequel devient l'île de Bioko dans le presidio espagnol.

La partie continental, Río Muni, devient un protectorat en 1885 et à cologne en 1990, année au cours de laquelle un traité signé à Paris déterminé les limites du territoire reconnu en Espagne. *-La signature du traité franco-espagnol de Paris du 27 juin de l'année 1900 dans les droits espagnols de l'Afrique équatoriale sont délimités, une negociation dans l'infériorité des conditions qui se termine par des coupes graves sur les zones occupées. Le territoire de la Guinée a été ramené à quelque 28.000km2 des 200.000 km2 qui lui correspondaient. Le jeune diplomate espagnol, Pedro Jover y Tovar il s'est suicidé de son retour en Espagne, dans la délimitation des territoires de Río Muni (partie continental du pays). Dans sa cabine du navire "Rabat", il s'est tiré une balle dans la tête, le 30 octobre 1901, considérant que la commission qui preside n'avait pas fait mais de collaborer à un accord déshonorant-*

Les deux territoires (insulaire et continental) ont été unis en 1926 en tant que colonie de la Guinée espagnole. A cette époque, les anciennes structures traditionnelles des royaumes tribaux ont été dissoutes, consolidant l'administration de la court européenne importée par les espagnols. Cependant, l'Espagne ne disposait pas des richesses et des intérêts nécessaires pour développer une infrastructure économique majeur au cours de la première moitié du xxe siècle. Toutefois, Espagne a développé de grandes plantations de cacao sur l'île de Bioko avec des milliers de travailleurs nigériens importés comme main-d'oeuvre.

2. LES MISSIONNAIRES ET LA COLONISATION ESPAGNOLE EN GUINÉE ÉQUATORIAL

Le rôle des missions religieuses: la Guinée Équatoriale est définie dès le début comme une exploitation commerciale. Les plantations de café et de cacao et les ressources dans les forêts de Malabo et de Río Muni respectivement appuient ou justifient la présence espagnole. Les comités syndicaux, tels que le cacao, les bois, *la proguinea de café*, ont joué un rôle monopolistique; en outre, la présence de personnalités importantes dans la sphère politique espagnole, avec mention spéciale à Carrero Blanco⁸² en tant que principal actionnaire de la société nationale de colonisation africaine, ALENA, créée à Barcelone en 1929 et liée à la banque extérieure.

"...-Guinea Ecuatorial- estuvo bajo el dominio de España. Su función económica dentro de la estrategia colonizadora hispana se fue acrecentando a medida que nos acercamos a su emancipación, pasando a ser una estación de aprovisionamiento de buques en el Golfo de Guinea a convertirse en una importante economía exportadora de materias primas y productos alimenticios hacia la metrópoli..." synthèse Fernando Carnero Lorenzo y Álvaro Díaz, en *"Aproximación a la economía de Guinea Ecuatorial durante el período colonial"*.

"El estado español tuvo ciertas dificultades para administrar el territorio guineano, pues no disponía de funcionarios especializados en cuestiones coloniales...", a écrit Gustau Nerín. Guinea Ecuatorial, historia en blanco y negro; a continué d'ajouter que *"el papel de los misioneros a Guinea Ecuatorial fue como religiosos, pero también como colonos. el estado español vio obligado a utilizar a los misioneros como agentes de penetración, favoreciendo su implantación en el territorio y otorgándoles importantes privilegios.....Los claretianos dirigían las misiones con criterios comerciales..."*

Les missionnaires ont toujours joué un rôle important dans la pénétration de l'Occident aux colonies. La présence officielle espagnole dans le golfe de Guinée n'allait pas être moins que de compter sur ces missions.

En 1845, Jerónimo Usera est arrivé d'Espagne pour être le premier missionnaire de Fernando Poo, actuel Malabo. Et quelques mois plus tard il retourna en Espagne, malade; onze ans plus tard vint le premier groupe missionnaires dirigé par l'aragonais Miguel Martínez Sans.

La première expédition missionnaire-patrotique arrive au port de Malabo le 24 mai 1826, composé de cinq prêtres, un diacre et huit religieux *"Siervas de María"*, dirigé par Miguel Martínez Sans, aumônier d'honneur de la Reine Isabel II^a, fondateur de la *"Siervas de María"*, et serait la première expédition apostolique préfète de ces missions. Il était accompagné de professeurs de métiers variés. À son retour en Espagne, le 3 novembre de la même année, il expose la Reine Isabel II^a à quel point il serait utile et utile d'évangéliser et d'établir des missions dans ces territoires, comme il a été fait offrant à la Compagnie de Jésus la préfecture apostolique de Malabo.

S'il est vrai que les évangélistes qui sont allés en Guinée Équatoriale- en particulier les Claretains, qui sont le plus souvent là-, ont agi comme des colons plus exploitables, il est

⁸² Luis Carrero Blanco, militaire et politique espagnol, Ministre de la Présidence pendant le régime de Francisco Franco et l'homme de sa confiance. Avait un rôle important dans la définition de la politique espagnole au cours de cette période.

également reconnaître que c'était eux, leurs écoles, le creuset de l'acquis humaine, culturel et économique; la fleur et la crème que la Guinée Équatoriale avait en ce moment et que, bientôt, avec l'avènement de l'indépendance, le 12 octobre 1968, ils ont vu leurs aspirations à porter fièrement les destins de leur pays.

A partir de mars de l'année suivante, ils ont été exterminés par la dictature établie. En 10 ans, des milliers de guinéens ont été exécutés, et leurs corps jetés dans des charniers partout la Guinée Équatoriale. Forcé les églises à fermer, les séminaires les confessions religieuses, aussi les espagnoles ont été expulsés du pays, qui serait alors sombrer dans tous les secteurs.

2.1 La Compagnie religieuse de Jésus

La présence des Jésuites en Guinée Équatoriale a eu lieu avant même l'expédition de Carlos Chacón, le premier gouverneur espagnol dans la colonie (1er août 1858), bien qu'il ne fût pas efficace avant l'arrivée de l'expédition.

Les Jésuites arrivent à Malabo le 22 mai 1858, dirigés par le préfet apostolique José Irisarri, à bord le bateau à vapeur "*Núñez de Balboa*", avec des ordres concrets pour la diffusion missionnaires soutenue par l'Espagne. D'abord ils se sont installés à Corisco et dans tous les autres endroits où il était nécessaire, sur le continent, puis les îles de Annobón et Bioko.

Real Decreto de 6 de julio de 1857, se recoge el encargo a la Compañía de Jesús entre sus objetivos el de "promover la civilización cristiana en aquellos países" y también de enseñanza "talleres en que se les adiestre en las artes y oficios más apropiados a la índole y aptitudes de aquellos habitantes".

2.1.1 Causes du retrait des Jésuites

Comme justifié dans la lettre de révérend Felix Cumplido, Provincial de Castille, dans sa lettre du février 1872 au général de la Compagnie de Jésus, P. Beck, devrait laisser cette "tache ingrate" pour:

1. Le climat insalubre. *"Hace ya trece años y más que la Compañía dirige aquella misión, y las cosas han llegado a punto que es imposible continuar; los que allí se han mandado, todos enferman y las dos terceras partes han muerto en la flor de la edad, y los otros han debido volver exhaustos de fuerzas que les hace inhábiles para cualquier trabajo."*
2. L'abolition du budget perçu par l'État. *"El fruto es muy escaso por razón de la misma localidad y por las disposiciones del Gobierno. Éste, en vez de apreciar los sacrificios de los misioneros, ha suprimido la misión por razones de economía, como dice, dejando solo una parroquia con un párroco y coadjutor pagados por él, sin cuidarse para más de los otros establecidos en la misión."* Ou aussi comme indiqua Abelardo de Unzueta. *"Hasta 1869 siguieron disfrutando de la subvención otorgada por el Ministerio de Ultramar, que la llamaba revolución del 68, les retiró, continuando la misión cada vez con vida más lánguida, hasta que en 1872, a los quince años de su instancia, los pocos jesuitas que quedaban regresaron a la Península"*.

Ricardo Beltrán, dans son travail "*La Guinea Española*", parle du retrait des Jésuites à Corisco, et des missions en général, alléguant les raisons suivantes:

"Los misioneros y jesuitas fracasaron en su obra de civilización. De 1857 a 1870 se gastó en esta más de millón y medio de reales en la misión, y fue preciso suprimir las cantidades consignadas en presupuesto, porque, según se dice en el preámbulo del Decreto de 17 de diciembre de 1869 no había ningún indígena o Bubi conquistado a la civilización, permaneciendo todos ellos como hace doce años..."

"Los Jesuitas eran muy teólogos; pero nada agricultores ni comerciantes: su labor estaba en Europa. En África tenían que resultar necesariamente estériles todos sus esfuerzos,..."

Joaquín Costa, co-fundateur de la Société des Africanistes et des colonialistes qui dirige les expéditions vers l'Afrique occidentale et équatoriale, et participe à la Revue de Géographie Commerciale (1885-1887).

Los Jesuitas duraron trece años en Guinea Ecuatorial y se retiraron dejando la vida en esta misión a veinte misioneros. (José Xifré y las Misiones del Golfo de Guinea).

2.2 Les Missionnaires Fils de Coeur Immaculé de Marie

"Los claretianos sirvieron fielmente a las autoridades coloniales franquistas, pues sentían un "destello" de admiración vivísima por la "providencialidad" persona del dictador. Mantuvieron a la población local bajo un estricto control ideológico y político", écrit l'anthropologue catalan Gustau Nerín, Guinea Ecuatorial, història en blanc i negre.

La Congrégation des Missionnaires Fils de Coeur Immaculé de Marie est née en 1849 sur la région de Osona, Vic, à Catalunya (Espagne), et est populairement connu par les missionnaires *Padre Claret*, où bien Clarétains. C'est une Congrégation encore jeune quand elle voit une occasion d'étendre l'évangélisation dans un domaine aussi vierge que la Guinée équatoriale et le continent africain, et une occasion de rendre leur congrégation religieuse plus grande, c'est ainsi qu'il commence sa scène en tant que "missionnaires" en Afrique.

Madrid et Rome doivent couvrir cette mission d'une manière durable, ils sont fait confiance à une congrégation dote de ressources économique et humaines suffisantes, ils insistent sur cette mission auprès des jésuites sur la commission pour la mener à bien, mais ces déclinent l'offre. C'est alors que les missionnaires clarétains demandent au ministère de "*Ultramar*"⁸³ pour cette mission le 06 mai 1882:

"El superior general de los Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de María a V.E. expone: Que, habiendo sabido, no sin amargura del corazón, que las islas de Fernando Poo, perteneciente al Gobierno de España, están sin misioneros y hasta sin sacerdote alguno, deseando cooperar con el Gobierno Español de su Majestad los individuos convenientes de la referida Congregación para el fin arriba mencionado, esperando que este ofrecimiento no sólo sea del agrado de su Majestad y de su Gobierno, sino que para su realización facilitará a la misma Congregación los medios indispensables al efecto. Madrid, 6 de mayo de 1882, José Xifré, superior general" (José Xifré y Las Misiones del Golfo de Guinea).

⁸³ C'était le Conseil royal d'Espagne, qui s'occupait des territoires coloniaux de Espagne

La lettre de Xifré est répondue par le gouvernement de sa Majesté le 09 août de la même année, la Commission de cette mission. Les douze missionnaires expéditionnaires quittent Barcelone le 05 octobre 1883, arrivé à Malabo en janvier 1885.



Figure⁸⁴. Les douze Missionnaires Clarétains

⁸⁴La première expédition missionnaire à Malabo. Ils sont quitté Barcelone le 05 octobre 1883 dans le paquebot "Coruña", arrivant à Malabo le 13 novembre. Il es tallé en tant que préfet apostolique père Ciriaco Ramirez.

3. L'ARCHITECTURE RELIGIEUSE À L'ÎLE DE BIOKO

Une église, un bâtiment appelé "*casa-misión*" et un internat pour les enfants, été la consigne.

Les missionnaires, pour transmettre plus facilement le message d'évangélisation, comptaient sur l'enseignement comme le système plus sûr. Ont ordonnée leur missiologie sous le devise: "une église, le bâtiment réservé aux prêtres, "*casa mission*", avec un internat".

L'un des missionnaires s'occuperait de l'apostolat à l'église et des villages et les ranches environants, un autre ou plusieurs prendraient soin de l'enseignement et de la formation des étudiants. Les autres missionnaires entreraient dans la forêts, dans les villages, plus que d'évangéliser, de "capturer" les enfants et de convaincre leurs parents, afin de les éduquer aux écoles missionnaires.

Une fois que les enfants son formés, les couples sont unis au mariage et formaraient des familles autor de la mission. Cette idée est née parce que les indigènes plus âgés, dans leur méfiance à la conversión au christianisme, les missionnaires ont opté pour ce système pour former la "reduction des peuplés".

Le ainsi formé dans les centres missionnaires, une fois mariés, deviendrait catéchistes et aideraient à s'occuper de répandre le christianisme. La condition indispensable pour l'installation d'une misión était qu'elle devait cultiver la terre qui nourrirait les enfants, tâche que les mêmes missionnaires prendraient soins de ensemble avec les enfants. Comme Gustau Nerín écrit dans son libre intitulé *Guinea Ecuatorial, historia en blanco y negro: hombres blancos y mujeres negras en Guinea Ecuatorial (1843-1968)*, "*los claretianos dirigían las misiones con criterios comerciales. Los religiosos aprovechaban la mano de obra gratuita de los escolares y catecúmenos para el cultivo de cacao, café y otras producciones comerciales*".

Les missions de Banapa, à l'île de Bioko, et celles de Nkuéfulan et *San José* de Evinayong, dans la partie Continentale du pays, se démarquent dans ce sens.

Les activités politiques et missionnaires de la colonie ont eu lieu longtemps sans se répandre dans la partie continentale du pays, jusqu'à ce que, grâce au malheureux traité de Paris, 1990, le territoire actuel de *Río Muni* - la partie continentale du pays- est devenue définitif de l'Espagne, se réduire environ de 170.000km².

3.1 Mission de Banapá. Banapá a été le creuset de la création du patrimoine humaniste, scientifique et économique de la Guinée Équatoriale. Il a été construit pour être l'emporium de l'éducation scientifique, artistique et moral de la jeunesse équatoguinéene. Il s'est imposé des divers métiers: de maçonnerie et architecture; charpenterie et ébénisterie; dessin, imprimerie et musique vocale ou instrumentale. À Banapá, les équatoguinéens ont appris à se développer dans tous les terrains: culture, art, professionnalisme, agriculture, industrie, commerce, transport, machines, sociologie, humanisme, notamment cel christianisme. C'était le prototype de toutes les Missions: des fermes, des propriétés, des collèges, des écoles, des arts et des métiers et des traditionnelles localités type de la Guinée Équatoriale. "*Los religiosos utilizaron la escuela como principal instrumento de penetración y la convirtieron en el eje central de su programa de aculturación lingüística. El estado confiaba la educación colonial a los claretianos no sólo por razones políticas, sino también económica; la inspección de enseñanza no tenía suficientes*

recursos para gestionar un sistema educativo público en todo el país. Los misioneros no dudaron en presentarse como instrumento más barato de "educación" y "civilización". Efectivamente, mediante las escuelas religiosas, la administración colonial conseguía que los guineanos aprendieran el español y rudimentos oficios manuales con una inversión mínima" Gustau Nerín, anthropologue catalán.

Quand la Congrégation des Fils de Coeur de Marie arrive à l'île de Bioko (a cette époque, île de Santa Isabel), le 13 novembre 1883, Ciriaco Ramírez⁸⁵, qui était le préfet apostolique, s'occupe à chercher un emplacement où dévepper son Project de la Mission. Avant de proceder à exécuter ses plans, il entreprend un voyage en pays voisin du Gabon pour demander des conseils au vicaire apostolique des deux Guinéennes de vivre là, dans la Capital du Gabon, Libreville. Au retour à Malabo, il commence par une propriété qui lui servirait à la subsistance et comme école agricole pour natifs et une ferme d'expérimentation; il lèverait un lieu habité catholique, dans lequel les élèves se chargeraient de produire dans ses parcelles.

Quand son supérieur, José Xifré, lui autorise en 1884 la propriété, l'école d'arts et de métier, et le collège, il tourne l'Espagne à chercher les religieuses missionnaires.

Ils commence avec les traveaux du nettoyage de forêt et plaque en septembre 1884, construisent une maison provisoire avec les matériels locaux, qui ont comencé à vivre à l'année suivant.

Placé dans un lieu plu élevé pour recevoir mieux les brises de la mer, construite de maçonnerie et fait avec un art de la Renaissance avec cloître et des galeries. L'oeuvre a eu des problèmes de donner un commencement par la difficulté de trouver l'eau, de transporter la Pierre et d'extraire le sable, éléments principaux pour la construction qu'ils étaient à beaucoup de distance. Pour apporter l'eau facilement, il a fallu ouvrir un canal qui conduisait l'eau jusqu'à l'emplacement, en sauvant des dénivellements. Le sable enlevait de la mer dans de basse marées sur la plage de la rivière Timbabé, déjà sèche, montait non directement à l'oeuvre.

La résidence de Banapá s'appuie le 11 septembre 1884. Aux deux ans les constructions étaient déjà terminées, en donnant un parallélogramme de 85 mètres de longueur par 60 de larguer, avec une place - jardin dans l'intérieur, de 46 mètres carrés. Le complexe, elles forment, le bâtiment *casa-misión* et l'église, située dans la partie antérieure; les ateliers sont situés dans les ailes. Le college est installé dans la partie postérieure, occupe les deux étages, la basse et la principale.

La construction des bâtiments finit dans sa totalité en juin 1886, en se mettant à s'installer dans ceux-ci. Dans Banapá, la ferme, la propriété et l'école d'arts et de métiers sont à un plein rendement.

L'école d'Art et de Métier, placé dans les ailes du complexe missionnaire, une partie de l'aile a été construite par des matériels locaux: pour sa construction, on avait employé 2.500 pieds de cartonage, plus de mille tablettes de *calabó* et des centaines de plaques des feuilles de palmier raphia, *nipa*. Dans elle, il s'est destiné la cordonnerie, la fabrique de cigars et de chocolat et la charpenterie. L'autre partie de l'aile a été construite par des matériels modernes: il s'est levé d'une oeuvre pour et s'est destiné à l'enseignement de maçonnerie et de construction.

⁸⁵ Il commence par une propriété qui lui servirait à la subsistance et comme école agricole pour natifs et une ferme d'expérimentation; il lèverait un village catholique, dans lequel les élèves se chargeraient de produire dans ses parcelles.

Les missions de Corisco et d'Annobón expérimentent une croissance sensible de la communauté chrétienne, après avoir surpassé natifs ses méfiances et méfiance contre les missionnaires. Le gouvernement repose avec cette présence missionnaire dans des lieux politique et militairement stratégiques.

Le collège d'Arts et de Métiers et une Imprimerie de Banapá, fondé en 1885. Il a été construit pour être le grand empire de l'éducation scientifique, artistique et morale de la jeunesse guineoecuatoriana. Ils ont passé par lui et il s'est imposé des divers métiers de maçonnerie et d'architecture; une charpenterie et une ébénisterie; un dessin, une imprimerie et une musique vocale ou instrumentale.

Banapá a été construit par un style sévère et approprié aux nécessités du climat, dans une maçonnerie par des blocs de mortier en ciment. Elle a été expérimenté par un béton armé mais les résultats obtenus ont été mauvais, probablement par manque des connaissances suffisantes pour travailler avec le béton armé dans des climats humides. Comme Luís Sagarra a écrit dans la revue quincenal du de la congrégation des Fils du Coeur de Marie, *"en estos países debe esconderse bien el hierro, de lo contrario se oxida y se salta"*.

À l'île, elle a beaucoup influencé la construction d'églises gothiques d'un bois et de maçonnerie, comme nous allons voir ensuite.

Quand les missionnaires espagnols arrivent à la Guinée Équatoriale, trouvent qu'il faisait le temps que les missionnaires anglais étaient y à l'île, les français au continent. Avec la déclaration de la religion catholique apostolique et romaine comme l'unique reconnue de la colonie, une possession a été prise et en s'établissant, premier aux îles et plus tard au continent.



Figure⁸⁶. L'ancien bâtiment de la mission des jésuites construite en bois, à Malabo

La première église habilitée par les missionnaires espagnols a consisté la maison en ce que le consul britannique, Dr. Hutchinson, un catholique irlandais, les vend. Martínez Sanz ouvre officiellement le culte dans la dite église le 22 mai 1856. Cette première église était très réduite, une petite chapelle, avec trois petits autels et une tour-clocher. Quand 2 ans plus tard arrivent à Malabo les Missionnaires de la Compagnie de Jésus cette chapelle provisoire leur sert aussi

⁸⁶ Siège missionnaire à Malabo: maison en bois

une école. Avec la crue des fidèles la provisoire construite se trouve insuffisante, elles décident de construire l'une "permanente" proprement dite, en donnant le 30 septembre 1861 commence des oeuvres.



Figure⁸⁷. L'église du Saint-Joseph, bâti en maçonnerie par les Jésuites en 1862

3.2 L'église de Saint-Joseph. Elle a été construite par les jésuites. C'est une oeuvre mixte de maçonnerie et le bois. Fait de maçonnerie la fondations et les fermatures, et de bois le chœur et la tour. D'une nef de style classique (grec), et des proportions très réduites, elle n'avait de plus de 45 pieds de longueur et 30 de largeur. Elle a été payée par le Gouvernement espagnol avec un budget de 119.020 réels. Le 19 novembre 1862, fête de la Reine l'Isabelle II, et une fête patronale de la ville, a été inauguré l'église.

Les plans consistent au capitaine d'ingénieurs Tejero en ce qu'il a commencé l'oeuvre, et le commandant de la même armée de mer, Francisco Osorio l'a terminée, par avoir accompli les trois ans à l'île, Tejero. Inaugurée entre onze et dix-neuf novembre 1862, c'était le centre de culte des catholiques de Malabo jusqu'à ce qu'un incendie vorace propagé depuis la factorerie voisine de la maison Jhon Holt l'a complètement détruite, dans les dates comprises entre el 12 de l'octobre au 12 novembre 1888. Il fut assigné dans l'actuel terrain vague de la cathédrale de Malabo.

En ce qui concerne les caractéristiques architectoniques c'est une église simple d'une nef, de murs de certaine largeur et qui donnent une obscurité dans son intérieur. Les fenêtres et la porte de l'entrée forment des arcs en plein cintre. L'entablement (une architrave, une frise et une corniche non bien différenciée entre eux), et la couverture elles se reposent directement sur les murs, qui transmettent les charges. Le treillage que l'on place au-dessus de la corniche d'un édifice pour cacher le toit, le toit est en bâtière et la tour-clocher sont autres des caractéristiques de l'art classique grec.

3.3 L'église bâti en fer ou l'église de palastre préfabriquée. À la suite de la catastrophe arrivée par l'incendie de l'église antérieure des jésuites, le gouvernement espagnol commande en Belgique une église préfabriquée, métallique, connue comme "l'église en fer".

Le 31 juillet 1889 commence son montage, par des technicien venus depuis la Belgique, et le 19 mars de l'année suivante elle a été inaugurée. Grâce à la rapidité qui a réalisé son montage, il avait été défectueux. Comme ont raconté les chroniqueurs de cette époque, "*se veía el cielo por*

⁸⁷ Église de les Jésuites en 1862, Malabo.

entre las juntas de las piezas metálicas, y la pintura dejaba mucho que desear. Esta iglesia no satisfacía a nadie; era pequeña, sobre todo incómoda. El calor, debido al recalentamiento de las chapas de techo y paredes, era a veces insostenible".

Grâce aux circonstances, on a pensé de bâtir une autre église plus adéquate et mieux construite pour une population que ne cessait pas de augmenter un nombre de fidèles.

L'église de palastre elle a reçu le même nom que l'antérieure église de Saint-Joseph. Est dénommée "en fer". Étée construit d'un palastre en acier galvanisé et moulé, de plafond à caisson, avec plaques en acier. Le toit en bâtière, de zinc "casse" sa boucle d'oreille depuis les vols qu'elle se met d'être prononcé (45°C), à avoir une inclination douce et une tour achevée par une flèche ou aiguille.



Figure ⁸⁸. Église préfabriquée de Malabo, construite avec tôles ou plaques d'acier

3.4. La chapelle de Banapá. Le plus grand nombre de chrétiens disséminés par cette ample zone de production agricole, et l'instruction d'écoliers d'arts et de métiers ils exigeaient dans Banapa un édifice plus aéré que la chapelle provisoire installée, dans l'un des corps du collège, quand la communauté et les nombreux collégiaux avaient occupé la nouvelle maison en 1914. Il était nécessaire d'une église pour les nombreux chrétiens qui vivent dans les propriétés des environs, et qui était la matrice des églises levées aux pleuplés fleurissants de Basupú et de Sácriba. Luís Sagarra a tracé les plans, et le 30 janvier la première pierre s'est mise. L'oeuvre a été exécutée par la main-d'oeuvre des écoliers de Banapa, et s'est trouvée interrompue par le temps indéfini par manque de matériel. Après trois ans, il a été possible de terminer le travail.

D'un style uniforme et simple, avec plafond ou des voûtes à caisson, elle mesure 20 mètres de longueur par 6,65 de largeur et 9 mètres d'altitude, achève une tour de 18 mètres de hauteur dans laquelle quatre campagnes se pendent, décorée avec arcs aveugles. Elle a été dédiée à la Vierge de Pilar. Elle est bâti en maçonnerie. De style de la Renaissance, les baies vitrées se ferment sur la partie supérieure en forment des arcs en plein cintre, combinent avec les plus petites autres situées à la partie supérieure de la nef.

⁸⁸ église métallique, préfabriquée à Belgique.



Figure⁸⁹. À gauche, l'Église de Banapá construit en 1913, à la droite son actuel état, réhabilitée

La façade latérale de l'église de Banapá (actuel état) se rend à une galerie ouverte des arcs en plein cintre sur les colonnes qui se répètent régulièrement, achevées par une série de balustres, avec forme pour se préoccuper de l'aération et pour amortir la pénétration des rayons solaires à l'intérieur.

3.5. L'église de Basilé. Cette belle église de trois nefs a été construite par le Frère Missionnaire Manuel Álvarez, aidé par les charpentiers élevés dans la mission de Banapá. Les travaux ont commencé en 1897. Construite totalement en bois, elle a été ouverte au culte l'huit août de l'année mille neuf cents. Le 01 janvier 1898 il est béni la première Pierre. Peu de temps après le temple a été inauguré avec un grand autel provisoire et deux latéraux. En 1908 il a été construit l'autel définitif mieux fait dans les ateliers d'arts et les métiers de Banapá.

Elle est d'un style gothique - ogive de la deuxième période-, et bien que de bois, elle se repose sur des pilastres solides de maçonnerie de plus de deux mètres, sur lesquelles le pavé s'assoit. Les fenêtres, achevées en partie supérieure par des arcs en plein cintre, et des rosaces marquent le caractère gothique de celle-ci église.



Figure⁹⁰. À la droite, L'église de Basilé, construit par les Clarétains au peuplé de Basilé en 1898. Au milieu, le peuplé de Basilé, vers l'année 1908. Au fond, l'église en bois est appréciée. À gauche, arcs pointu ou ogival, voûte de coisée et des colonnes de cordons

⁸⁹ Église de Banapá.

⁹⁰ Église gothique de Basilé construit en bois.

4. LA PARTIE CONTINENTALE DU PAYS

En 1959, les territoires espagnols du golfe de la Guinée ont acquis le statut social de provinces espagnoles d'outre-mer en restant divisées en deux provinces: Fernando Poo, qui est l'actuelle île de Bioko, avec l'île d'Annobón et le Río Muni, qui fait partie continentale du pays et les îles de Elobey et de Corisco et Mbañé. Río Muni avait sa capitale à Bata, cédée par le Portugal à Espagne dans le Traité de 1778. Avec le Traité de Paris de 1900, l'actuel territoire du Río Muni s'est certainement mis à être de l'Espagne, étant diminué les uns 170.000m²., que les uns ont été réduits 26.000km². Le 18 juillet 1901 a approché à Bata, la Commission royale présidée par Pedro Jover y Tovar pour la transmission de pouvoirs des autorités françaises aux Espagnoles. Au matin suivant du 19 juillet de la même année, on a déclaré à Río Muni "terre espagnole". (Revue *Iris de Paz*, article "*la expedición Española al Río Muni, el 16 octubre 1901*").

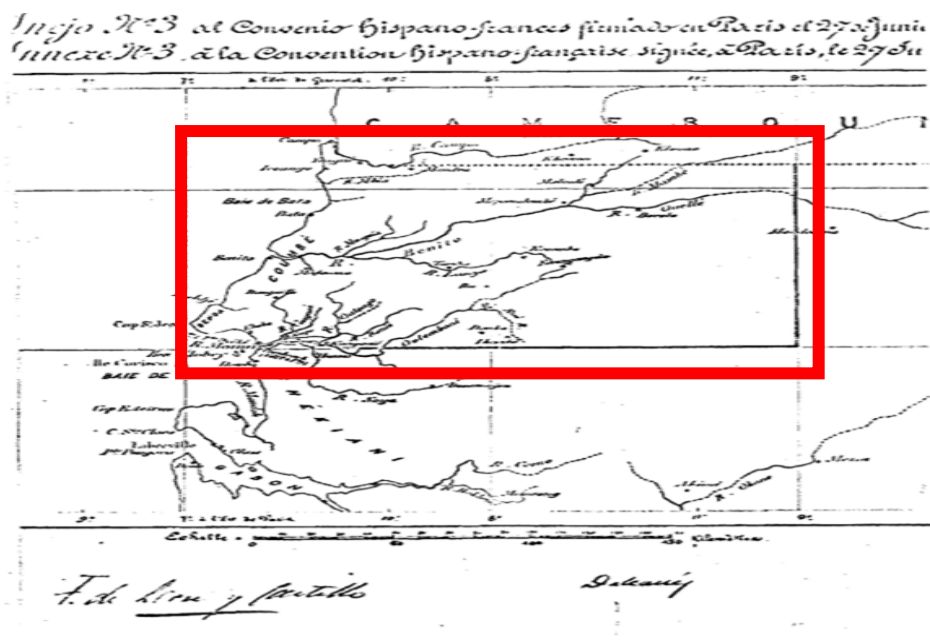


Fig. 2.—Mapa oficial de delimitación de las posesiones españolas y francesas en Guinea Continental, incluida como anejo núm. 3 en el texto del Convenio de 1900, y utilizada como única referencia cartográfica válida en los trabajos de demarcación que siguieron a la firma del mismo.

Figure⁹¹. Carte officielle de la délimitation des possessions espagnoles et françaises en Guinée Équatoriale



Figure⁹². Photographie prise le 30 juin 1901, le jour dans lequel le drapeau espagnol a été hissé au Río Muni, en substituant la française

⁹¹ Carte de délimitation officielle de Río Muni, G. Équatoriale.

⁹² Commission royale espagnole à Bata, présidée par Pedro Jover y Tovar.

5. ARCHITECTURE COLONIALE ESPAGNOLE À LA PARTIE CONTINENTALE

5.1 Les bâtiments administratifs:

5.1.1 Le Grand Hôpital Général de Bata

Le nouvel Grand hôpital de Bata s'est initié sa construction en novembre 1952, et le 19 juillet 1957 il a été inauguré, remplacera intégralement l'autre ancien avec des pavillons un bois. Le complexe a été payé par le Patronat d'Indigènes- le Patronat d'Indigènes a été une entité créée au sein de l'institution coloniale dans le but de la "défense et protection" de l'intérêt des indigènes. Le Patronat d'Indigènes a été une doctrine coloniale copiée d'après le modèle de colonisation de la France et du Portugal. L'indigène n'avait pas de capacité pour rien, même pas pour se déplacer pour faire le commerce de ses produits ou pour demander un crédit. Il lui se considérait comme "mineur", par conséquent il avait à recourir à quelqu'un "supérieur" à lui qui le représentait et celui-ci quelqu'un était le Patronat des Affaires Indigènes, une institution qui faisait de mécénat ou servait de "protecteur" aux indigènes.

En 1904, quand on procède à l'occupation définitive des territoires, on approuve un nouveau Statut Organique Colonial qui donne le lieu pour la constitution de Patronat d'Indigènes de la Guinée Équatoriale (créé par le Décret du 11 juillet 1904). La Guinée Équatoriale est définie comme une colonie d'exploitation commerciale. Son premier Statut a été publié en 1928, et il se limitait à la capacité légale des natifs de vendre et d'administrer ses biens. En 1938, une pleine guerre civile espagnole, le gouvernement de Franco a fait la réforme des statuts de Patronat d'Indigènes, dont l'objectif était l'orientation de la politique coloniale du nouvel État. Selon le document, et comme Negrín Fajardo l'écrit en 1989, dans son livre *"Psicología y colonialismo (1): la inteligencia del Negro Guineano"*, selon le document, c'est une tâche du Patronat veiller que s'accomplisse le but de la présence espagnole à l'Afrique; c'est de, d'élever moral, intellectuel et matériellement à l'indigène, en collaborant avec l'action colonisatrice de l'État dans la tutelle, le développement et la défense des intérêts moraux et matériels des indigènes, en promouvant la culture, la moralité et l'adhésion en Espagne, et il est resté divisé en trois sections : 1 °).-la Curatelle chargée des premières démarches pour la "émancipation" de quelques Noirs et suppléer aux natifs considérés incapable pour exercer un droit déterminé. 2 °).-le Bénéficiaire et l'enseignement, chargé de promouvoir et d'administrer des orphelinats, des léproseries, des hôpitaux et des écoles. Ainsi de nombreux bâtiments et maisons ont été construits comme c'est le grand hôpital général de Bata, d'Institut De travail "La Salle", de Bata; des hôpitaux comme celui-là de Mongomo et d'Evinayong, la léproserie de Mikomiseng, la centrale électrique de Bata, etc.; il a aussi contribué à la construction de beaucoup d'églises comme la cathédrale de Bata et les églises de Kogo et de Mbini, etc. ... et, 3 °).- la Section d'économie et de prévision, chargée de promouvoir l'épargne, la création de coopératives, d'assurances et de crédits -.

L'hôpital dispose de 16 pavillons et l'auteur du projet a été le préparateur de la même entité, Julio Santana. L'entreprise constructrice a été Andújar, S.A.

Les seize pavillons du nouvel hôpital sont distribués de la manière suivante:

Le pavillon núm. 1.- Dans ce pavillon se trouve la résidence des religieuses de la Congrégation Conceptionnistes, qui se chargeaient de réaliser les travaux d'attention et le soin des malades, et l'église de l'hôpital. Le bâtiment occupe une surface de 7.80x21.00 m², et dispose d'amples baies vitrées pour recevoir assez d'aération, la jalousie est d'une artificielle pierre et est située dans la

façade principale et dans la façade latérale gauche. La façade latérale droite est revêtue dans son intérieur en bois et le frais intérieur est des motifs religieux. Le fond du sanctuaire est d'une artificielle pierre en formant trois croisements, et un crucifix de 2.60 mètres d'hauteur préside l'autel. Le plafond est revêtu à caisson simple en bois. Le frais du mur est peint aux motifs religieux comme ce sont les scènes comme Christ entre ses disciples, crucifier et ressuscité en montant au ciel, devant le perplexe de certains de ses disciples.



Figure⁹³. Complexe du nouvel Grand Hôpital Général de Bata, aux environs des années 50. À droite, le sanctuaire d l'hôpital

Pavillon núm. 3.- Les blocs opératoires, le service de traumatologie et des rayons x.

Pavillon núm. 4.- Une chirurgie de femmes et une maternité. **Pavillon núm. 5.-** Chirurgie d'hommes. **Pavillon núm. 6.-** Médecine générale de femmes. **Pavillon núm. 7.-** Médecine générale d'hommes. **Pavillon núm. 8.-** Hygiène infantile. **Pavillon núm. 9.-** Tuberculose. **Pavillon núm. 10.-** Infections. **Pavillon núm. 11.-** Des désinfections et des désinfectants. **Pavillon núm. 12.-** Service Psychiatrique. **Pavillon núm. 13.-** Une salle d'autopsie et de morgue. **Pavillon núm. 14.-** Un garage et une blanchisserie. **Pavillon núm. 15.-** Un magasin de matériels inflammables. **Pavillon núm. 16.-** Installation de production d'électricité.

Le nouvel hôpital a une capacité pour 360 malades distribués dans des salles de dix-neuf lits et de six pavillons de deux étages. Bâtiment d'entrée à l'Hôpital Général, présente les ouvertures de l'entrée, en arcs en plein cintre, totalement ouvertes et elles donnent une issue dans la partie postérieure du bâtiment, en formant un couloir, et aux deux côtés de le même les portes d'entrée sont distribuées à de diverse dépendance. A parte de servir de hall, le couloir canalise l'air pour aérer mieux la dépendance que cet édifice héberge, en plus des fenêtres, suffisamment larges pour permettre une meilleure aération intérieure, qui est l'une des plus grandes préoccupations pour les édifices qui sont construits dans ce type de climat avec de hautes températures et de hauts pourcentages d'humidité.



Figure⁹⁴. Bâtiment d'entrée au complexe hospitalier de Bata. À droite, l'un des pavillons

⁹³ Grand Hôpital Général de Bata.

⁹⁴ Façade principale de l'hôpital.

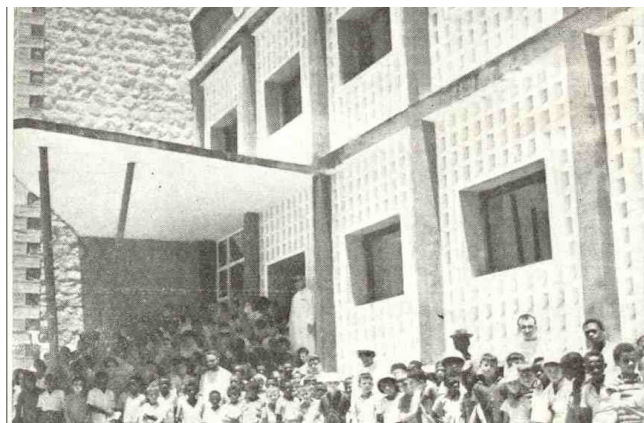
5.1.2 L'école de travail Enrique Nvó Okenve de Bata

L'école Enrique Nvó Okenve il a été créé sous l'administration coloniale espagnole avec le nom d'Institut du travail "*La Salle*", dans la ville de Bata, promu par le Patronat d'Indigènes pour le Río Muni, une dépêche continentale du pays, avec l'objectif dont les natifs pouvaient acquérir l'apprentissage de professions manuelles, pour que la Guinée Équatoriale pût obtenir le développement technique pour son progrès matériel et social.

L'entreprise Andújar, S.A., sous la conduite du le technicien architecte Julio Santana, il a construit l'ample bâtiment qui combine le style traditionnel avec le modernisme européen, et avec un timbre caractéristique tropical.

Le bâtiment a été construit sur un emplacement élevé, dont le versant doux est glissé jusqu'au vieux port. Cette école d'arts et de métier de Bata, il s'est béni la pierre le 18 juillet 1959. La construction du bâtiment a été payée par le Patronat d'Indigènes et la direction de l'enseignement s'est confiée aux Frères des Écoles Chrétiennes, F.S.C.: *Frates scholarum christianurum, más conocidos como Hermanos de la Salle*. À la mis de la première pierre l'acte de la bénédiction s'est enterré avec quelques monnaies.

Le bâtiment est un beau pavillon de 90x60 des mètres, d'un rez-de-chaussée et l'une d'étage formé par des salles, des ateliers et des bureaux; d'amples fenêtres et la jalousie qui conforme les façades et permet une plus grande aération à l'intérieur de l'édifice. L'entrée de la façade est d'un Revêtement en pierre artificielle.



Figure⁹⁵. Façade des treillis et de la pierre artificielle

5.2 L'architecture religieuse de Río Muni

Les missionnaires de la Congrégation des Fils de Coeur Immaculé de Marie arrivent à la Guinée le 13 novembre 1883, en trouvant que déjà les Anglais étaient arrivés d'avance à Bioko. De fait, ils ont trouvé que tout était anglais. L'enseignement, la langue, l'ambiance sociale, la religion et les noms topographiques, en appelant à la Capitale, Malabo, *Port Clarence ou Clarence City*, dans un honneur du duc Guillermo, un frère du roi Anglais Jorge IV. Espagne prend la possession en affirmant sa souveraineté à la colonie le 30 septembre 1845. L'expédition a été sous la conduite de Nicolás Monterola et le consul Adolfo Guillerma de l'Aragon, ils ont appliqué le Réel Ordre, donné par Isabelle II, le 30 septembre de la même année qu'elle

⁹⁵Façade du collège Enrique Nvó Okenve

établissait que n'admettaient pas d'actes publics religieux (un anabaptiste) que ceux-là de la religion catholique, officielle dans l'État Espagnol.

Les missionnaires de la Congrégation des Fils de Coeur Immaculé de Marie, ont planifié un système d'évangélisation qui consistait en création de centres missionnaires centraux qu'ils commanderaient chaque personne de forme fixe et celle-ci, il ferait, le responsable d'une zone étendue que construiraient les chapelles lesquelles ils visiteraient d'une forme périodique. Pour le faire possible et pour maintenir aux convertis dans la foi, ils ont imaginé le système de catéchistes auquel ils suppléeraient et couvriraient l'absence des missionnaires, il est à partir de là quand ils créent les écoles catéchistiques. Celles écoles, plus fameuses et connues dans la partie continentale du pays que je parlerai plus tard, ont été celles-là de la mission de Nkuéfulan et la mission de *San José* (Saint-Joseph) d'Evinayong. À ses missions, la Congrégation des Fils de Coeur Immaculé de Marie, ont porté à la Guinée Équatoriale les religieuses missionnaires Conceptionnistes, elles s'occuperaient à "préparer" les filles dans ses internats.

5.2.1 La Mission Centrale de Bata. La première Mission fondée par la congrégation des Fils du Coeur de Marie sur la partie continentale du pays n'a pas été celle-là de Bata. La première mission établie de forme ferme est été la mission de Cabo San Juan, qui est l'actuelle île de Corisco, fondée dans 1885, deux ans après son arrivée à l'île de Bioko. La mission de Bata n'a pas été créée jusqu'à 1919. De fait, Bata n'existait pas comme ville jusqu'à 1889 quand les autorités militaires françaises, qui se trouvaient déjà dans ces territoires, laissent Ukomba, - un peuplé situé dans les environs de l'actuelle ville de Bata -, pour se trouver dans l'actuel emplacement de la ville, en emportant avec ceux-ci des bâtiments en bois du gouvernement, de quartier ou garnison, de dispensaire, des bâtiments publics et un qu'une autre caserne.

Quand en 1901 la France cède les pouvoirs à Espagne sur ces terres continentales et en 1908 il est officiellement nommé le premier représentant espagnol, la délégation espagnole s'est domiciliée dans jusqu'alors le bâtiment en bois dans lequel les autorités françaises avaient vécu et laissé. Cet bâtiment était d'un appartement, à l'étage supérieure elles avaient placés les bureaux du gouvernement, le secrétariat et la pratique des guérisseurs; en attendant le rez-de-chaussée servait de "une poste".



Figure. L'Ancienne et première Mission de Corisco construit avec matériel traditionnel. À la droite, première bâtiment en dur. La mission a eu un grave accident d'incendie le 10 avril 1948.

Le bâtiment est construit avec matériel traditionnel de planche en bois sciées aux murs. Le toit en bâtière, est couvert de matériel reflectante de chaume. Sur la droite, le bâtiment en dur est d'une ample façade, formé par un corps central et deux latéraux symétriques, qui cassent

l'horizontalité de la façade. Les galeries ouvertes sont formée avec des arcs en plein cintre sur les colonnes qui reviennent régulièrement, et les couvertures avec frontons.

Dans les constructions primitives les murs extérieurs étaient plus fins, plus faciles de donner une entrée et aboutie la chaleur, sans qu'il ne reste accumulé à l'intérieur des bâtiment; alors que dans les solutions constructive modernes les murs gagnent la grosseur, c'est pourquoi la chaleur tarde à les traverser et quand elle l'obtient elle s'accumule à l'intérieur de le bâtiment et elle ne peut pas facilement sortir déjà, c'est-à-dire les murs fins des constructions primitives permettaient une moindre rétention de chaleur et favorisaient l'aération, alors que dans les constructions modernes les murs, à gagner la grosseur les murs, ils retenaient le plus grand temps la chaleur. Cette différence de mineur à une plus grande masse thermique a fait que les bâtiments modernes adaptaient de nouveaux critères de construction en introduisant des porches et des galeries, profondes, pour maintenir une température intermédiaire entre l'intérieur des immeubles et de l'espace extérieur et pour éviter l'effet de un incident direct des rayons solaires.

Elles ont aussi garanti la circulation de l'air au moyen d'une aération naturelle croisée en disposant grands et assez d'ouvertures aux deux côtés de chaque dépendance qui maximiseront la dite aération, et aussi, la construction de bâtiments a été dotée des façades étendues, de étages allongées pour augmenter la réfrigération de l'enveloppant.



Figure⁹⁶. Le bâtiment "maison - mission" et église de Corisco quand l'antérieure a pris feu

5.2.2 L'église de Mbini. Le district de Mbini, avec capitale à la ville du même nom, forme il part de l'administration provinciale de Littoral, et de la diocèse avec capitale à Bata.

Avant l'indépendance du pays en 1968, la ville de Mbini était connue comme *Río Benito*, proposé par les Portugais. Se connaissait cette ville de Mbini du nom *Río Benito* à la rivière qui croise la partie continentale de pays (qui naît dans la république voisine du Gabon) depuis le nord-est, jusqu'à son embouchure dans au sud-ouest avec l'océan atlantique. La rivière est connue aux natifs comme rivière *Mbini*, *wele ou wuoro*, selon s'exprime dans la langue ethnique fang-nchoum ou fang-oka. Les clarétains, après avoir fait un voyage d'exploration en parcourant toute la côte de Corisco jusqu'à Mbini en cherchant un endroit approprié où fonder et à établir une mission centrale qui viendrait à remplacer à cel-là de Corisco, ils ont fixé son emplacement à Mbini.

La première église qui est construite à Mbini était en bois, et elle a lieu en 1904. Dans son lieu on construit une autre église de murs de maçonnerie et de plafond voûté et de rosaces artistiques. Cela ne résiste pas non plus à beaucoup de temps. Si ses murs résistaient mieux à l'effort qu'ils

⁹⁶Plus tard elle serait abandonnée et déplacée à la ville de Mbini.

étaient été soumis, ce n'est pas le cas le choeur, qui s'écroulait, les frayeurs ont été si répétées qui se sont décidés construire la nouvelle et troisième église. L'architecte Antonio Romain Conde, dessine l'actuel troisième projet, et conserve la tour ancienne.

L'intérieur de l'église est un espace de vingt-sept mètres de longueur jusqu'au sanctuaire. Deux nefs bas côtés de maçonnerie, de trois mètres et demi d'une lumière, et une centrale d'huit mètres de largeur, formée de cinq arcs formeret, parallèle au développement longitudinal de la nef du bâtiment, à chaque côté appuyés sur des piliers de cinq mètres de lumière. L'église est dans le matériel simple. Elle a un portique avec trois arcs, au côté, une tour achevée en coupole et une croix au-dessus de la coupole. Elle est de plante rectangulaire. La structure est d'inspiration classique, suivant la distribution spaciales des basiliques romaines, avec un toit en bâtière. Les murs sont confinés de maçonneries. Les façades latérales racontent de grandes baies vitrées entre vains qu'elles donnent la lumière à l'intérieur de l'église. Ses onze vitrages polychromés artistiques sont oeuvres de la Maison d'Antonio Oriacha de Barcelone. Trois arcs en plein cintre dans le portique soutiennent deux piliers entre des arcs et deux pilastres aux côtés. La partie supérieure de la façade occidentale dispose également de cinq fenêtres en forme d'arc en plein cintre, sur celles-ci une rosace, avec des vitrages polychromés. La tour plate et svelte, décroissant, est décorée des arcs en plein cintre, de belles balustrades et de pinacles.



Figure⁹⁷. - À la gauche, l'Église de *Río Mbini*, l'architecte que l'a projetée en 1945, est Antonio Román, chef de constructions urbaines des territoires espagnols de la Guinée Équatoriale. Le constructeur, Angelo Parravicini a dirigé l'oeuvre. À droite, l'église réhabilitée, avant d'y avoir un incendie en 2003. Une nouvelle église a été construite actuellement



Figure⁹⁸. Le sanctuaire forme un décagone moyen de dix par huit mètres, deux sacristies latérales de trois par cinq mètres et un arc svelte d'huit mètres de lumière qui appuie aux deux côtés sur des paires de bornes (piliers) carrées unies par la base et le chapiteau. À droite, Incendie dans l'église de Mbini, année 2013

⁹⁷ L'église a été inaugurée le 19 octobre 1949, un jour du "Domund" ou de Dimanche Mondial de la foi.

⁹⁸ Maître autel de l'église de Mbini.

5.2.3 L'église de Kogo. La ville de Kogo s'est appelée pendant la colonie et l'autonomie de la Guinée Équatoriale avec le nom de Port Iradier, à l'honneur à l'explorateur basque Manuel Iradier, qui a fait quelques expéditions ethnographique à la Guinée Équatoriale, la première en décembre 1874 accompagné de sa femme et de belle - soeur, en s'établissant à Elobey.

Après le Traité de Paris de 1900 dans laquelle la France reconnaît la souveraineté de l'Espagne sur le territoire continental du pays, l'administration coloniale et les missionnaires de la Congrégation des Fils de Coeur Immaculé de Marie s'établissent à la partie sud du continent en fixant la première résidence aux îles Elobeyes, où fondent une mission. Plus tard l'idée s'est redressée de fonder une ville sur l'actuel emplacement de l'Estuaire, un endroit qui apportait un avantage pour être un poste de douanes et pour servir d'une porte à l'intérieur du pays. En réalité l'initiative a été au gouverneur de l'époque général Núñez de Prado, qui a décidé que la capitale du sous-gouvernement, établie à l'île d'Elobey Chico, passait à une terre ferme, à Kogo.

Après avoir fixé le nouvel emplacement pour la nouvelle ville, les organismes officiels et les maisons commerciales se sont situés. En novembre 1927, la mission catholique s'est déplacée au Port Iradier (actuelle ville de Kogo). Dans la nouvelle capitale appuyée sur la côte sud du continent, les missionnaires ont construit une première église provisoire avec les matériels apportés d'Elobey qu'elle a enduré environ vingt-six années, quand elles ont commencé à construire une nouvelle église qui concordait avec les nécessités du moment.

La fondation de la mission de la Congrégation Clarétain à la ville de Kogo a lieu le trente et un janvier de l'année mille neuf cent vingt-sept. Le 08 juin 1948 un groupe de veuves commencent à transporter des pierres et un gravillon pour la construction de la nouvelle église. La construction a commencé le 01/01/1950, l'oeuvre finit quatre ans après. C'est un Temple de 33x13 des mètres, dédiée Ntra. Mme de la Vierge de la Carmen. Le placement de la première pierre a eu lieu le premier jour du 1950 à dix heures du matin. Le front de l'église a un air néoclassique. Avec arcs en plein cintre, la tour divise la façade en deux parties symétriques et une aiguille hautaine est achevée par une flèche, couronnée par une image de la vierge. Au l'intérieur de l'église, le plafond est à caisson, 16 baies vitrées romanes et 12 rosaces artistiques lui donnent une illumination abondante. Ils ornent les fenêtres les vitrages qui parlent principalement des motifs Mariaux.



Figure⁹⁹. À gauche, église de Kogo. Au milieu, le perron de l'église. Sur gauche, intérieur de l'église

Le perron de l'église est établi avec un total trente degrés en sauvant un dénivellement de plus d'huit mètres. Le point de départ du premier tronçon est ample, avec une largeur de 12 mètres,

⁹⁹ Mission de Kogo, au fond de l'image, l'Estuaire du Muni

finit dans la partie supérieure avec une largeur de 6.50 mètres. Les deux tronçons qu'ils connectent et donnent un pas à un place ou square de 11.50 x 36 mètres ont une largeur de 3 mètres. Trois cents sacs en ciment ont été dépensés par L'escalier.

5.2.4 La Mission de Nkuéfulan et les écoles catéchistiques

Nkuéfulan elle se considère comme la mère de toutes les missions de l'intérieur du Río Muni. Cela est arrivée à être la mission le type, une mission pilote. Les Clarétains ont fixés la construction du centre missionnaire dans une esplanade proche située entre les peuplés de Nkué et d'Efulan, les deux de la tribu Esandón. Nkuéfulan c'était la première mission de l'intérieur. En 1928 la première école est ouverte pour les catéchistes. L'entrer à l'école fut réservée au commencement aux catéchistes mariés conformément au droit canon et accrédités par sa mission et comportement. Plus de cent personnes ont assisté dans elle. La formation des catéchistes a joué un rôle important dans l'histoire d'évangélisation de la Guinée Équatoriale. Sans ceux-ci, le travail des missionnaires ne pouvait pas avoir tout le succès qui était désiré, si l'invasion des protestants est tenue en compte depuis le Cameroun manifesté en 1926, il fallait contenir avec un premier préservatif de bons catéchistes à toute la frontière nord de la Guinée pour faire face à ces protestants. Chaque missionnaire avait à s'occuper et prendre soin jusqu'à environ soixante-dix chapelles, devant l'impossibilité de les visiter assidûment, les catéchistes se chargeraient des questions multiples rattachées aux chapelles. Ils étaient quelques élèves avantageux des collèges missionnaire, préparés avec prématurée avec l'espérance dont ils arriveraient à la médiation avec son conseil, sa doctrine, son monsieur d'humanité et de sens droit et de caractère exemplaire. La Mission de Nkuefulan, elle a été émancipée de celle-là de Bata en 1925. Dans une reconnaissance aux deux peuplés de Nkué et d'Efulan, la nouvelle fondation s'est nommée *San Francisco Javier* de Nkué-Efulan ou Nkuéfulan.

5.2.5 La Mission de San José d'Evinayong

Quand se ferme l'école des catéchistes du peuplé de Nkué, en 1931, on croira une autre école dans la mission fondée au pleuplé de *San José* (Saint-Joseph), à cinq kilomètres de la ville d'Evinayong. Cette fois l'école catéchétique est pour des célibataires. Le système qui est adopté à Evinayong est différent de celui-là de Nkué : les élèves étaient garçons adolescents arrivés des villages environnants. Pour des garçons, l'internat de la Mission d'Evinayong avait pour but sélectionner les élèves qui se considéraient aptes une fois ils étaient suivis et examinés par les prêtres qui étudiaient le caractère et les qualités physiques, intellectuelles et morales de chacun de ces garçons, sélectionnés pour être instruit aux maîtres - catéchistes futurs de les villages alentours. D'une forme parallèle à l'internat des garçons, l'un a été aussi créé pour les filles aux fins matrimoniales.

La fondation de la misión d'Evinayong. À la fin du 1930 les missionnaires visitent le campement et l'esplanade d'Evinayong. Comme la consigne était de ne pas fonder près des campements militaires et des dépêches plus peuplées le siège missionnaire pour l'évangélisation. Le vingt et trois de septembre de l'année mille neuf cent trente, un prêtre de nom Manuel Solanillas et un Frère appelé Marcos, ils ont choisi, bois à l'intérieur, un emplacement qui était éloigné cinq kilomètres du campement. L'endroit choisi vivait un petit noyau poblacional de la tribu Anvom. L'emplacement élu était connu par le nom de *Nbwó*, qui en castillan vient à

signifier "la sorcellerie", pour se considérer comme celui-ci, par les aborigènes de même lieu sous le domaine ou l'influence des sorciers. Les missionnaires mettraient cette influence à profit pour imposer sa foi et sa croyance religieuse pour construire un centre religieux, indépendamment dont le plateau ou l'esplanade placée dans un lieu de bonnes conditions climatiques et topographiques, avec des rivières abondantes autor.



Figure¹⁰⁰. Carte des villages de la région continentale. La carte peut déjà avoir des changements. La flèche rouge est la route qui suivi les Clarétains depuis l'île d'Elobey à San José et le bleu est la route de Bata à Nkuefalan

5.2.6 Les Clarétains à la ville de Niefang. Cette mission du district de Niefang a été inaugurée par la Congrégation en 1949. Comme toutes les premières constructions, il est été elle se met avec des matériels locaux. L'église primitive mesurait 45.50 mètres de la longueur par 12 mètres de largeur. Le sanctuaire mesurait 17.45 mètres de largeur. L'église était bâti par matériel de brique crue, revêtu avec mortier cimenté et peint, ce qui donnait la sensation d'être elle construisait avec maçonnerie, mais elle poursuivait couverte avec un toit en chaume.

Le bâtiment de la "maison-mission". La construction du nouveau bâtiment pour la Congrégation a eu lieu en date du 03 octobre 1954, quand a été réalisé le placement de la première pierre. La lecture de l'acte du placement de la première pierre, il sont "espagnolisé" le nom du peuplé qui s'est mis à se nommer Séville de Niefang, par le gouverneur général, l'andalou, Faustino Ruíz González, qui a obtenu un titre aussi le nouveau pont qui a été construit sur la rivière *wuele* (ou *wuoro*) de cette ville de Niefang comme de Pont de "Triana". Le bâtiment de la "Maison-mission" consiste en aile frontale, avec une façade qui mesure 60 mètres de longueur par 10 de largeur, compris les galeries de la partie antérieure et postérieure qui

¹⁰⁰ Carte de la Region Continentale de Guinée Équatoriale

maintiennent une température intermédiaire entre l'intérieur de la demeure et de l'espace extérieur, en accomplissant une mission de régulation de thermique au moyen des systèmes passifs. À une dépêche, des espaces très agréables résultent grâce à ce qu'ils canalisent mieux l'aération, sa profondeur fait que l'effet est évité d'exposition au soleil direct. Sur l'extrémité gauche une aile arrache l'autre dans un angle droit, de 25 mètres de la longueur par 10 mètres de largeur. La galerie du rez-de-chaussée la forme les arcades em plein cintre soutenues par une série de piliers et le supérieur se pare par une série de belles balustrades qui supportent le couronnement du parapet du balcon. L'édifice, des aspirations de la Renaissance adapté au climat de l'environnement dans lequel il est construit, dispose de trois corps ou tours : l'un au centre et deux symétriques dans les extrémités de la façade. Avec une absence totale décorative, elles dominent les formes géométriques simples, l'équilibre de l'horizontalité, cassé uniquement par les tours.



Figure ¹⁰¹. Édifice de la "Maison-mission" séminaire de la congrégation des Fils du Coeur de Marie à Niefang.



Conjunto misional de Sevilla de Niefang. Colegio, escuela y centro de las cuarenta y cuatro reducciones misionales dispersas por el distrito.

Figure ¹⁰². À droite, l'ancienne église provisoire, couverte de toit de chaume ou de paille. À gauche, l'église bâti en dur. Tous les deux à côté de résidence des prêtres

5.2.7 La Mission d'Añisok et l'église. Devant la croissance de la catégorie de la population et des fidèles, elle s'est imposée, la construction d'une église moderne et grande qui substituait le capill antérieur en bois.

La nouvelle église a été construite de maçonnerie confinée, depuis l'année 1954 jusqu'à 1959, bien que la fondation de cette mission date dès 1927. Elle est d'une plan basilical utilisée par les

¹⁰¹ résidence des prêtres et le séminaire claretains de Niefang.

¹⁰² Siège claretains à Niefang.

Romains et les byzantins avec une prédominance de croix latine. Dispose de trois nefs, la central est d'une hauteur considérable et plus large et long que les latérales. Le transept et la croisée est utilisé avec coupole. L'ensemble de l'église est complété par deux tours qui flanquent l'entrée. La nef central, flanquée par deux plus petites bas côtés au-dessus desquelles les hautes fenêtres illuminent la partie centrale de l'édifice. On utilise une combinaison d'arcs en plein cintre et d'arcs en ogive aux vains des portes et des fenêtres.



Figure¹⁰³. À gauche, l'église de la ville d'Añisok, au moment de la construcción en 1957. À la droite, actuelle état

5.2.8 La Mission d'Ebibeyín et la Cathédrale. La Mission d'Ebibeyín se fondée en 1950, par les Missionnaires de la Congrégation des Fils de Coeur Immaculé de Marie. Les oeuvres de la mission commencent le 26 juin 1949, d'alors on date le puits qui a été construit pour l'apportée d'eau de ce siège missionnaire, avec une tour qui atteint 12 mètres de hauteur et qui soutient le réservoir d'eau.

Avant la construction de la mission dans ce nouvel emplacement, les missionnaires s'étaient établis au préalable à Oveng, un peuple proche du lieu. Dans moins de cinq mois l'édifice "maison de la mission", que présentait un carré de vingt-sept mètres de côté fut achevé, et a été inauguré le 15 janvier 1950. Il s'est dédié a Saint-Pierre Claver, patron des Noirs.

La cathédral d'Ebibeyin. L'église est d'un plan basical romaine, adoptée par l'architecture paléochrétienne. D'un propre style avec des nuances de la Renaissance et barroques dans la façade, elle est en général de plante allongée et rectangulaire, avec une nef central plus haute, supportée de colonnes et terminé en ábside, et les deux nefs latérales, plus de baisses. Les nefs sont séparées en long par une série de colonnes, sur lesquelles ses arcs en anse de panier correspondants sont appuyés. La basilique n'a pas transept. La différence de hauteurs entre les nefs profite pour s'ouvrir petites baies ou embrasures au plus haut niveau de la nef (fenêtres hautes), en forme des rosaces.

Le toit de la nef central est en bâtière et les latérales à une pent, en l'ensemble ils forment un charpente à entrant en bois occulte depuis l'intérieur par un faux-plafond plat peint et décoré par la partie centrale de moulures simples. Le mur supérieur de l'arc triomphal est parfaitement peint en motifs religieux.

L'édifice flanque entre deux tours exubérantes ornées par des arcs en plein cintre et les couvertures de coupoles qui sont achevées par une croix. Aux quatre extrémités, chacune se pare des pinacles. Le corps central de la façade, il compte de un grand arc en plein cintre deux tours,

¹⁰³ Église de Añisok, 1927-1947

trois grands portaux d'entrée constituées aussi par arcs en plein cintre donnent l'accès à chaque nef, et une rosace avec claire-voie de couleurs forme la fenêtre haute. Le pignon, qui imprime certain caractère de la Renaissance à l'église se pare des moulures simples et des pinacles, achevé en son sommet avec l'image du patron de l'église, de Saint-Pierre Claver. Les murs gouttereaux sont d'une maçonnerie et logent entre embrasures qui forment des fenêtres de bas côtés, les claires voies qui donnent une lumière et une aération à l'intérieur de l'église.



Figure¹⁰⁴. Mise en perspective et l'intérieur de la cathédrale de Saint-Pierre Claver d'Ebibeyín



Figure¹⁰⁵. La façade occidentale de la cathédrale d'Ebibeyín, d'avance et après sa réhabilitation

¹⁰⁴ Cathédrale d'Ebibeyín.

¹⁰⁵ Façade de la cathédrale, avant et après la réhabilitation.

6. LE PROJET TYPE DE LOCALITÉS EN GUINÉE ÉQUATORIALE

Élaborer un projet type de localités modernes en les adaptant aux différentes régions compte tenu des orientations principales de leur développement social et économique.

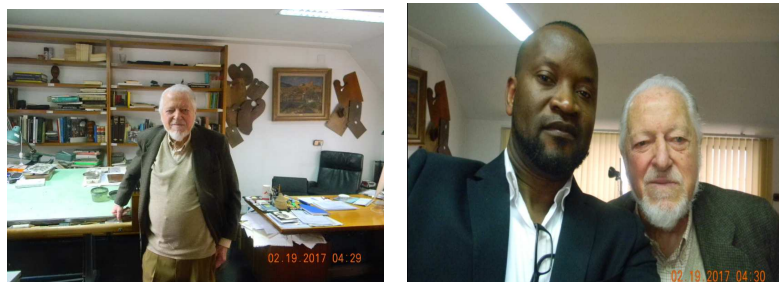


Figure ¹⁰⁶. Ramón Estalella Manso de Zúñiga et son serveur, dans son Étude d'Architecture à Madrid, un avril 2017

6.1 Les oeuvres de l'Architecte Ramón Estalella en Guinée Équatoriale

Les oeuvres en Guinée Équatoriale ont été réalisées par la collaboration des architectes Ignacio Prieto Revenga et Alberto Ripoll Fajardo. La construction a été réalisée par diverses constructrices, groupées par la constituée pour *Escuder y Galiana*.

L'accord a été signé entre le Gouvernement Autonome de la Guinée, présidé par Monsieur Bonifacio Ondo Edu et le gouvernement de Franco. Cet accord consistait en ce que le gouvernement de Franco devait construire des demeures avec un "matériel permanent"; c'est-à-dire, un peuple (village) rural dans chaque district et une année jusqu'à ce que toute la Communauté autonome fût déjà construite.

Ramón Estalella Manso de Zúñiga il est un Docteur l'Architecte, naît à Madrid le 27 juillet 1931. Il obtient le Titre d'architecte par l'École Supérieure d'Architecture de Madrid. Il participe, en 1956, aux travaux de construction de la Faculté de Médecine de l'Université d'Ankara (Turquie). Il intervient aux projets pour la construction d'édifices scolaires à la Haye (Hollande) en 1957. Il obtient le premier prix par le pavillon par lui projeté au "The Building Exhibition" à Londres, 1960. Il projette et dirige nombreux bâtiments destinés aux bureaux, des locaux commerciaux et des demeures à Madrid et des provinces espagnoles. Le gouvernement espagnol lui commande le projet et la direction d'oeuvres correspondantes à un quartier de 500 demeures dans l'Aaiún (la Capitale du Sahara, en 1960/1968) avec tous les édifices complémentaires (des demeures pour des nomades). Conseiller d'architectes français à sa mission pour réaliser des quartiers analogues en Algérie et en Mauritanie.

Devant le succès des premières constructions à Sahara, il reçoit la commande de porter en avant un plan pour le développement de peuples types en Guinée Espagnole (l'actuelle Guinée Équatoriale), à Fernando Poo (actuelle Malabo) et à Río Muni, en agrandissant, entre d'autres Machinda, Nkimi, Bidjabidjan, Bikurga, Benga, Niefang, ect, ainsi que des groupes de demeures dans Basupú de l'Ouest, Ruiché del Carmen, Reboule, Musola de l'Ouest, Batete de l'Ouest, Sácriba, Moeri, quartier de *Los ángeles* (Malabo), ect. Ces projets d'urbanisation et construction de demeures dans les dits villages, ont eu lieu pendant la période d'autonomie sous le Gouvernement Autonome de Monsieur Bonifacio Ondo Edu (1964-1968).

En 1968 le Gouvernement Espagnol le sélectionne pour le poste de Directeur général de Construction de l'Assemblée de Constructions, d'Installations et l'Équipement Scolaire du Ministère d'Education. À la tête de ce que l'on pouvait se considérer comme la plus grande société immobilière européenne, pendant les cinq ans dans lesquels il a été au front, millions cinq cent mille places scolaires ont été construits en Espagne pour l'enseignement primaire (1.000 places / jour de direction), plus d'universités autonomes de Madrid, de Barcelone et du Bilbao, quelques hôpitaux cliniques, nombreuses facultés universitaires et les instituts d'enseignement secondaire, ainsi que de divers centres culturels et équipements différents.

En 1972 il est allé au Mexique, où il réalise un important travail immobilier pendant trois ans. Après être revenu en Espagne, et jusqu'à sa retraite, il réside à Madrid.

L'accord a commencé à matérialiser en construisant les demeures de Los ángeles, de Rebola, San Carlos (actuelle Luba), de Basupú, etc., à l'île. Au continent, les demeures de Bikurga, de Bidjabidgan, de Nkimi, de Machinda, etc. À partir d'un octobre 1961, l'architecte Ramón Estalella, avec de son équipe de travail formé par José Serrano Suñer et Juan Prieto Capote,

¹⁰⁶Ramón Estalella, architecte de localités modernes en G.E.

seraient préposé de réaliser la partie finale de la planification pour les demeures expérimentales dans les colonies espagnoles de l'Afrique.

-BOE nº 237, de 4 de octubre de 1961, nº 14338. Orden de 29 de septiembre de 1961 por la que se nombra por concurso a Ramón Estalella y Manso de Zúñiga Arquitecto Delegado, Jefe del servicio de Arquitectura de la Provincia de Sahara-

-BOE nº 220, de 14 de septiembre de 1961, nº 13414. Decreto por el que se extiende a las Provincias de Ifni, Sahara, Fernando Poo y Río Muni el régimen de viviendas de renta limitada-

Decreto de 12 de abril de 1962 por el que se autoriza al Instituto Nacional de la Vivienda a establecer un vasto programa de Construcción con más de mil viviendas, que tendrá un claro carácter experimental.

"En octubre de 1962, Carrero Blanco, Ministro subsecretario de la presidencia visita Ifni, El Aaiun y Dajla. Preside unas jornadas de trabajo con el equipo de Estalella en El Aaiún. De este encuentro nació la propuesta para que Ramón Estalella dirigiera otro equipo de arquitectos, con Ignacio Prieto y Alberto Ripoll, para realizar un proyecto que saldrá adelante desde 1964 en Guinea Ecuatorial". (Pablo Rabasco Pozuelo: Ciudad y vivienda experimental en Ifni y el Sáhara español: una expresión de modernidad en los años 1960).

Avant entreprendre le travail, Estalella a parcouru, au cours des années 1961-62 les peuplés dont l'agrandissement et la rénovation avait recommandé, en vivant ensemble avec ses habitants et en dormant dans ses maisons. *"Algunas de ellas podrían considerarse esquemáticamente como un paragüas rodeado de un gran biombo: el paragüas, la cubierta de nipa o a veces con una chapa, defendía del sol y la lluvia. El muro de adobe (el biombo), defendía de la intimidad de los habitantes, permitiendo, por no llegar al techo, la circulación de aire"* (Ramón Estalella. Madrid, 04 de Marzo 2017).

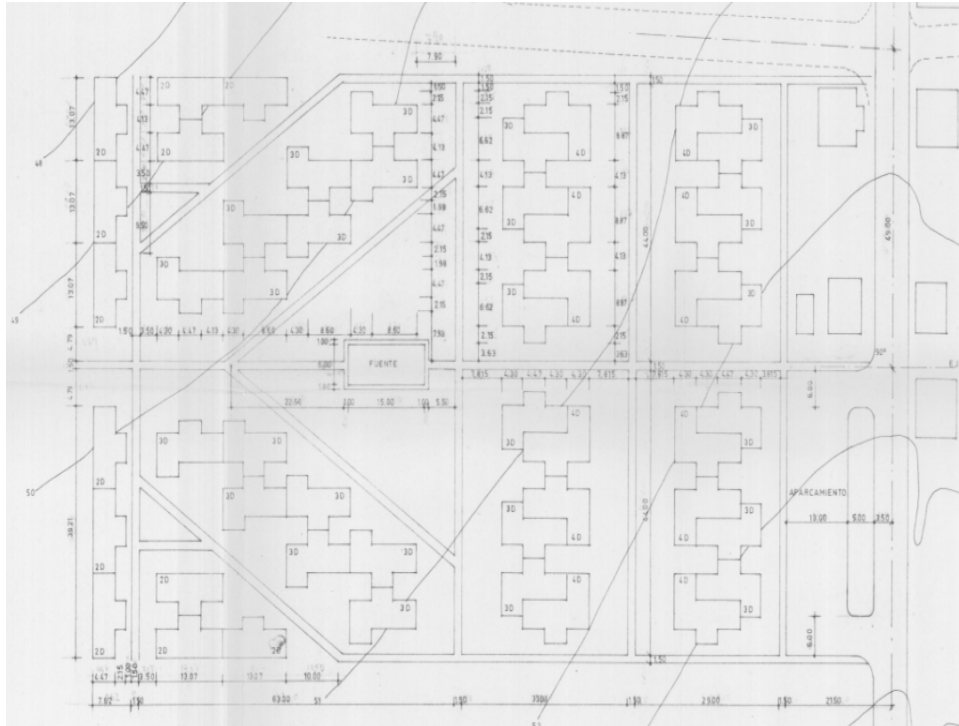


Figure¹⁰⁷. (À gauche) Pancarte promotionnelle pour la construction de demeures sociales en Guinée Équatoriale, année 1964. (A la droite) pose de la première pierre des demeures officielles en Guinée Équatoriale. Le deuxième, de gauche à la droite: Estalella, et le troisième, Bonifacio Ondo Edu, le Président de l'époque autonome

<<La aspiración de aquellas personas era el que sus futuras casas se construyeran con "material permanente", es decir, con mortero de cemento. Dados los escasos medios disponible, los escasos recursos económicos y la escasa experiencia en construcción de los operarios, se

¹⁰⁷ Pancarte promotionnelle demeures sociales (Río Muni), et pose de la première Pierre (île de Bioko).

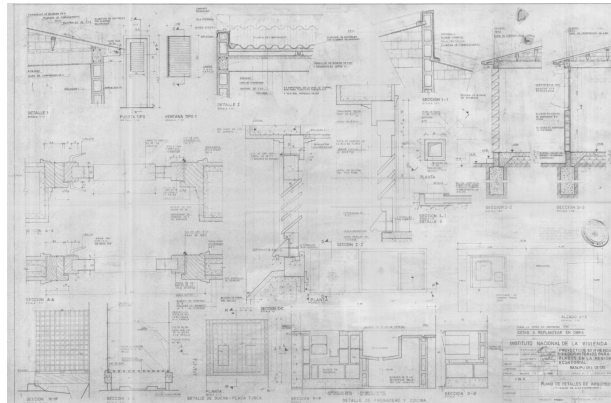
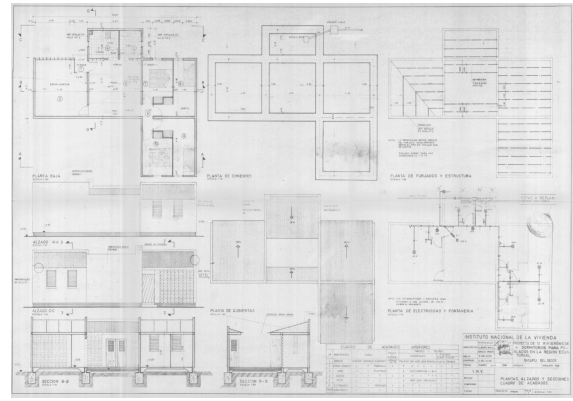
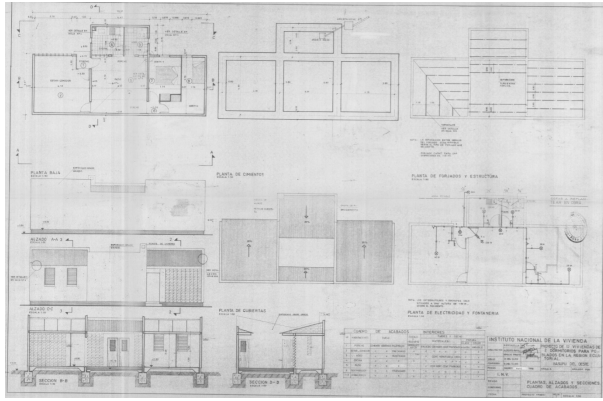
decidió que las viviendas fueran de sencilla construcción y modelos repetitivos, buscando en todo momento las mejores orientaciones, vistas y posibilidades de ampliación de los poblados, que se dotaron de aquello que se consideró esencial, pues los recursos no permitieron lujos: viviendas sencillas, casa de palabra(multiusos), fuentes públicas, paradas de autobús,.....>> (Ramón Estalella. Madrid, 04 de Marzo 2017).



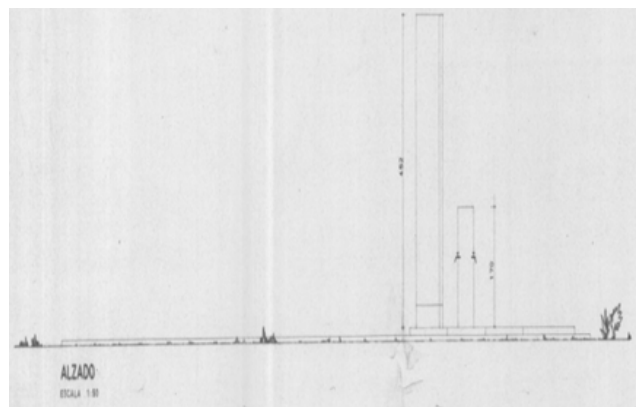
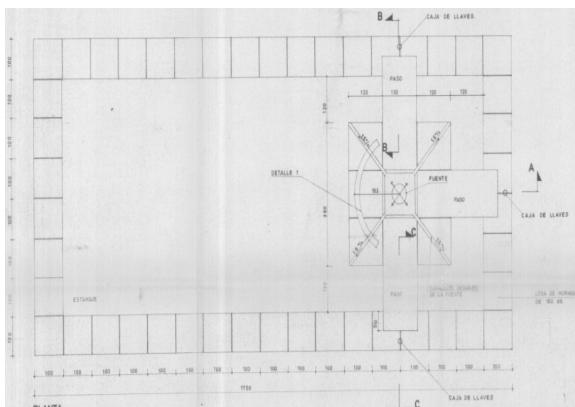
Figure¹⁰⁸. Le plan de localité type: urbanisation de l'emplacement. On observe le plan des Bâtiments pavillonnaires entremitoyen et jumelées d'une et deux étages de deux, trois et quatre chambres à coucher. Au centre de l'urbanisation une source d'approvisionnement en eau potable localisée pour le collecte des eaux

Il y avait, le fondamental une "maison du mot" (un bâtiment pour résoudre diplomatiquement des conflits interpersonnels et sociaux et pour transmettre la culture et dédié aussi à l'oisiveté) et une chapelle qui servait parfois d'une école c'est-à-dire les chapelles c'était des espaces des multifonction, elle s'employait comme "maison de mot", comme chapelle et comme écoles. Tout cela entraînait dans le programme et aussi dans le budget. Les demeures structurent l'environnement à une cour depuis laquelle on peut accéder à différentes pièces de la maison. Elles présentent une surface de 90, 70 et de 50 m², avec quatre, trois et deux chambres à coucher, un salon, une cuisine et une toilette, respectivement. L'extérieur des demeures est extrêmement simple. Au niveau de solutions techniques il est utile souligner l'usage d'une double couverture, en créant ainsi une chambre à air comme système pour éviter les hautes températures à l'intérieur. On appuie cette pratique à une prolongation des toitures vers la cour, en obtenant que l'air le plus froid entrât dans une circulation avec le plus chaud. Un appelant, utilise d'une forme les cours et les chambres à air entre les murs de pisé et les couvertures pour faciliter la circulation d'air à l'intérieur des demeures.

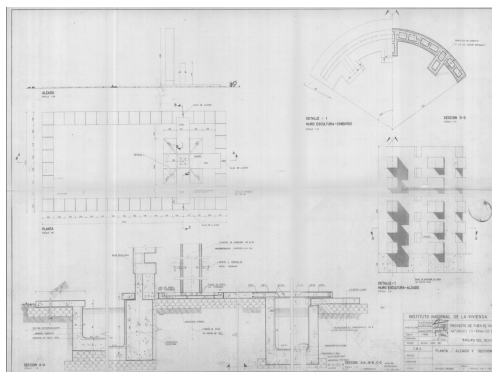
¹⁰⁸ L'un des plans de urbanisation de l'emplacement



Figures¹⁰⁹. Plans du project de localité type: de logements sociaux, de deux et trois chambres, dessinés et construits par Estalella, en Guinée Équatoriale, des années 1964-1967



Figures¹¹⁰. Fontaine ou point d'eau potable publique: plan levé tracés et construits par Ramón Estalella



Figure¹¹¹. Fontaine ou point d'eau potable publique tracés et construits par Ramón Estalella: plan de dessin et de détail et la fontaine

¹⁰⁹Plans et dessins du Project de peuplés model.

¹¹⁰Plans levé et trace de la fontaine.

¹¹¹Plan de dessin et de détail et la fontaine.

7. TRAVAUX PUBLICS: CONSTRUCTION DE PONTS

Pour la construction d'oeuvres linéaires ou de travaux publics, devant la nécessité de développer les business, d'ouvrir les routes de communication, l'Espagne a recouru, en Guinée Équatoriale, aux travaux forcés qu'ils ont baptisés avec le nom de "*prestaciones*". Se sont excusés dont, à la colonie, tous les natifs avaient à contribuer dans les travaux publics parce qu'ils reversent au bénéfice du peuple, le gouvernement de la colonie obligeait aux chefs des ethnies apporter une main-d'oeuvre à travailler à titre gratuite, de cette façon il a aussi emporté a achevé d'autres constructions comme la cathédrale de Bata.

7.1 Pont de Sendje. Une oeuvre d'ingénierie sur la route nationale Bata-Mbini. On s'est nommé Pont *Alcolea* durant la colonie espagnole. Le pont est construit sur le fleuve *Wele*, *wolo ou woro*, dans son tronçon de pas par la route qui va de Bata à Mbini. Le projet celui de l'ingénieur Gonzalo Pradas. Il a été construit par un budget de 1.5million. et inauguré le 16 février, 1953.



Figure¹¹². Pont sur la rivière de *woro o wele*, dans son tronçon de pas par *Sendye*, la route qui va de Bata à Mbini, de approximativement un kilomètre de long

7.2 Pont d'Endam. Le vieux pont de Niefang, sur la rivière de *Wele* ou *Woro*, en bois a transformé a l'un plus moderne construit en béton armé, et appelé "*Puente de Triana sobre el Río Benito*", dans son tronçon de pas à *Sevilla de Niefang*. Le pont a été construit en 1950 par l'Ingénieur de Travaux publics Gonzalo Pradas et son assistant Hevia, exécuté par les frères Sanchez. Ce pont de 120 mètres construit de béton armé, il dispose d'un arc coléreux central et de fortes piles. L'oeuvre a duré sept mois. Avec cette oeuvre le trafic est facilité avec Evinayong et autres populations de l'autre côté de la rivière de *Woro o wele*.



Figure¹¹³. Pont sur le fleuve *wele*, son tronçon à Niefang. Il portait le nom de "*puente de la Triana*" pendant la colonie espagnole. À gauche construit en bois et à la droite en dur

¹¹²Pont de Sendje, par la route qui va de Bata à Mbini.



Figure¹¹⁴. Pont *Endama o Endam*, avance et après sa réhabilitation. À la droite, l'actuel État du pont de le fleuve de *Wolo* (rivière de *Benito*). Niefang. Connu actuellement comme pont "*Endam*", il a 140 mètres de longueur et 15 mètres de largeur. L'oeuvre de réhabilitation a été réalisé par l'entreprise Générale Work

La ville de Niefang (l'étymologie de "*Nneñ-fang*" c'est-à-dire la limite entre l'ethnie fang, d'intérieur, et les ethnies de plage), se trouve à environ soixante-dix kilomètres de la ville de Bata. À l'époque dans laquelle la Guinée Équatoriale était colonie espagnole, Niefang a été rebaptisé par le nom de *Sevilla de Niefang*, par le gouverneur général de la colonie, l'andalou, Faustino Ruíz González, celui qui a titulé aussi le nouveau pont qui a été construit sur le flueve de *wele* (o *woro*) de cette ville de Niefang comme "*puente de Triana*", possiblement pour être une ville qu'aussi comme, dans la métropole, celle-là de Séville trouve divisée en deux par un fleuve, dans ce cas *la* rivière de *Woro o wele*.

7.3 Autres ponts et viaducs



Figure¹¹⁵. Pont sur la rivière de *Bolo*, route nationale Ebibeyín - Mongomo, construit en novembre du 1954



Figure¹¹⁶. Pont de *Santa Elena* sobre la rivière de *Minvirí* (Añisok). Il a terminé être construit en 1955. À droite, Figure.- Viaduc de la route de *Baho - Basuala*, à l'île de Bioko

¹¹³ Pont d'Endam, à *Sevilla de Niefang*.

¹¹⁴ Pont *Endama o Endam*, avance et après sa réhabilitation.

¹¹⁵ Pont en dur sur la rivière de *Bolo*, route nationale Ebibeyín - Mongomo.

¹¹⁶ Pont et le le viaduct en dur, à la Region Continentale et Insulaire.